



Second Session  
Fortieth Parliament, 2009

SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

**National Security  
and Defence**

*Chair:*

The Honourable COLIN KENNY

---

Monday, March 2, 2009  
Wednesday, March 4, 2009

---

**Issue No. 1**

**Organization meeting  
and  
future business of the committee**

---

INCLUDING:

THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE  
(Rule 104 — Expenses incurred by the committee during  
the Second Session of the Thirty-ninth Parliament)

Deuxième session de la  
quarantième législature, 2009

SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

**Sécurité nationale et  
de la défense**

*Président :*

L'honorable COLIN KENNY

---

Le lundi 2 mars 2009  
Le mercredi 4 mars 2009

---

**Fascicule n° 1**

**Réunion d'organisation  
et  
travaux futurs du comité**

---

Y COMPRIS :

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ  
(Article 104 — Dépenses encourues par le comité au cours  
de la deuxième session de la trente-neuvième législature)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable Pamela Wallin, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Banks	Manning
* Cowan	Meighen
(or Tardif)	Moore
Day	Tkachuk
* LeBreton, P.C.	Zimmer
(or Comeau)	

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Nolin (*March 5, 2009*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Meighen (*March 4, 2009*).

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Mitchell (*March 3, 2009*).

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Nolin (*March 3, 2009*).

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Day (*March 2, 2009*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Manning (*February 27, 2009*).

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Mitchell (*February 25, 2009*).

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Zimmer (*February 19, 2009*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président* : L'honorable Colin Kenny

*Vice-présidente* : L'honorable Pamela Wallin

et

Les honorables sénateurs :

Banks	Manning
* Cowan	Meighen
(ou Tardif)	Moore
Day	Tkachuk
* LeBreton, C.P.	Zimmer
(ou Comeau)	

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 5 mars 2009*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 4 mars 2009*).

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 3 mars 2009*).

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 3 mars 2009*).

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Day (*le 2 mars 2009*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 27 février 2009*).

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 25 février 2009*).

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 19 février 2009*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, March 2, 2009  
(1)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:07 p.m. in room 705, Victoria Building, for the purpose of holding its organization meeting, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nolin, Tkachuk, Wallin and Zimmer (10).

*Other senator present:* The Honourable Senator Atkins (1).

*In attendance:* Maureen Shields and Allison Goody, Analysts, and Marcus Pistor, Acting Chief, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

The clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Tkachuk moved that the Honourable Senator Kenny do take the chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The clerk invited Senator Kenny to take the chair.

The chair presided over the election of the deputy chair.

The Honourable Senator Banks moved that the Honourable Senator Wallin be the deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Moore moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Tkachuk moved:

That the committee print its proceedings; and

That the chair be authorized to set the number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Meighen moved:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le lundi 2 mars 2009  
(1)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 16 h 7, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, en vue d'organiser ses travaux, conformément à l'article 88 du Règlement.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nolin, Tkachuk, Wallin et Zimmer (10).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Atkins (1).

*Également présents :* Maureen Shields et Allison Goody, analystes, et Marcus Pistor, chef par intérim, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

La greffière du comité procède à l'élection du président.

L'honorable sénateur Tkachuk propose que l'honorable sénateur Kenny assume la présidence du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La greffière invite le sénateur Kenny à occuper le fauteuil.

Le président procède à l'élection du vice-président.

L'honorable sénateur Banks propose que l'honorable sénateur Wallin assume la vice-présidence du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Moore propose:

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, de la vice-présidente et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tkachuk propose :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à ajuster cette quantité en fonction des besoins.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Meighen propose :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Wallin moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Tkachuk moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Zimmer moved:

That, pursuant to section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Meighen moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Wallin propose :

Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tkachuk propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes auprès du comité;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à retenir les services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Zimmer propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée au président, à la vice-présidente et à la greffière du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, à la vice-présidente et à la greffière du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il est question des services de consultants et du personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée conjointement au président et à la vice-présidente.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Meighen propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » aux fins de l'article 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Moore moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable traveling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Day moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:32 p.m., the committee proceeded to discuss a draft agenda.

The Honourable Senator Banks moved:

That the chair be authorized to seek authority of the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the committee shall be authorized to examine:

- (a) the capability of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of Public Safety Canada to carry out its mandate;
- (b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;
- (c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and
- (d) the security of our borders and critical infrastructure;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

Que le sous-comité communique le plus rapidement possible les décisions prises en ce qui a trait à la désignation des membres du comité qui se déplaceront au nom du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Moore propose :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Day propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre, à sa discrétion, la diffusion des délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 32, le comité examine une ébauche de programme.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que le président soit autorisé à demander la permission au Sénat concernant l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le comité sera en particulier autorisé à examiner :

- a) la capacité de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité de Sécurité publique Canada de remplir son mandat;
- b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;
- c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements;
- d) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles.

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la 37<sup>e</sup> législature soient renvoyés au comité;

That the committee report to the Senate no later than June 15, 2010 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

At 5:28 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to discuss its draft agenda.

It was agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure report on the status of proposed travel plans at the next meeting of the committee.

It was agreed that the next meeting of the committee be held on Monday March 9, 2009, starting between 12:30 p.m. and 1:00 p.m.

At 5:58 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, March 4, 2009  
(2)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 12:15 p.m., in room 172-E, Centre Block, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Manning, Moore, Nolin, Tkachuk, Wallin and Zimmer (9).

*In attendance:* Allison Goody, Analyst, and Marcus Pistor, Acting Chief, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

The committee considered its draft agenda.

At 1:15 p.m. the Honourable Senator Tkachuk moved that the meeting be adjourned.

The question being put on the motion, it was negatived, by a show of hands.

It was agreed that the committee consider two draft budgets at its next meeting, to be held either on Monday March 9, 2009, pending the availability of witnesses, or on Wednesday March 11, 2009, pending the approval of the whips.

At 1:29 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 15 juin 2010 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 90 jours suivants le dépôt de son rapport final.

À 17 h 28, conformément à l'article 92(2)e du Règlement, la séance se poursuit à huis clos pour que le comité discute de son programme.

Il est convenu que le Sous-comité du programme et de la procédure fasse rapport sur l'état des plans de déplacement proposés à la prochaine séance du comité.

Il est convenu que la prochaine séance du comité ait lieu le lundi 9 mars 2009, à 12 h 30 ou 13 heures.

À 17 h 58, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 4 mars 2009  
(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 12 h 15, dans la salle 172-E de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Manning, Moore, Nolin, Tkachuk, Wallin et Zimmer (9).

*Également présents :* Allison Goody, analyste, et Marcus Pistor, chef par intérim, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Le comité examine son ébauche de programme.

À 13 h 15, l'honorable sénateur Tkachuk propose que la séance soit suspendue.

La motion, mise aux voix par un vote à main levée, est rejetée.

Il est convenu que le comité examine deux avant-projets de budget à sa prochaine séance, qui aura lieu le lundi 9 mars 2009, dans l'attente de la disponibilité des témoins, ou le mercredi 11 mars 2009, dans l'attente de l'approbation des whips.

À 13 h 29, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*La greffière du comité,*

Shaila Anwar

*Clerk of the Committee*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Tuesday, March 3, 2009

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred for that purpose during the Second Session of the Thirty-ninth Parliament are as follows:

## 1. With respect to its studies of legislation:

During the session, together your committee and its subcommittee held 5 meetings, heard 14 witnesses, and examined and reported on two bills: Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act; and Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.

Professional and Other Services	\$ 1,075
Transport and Communications	—
Other Expenditures	—
Witness Expenses	<u>1,793</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 2,868</b>

2. With respect to its special study on the national security policy for Canada (authorized by the Senate on Tuesday November 20, 2007):

- (a) During this study, your committee spent 149.2 hours meeting 190 persons in public hearings and fact-finding missions. In addition to hearings in Ottawa, your committee conducted fact-finding missions in Dubai (United Arab Emirates), Kandahar (Afghanistan), Landstuhl (Germany), Brussels (Belgium) and London (UK).
- (b) Your committee submitted four substantive reports regarding: i) the Canadian mission in Afghanistan, ii) the state of Canada's military, iii) the rescue, treatment and rehabilitation of wounded military personnel, and iv) emergency preparedness in Canada.
- (c) During this study, there were 1,067 references to the committee in the print media. There were 101,594 hits on the committee's website.

Professional and Other Services	\$ 174,568
Transport and Communications	249,905
Other Expenditures	7,945
Witness Expenses	<u>2,609</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 435,027</b>

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le mardi 3 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature :

## 1. Relativement à ses études de la législation :

Au cours de la session, votre comité et son sous-comité ont, ensemble, tenu 5 réunions, entendu 14 témoins et examiné et fait rapport sur deux projets de loi : le projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique; et le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).

Services professionnels et autres	1 075 \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>1 793</u>
<b>TOTAL</b>	<b>2 868 \$</b>

2. Relativement à son étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada (autorisée par le Sénat le mardi 20 novembre 2007) :

- a) Pendant son étude, votre comité a passé 149,2 heures à rencontrer 190 personnes lors d'audiences publiques et de missions d'étude. Outre ses audiences à Ottawa, le comité a effectué des missions d'étude à Dubaï (Émirats arabes unis), Kandahar (Afghanistan), Landstuhl (Allemagne), Bruxelles (Belgique) et Londres (Royaume Uni).
- b) Votre comité a déposé quatre rapports de fond portant sur : i) la mission canadienne en Afghanistan, ii) l'état des forces armées canadiennes, iii) les services de sauvetage, de traitement et de réadaptation offerts aux soldats blessés, et iv) la protection civile au Canada.
- c) Au cours de cette étude, le comité a été mentionné 1067 fois dans les médias imprimés et il y a eu 101 594 visites au site Web du comité.

Services professionnels et autres	174 568 \$
Transport et communications	249 905
Autres dépenses	7 945
Dépenses des témoins	<u>2 609</u>
<b>TOTAL</b>	<b>435 027 \$</b>

3. With respect to its special study on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada (authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007):

- (a) This order of reference was delegated to the Subcommittee on Veterans Affairs on Monday, November 26, 2007, which heard 19 witnesses and held 10 meetings (11.5 hours).
- (b) Your committee submitted one substantive report on the reductions of Service Income Security Insurance Plan Long Term Disability Benefits.

Professional and Other Services	\$ 4,337
Transport and Communications	—
Other Expenditures	—
Witness Expenses	<u>3,546</u>
TOTAL	\$ 7,883

In addition to the expenses for the examination of legislation and for its special studies as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$10,364.

Respectfully submitted,

3. Relativement à son étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance de leurs services au Canada (autorisée par le Sénat le mardi 20 novembre 2007) :

- a) Cet ordre de renvoi a été délégué au Sous-comité des anciens combattants le lundi 26 novembre 2007, lequel a entendu 19 témoins et a tenu 10 réunions (11,5 heures).
- b) Votre comité a déposé un rapport de fond portant sur la réduction des prestations d'invalidité à long terme du régime d'assurance-revenu militaire.

Services professionnels et autres	4 337 \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>3 546</u>
TOTAL	7 883 \$

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de ses études spéciales, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 10 364 \$.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

COLIN KENNY

*Chair*



**EVIDENCE**

OTTAWA, Monday, March 2, 2009

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:07 p.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Shaila Anwar, Clerk of the Committee:** Honourable senators, as clerk of your committee it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive nominations to that effect.

Are there any nominations?

**Senator Tkachuk:** I move the nomination of Senator Colin Kenny.

**Ms. Anwar:** It is moved by the Honourable Senator Tkachuk that the Honourable Senator Kenny do take the chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Anwar:** I declare the motion carried and I invite Senator Kenny to take the chair.

**Senator Kenny:** Is there not some deal about being dragged up to the chair?

**An Hon. Senator:** It would not apply to you!

**Senator Colin Kenny (Chair)** in the chair.

**The Chair:** Honourable senators, thank you very much and thank you, Senator Tkachuk, for nominating me.

The next item is the election of a deputy chair. The floor is open for nominations.

**Senator Banks:** I nominate the Honourable Senator Pamela Wallin as deputy chair.

**The Chair:** Are there any other nominations? All those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Opposed?

Now that nominations have ceased, I declare that we have elected Senator Wallin as deputy chair.

The next item is the Subcommittee on Agenda and Procedure. Normally, there are consultations. In fact, I have been told by my leader that those consultations have taken place. I am assuming that the name of Senator Banks has been brought forward. Is that correct?

**Senator Day:** Are you okay with that?

**Senator Wallin:** Yes, we are okay with that. We did not receive formal notification.

**The Chair:** I do not think they formally notify.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le lundi 2 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 16 h 7, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, pour organiser ses travaux.

[Traduction]

**Shaila Anwar, greffière du comité :** Honorables sénateurs, en tant que greffière du comité, il est de mon devoir de présider à l'élection de la présidence. Je suis prête à recevoir les propositions à cet égard.

Y a-t-il des propositions?

**Le sénateur Tkachuk :** Je propose la candidature du sénateur Colin Kenny.

**Mme Anwar :** Le sénateur Tkachuk propose que le sénateur Kenny assume la présidence du comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Mme Anwar :** La motion est adoptée. J'invite le sénateur Kenny à prendre place au fauteuil.

**Le sénateur Kenny :** Ne doit-on pas m'emmener de force au fauteuil?

**Une voix :** Pas dans votre cas!

**Le sénateur Colin Kenny (président)** occupe le fauteuil.

**Le président :** Honorables sénateurs, je vous remercie beaucoup. Sénateur Tkachuk, merci d'avoir proposé ma candidature.

Nous passons maintenant à l'élection à la vice-présidence. Je suis prêt à recevoir les propositions.

**Le sénateur Banks :** Je propose que madame le sénateur Pamela Wallin soit nommée vice-présidente.

**Le président :** Y a-t-il d'autres propositions? Tous ceux qui sont en faveur, veuillez vous manifester.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Tous ceux qui sont contre, veuillez vous manifester.

Comme il n'y a pas d'autres propositions, je déclare que nous avons élu madame le sénateur Wallin au poste de vice-présidente.

Le prochain point à l'ordre du jour a trait au Sous-comité du programme et de la procédure. Habituellement, il y a des consultations. En fait, mon leader m'a indiqué que les consultations avaient eu lieu. Je présume qu'on a avancé le nom du sénateur Banks. Je me trompe?

**Le sénateur Day :** Est-ce que cela vous convient?

**Le sénateur Wallin :** Oui, cela nous convient. Nous n'avons pas été informés officiellement.

**Le président :** Je ne crois pas qu'on donne d'avis officiel.

**Senator Meighen:** It is the same as in the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. I got what they gave me.

**The Chair:** Could I have a motion, please?

**Senator Moore:** I so move.

**The Chair:** Those in favour?

**Senator Banks:** I do not want to be picky but you need this motion as it is written in the record. You need to say this.

**The Chair:** All right.

It is moved by the Honourable Senator Moore:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair, and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

**Senator Moore:** Question?

**The Chair:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Thank you. It is moved by the Honourable Senator Tkachuk:

That the committee print its proceedings; and

That the chair be authorized to set the number to meet demand.

Those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Opposed? Carried.

Next is number 5.

**Senator Meighen:** I so move.

**The Chair:** It is moved by the Honourable Senator Meighen:

That pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

Those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Opposed? Carried.

**Le sénateur Meighen :** C'est la même chose qu'au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. C'est ce qu'on m'a fourni.

**Le président :** Quelqu'un pourrait-il présenter une motion, s'il vous plaît?

**Le sénateur Moore :** Je le propose.

**Le président :** Que tous ceux qui sont en faveur veuillent bien l'indiquer.

**Le sénateur Banks :** Je ne veux pas faire mon difficile, mais il faut lire la motion telle qu'elle figure dans le document. Il faut l'énoncer.

**Le président :** Fort bien.

Il est proposé par l'honorable sénateur Moore :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

**Le sénateur Moore :** Le vote?

**Le président :** Que ceux qui sont en faveur veuillent bien l'indiquer.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Je vous remercie. Il est proposé par l'honorable sénateur Tkachuk :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

Que ceux qui sont en faveur veuillent bien l'indiquer.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Y a-t-il des personnes qui sont contre? La motion est adoptée.

Nous passons maintenant au point 5.

**Le sénateur Meighen :** Je présente la motion.

**Le président :** Il est proposé par l'honorable sénateur Meighen :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du comité du gouvernement et de l'opposition soient présents.

Tous ceux qui sont en faveur?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Tous ceux qui sont contre? La motion est adoptée.

It is moved by the Honourable Senator Wallin that the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104 — a copy of which should be in your file. Does everyone have such a copy?

Those in favour of adopting this report?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Opposed? Carried.

Is there also a motion for me to table it?

**Ms. Anwar:** It is not required.

**The Chair:** I am advised I do not need a motion to table it.

**The Chair:** It is moved by Honourable Senator Tkachuk:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

Question? Those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Opposed? Carried.

We are now down to number 8, authority to commit funds and certify accounts.

It is moved by the Honourable Senator Zimmer:

That, pursuant to section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

**Senator Meighen:** It means that both the chair and the deputy chair have to sign off; is that correct?

**The Chair:** That is correct.

Il est proposé par l'honorable sénateur Wallin que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement. Vous devriez en avoir un exemplaire dans votre dossier. Tout le monde a un exemplaire?

Que ceux qui sont en faveur de l'adoption du rapport veuillent bien le dire.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Que ceux qui sont contre l'adoption du rapport veuillent bien le dire. La motion est adoptée.

Y a-t-il aussi une motion pour que je dépose le rapport?

**Mme Anwar :** Ce n'est pas nécessaire.

**Le président :** On me dit que je n'ai pas besoin d'une motion pour le déposer.

**Le président :** Il est proposé par l'honorable sénateur Tkachuk :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

On passe au vote. Que ceux qui sont en faveur veuillent bien l'indiquer.

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Y a-t-il des gens qui sont contre? La motion est adoptée.

Nous en sommes au point 8 : autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer.

Il est proposé par l'honorable sénateur Zimmer :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président et au vice-président.

**Le sénateur Meighen :** Ainsi, le président et la vice-présidente doivent donner leur approbation, n'est-ce pas?

**Le président :** C'est exact.

**Senator Banks:** I have said this on other committees; this is a new provision. I want to call our attention to the fact that it almost precisely contrary to the first two paragraphs. This committee and others have had difficulty with this provision when it comes to situations in which monies are owed to persons who provided contracted services and the chair and deputy chair, for whatever reason, are not available. On occasion, that situation has caused late payments of monies otherwise due and in the case of this and other committees, has placed that late payment where the Senate, became susceptible to penalties because the contracts have specified payment times by which they must be made. I expect we will pass this, as it has been passed by other committees, but I opposed it when it was first introduced and I oppose it now.

**Senator Wallin:** I am not familiar with the old rules and do not have any trouble with this rule. Any of us who serve on boards receive documents at any given hour of any given day to sign and fax back or return by email. Even though we may be on break, I think we can be found and we can be responsive in some timely manner.

**Senator Day:** Maybe the clerk can help us with this, but the first two paragraphs refer to sections of Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, which are rules that have been studied and adopted by the Senate as a whole. The last paragraph makes no reference to anything other than it abrogates the provisions of the first two — or at least, restricts them.

Is this a recommendation from the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament and, if so, why is it not part of the *Senate Administrative Rules*? Why are we in this committee deciding to restrict something that has been generated by the Senate as a whole under the *Senate Administrative Rules*?

**The Chair:** The best advice I can give is that it was considered and adopted by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration in May, 2008. This committee has the capacity to pass any rules that it wants to pass. This is an election and, frankly, the tendency has been to pass whatever the clerk puts in front of us. However, if you noticed, when someone calls “question,” I ask for those in favour and then I ask for those opposed. That is the only answer I have for you, Senator Day.

**Senator Wallin:** I am not sure I see the contradiction. Again, I am new to this. However, it does seem we will work together and the three parties have authority on these matters but every once in a while, we will have to deal with matters that might be difficult or the timing might not be right, et cetera. The chair and deputy chair must deal with these things.

**Senator Banks:** This might be an egregious example that probably will not happen but we are passing rules. Here is a contradiction: A senator can commit the committee to contracts for services provided. Senator Kenny could withhold approval of

**Le sénateur Banks :** Comme je l’ai dit pendant les travaux d’autres comités, il s’agit d’une nouvelle disposition. Je veux attirer votre attention sur le fait qu’elle stipule presque exactement le contraire des deux premiers paragraphes. Cette disposition a posé problème à ce comité-ci et à d’autres comités dans des cas où on devait de l’argent à des personnes ayant fourni des services visés par un contrat et où le président et le vice-président, pour quelque raison que ce soit, n’étaient pas disponibles. Cette situation a parfois entraîné des paiements en retard. Comme les contrats stipulent des délais de paiement précis, il est arrivé que le Sénat encoure des pénalités. Je m’attends à ce que le comité adopte cette disposition, comme l’ont fait les autres comités. Toutefois, je m’y opposais quand on l’a présentée pour la première fois et je m’y oppose maintenant.

**Le sénateur Wallin :** Je ne connais pas bien les anciennes règles et cette disposition-ci ne me pose aucun problème. Ceux qui siègent à des conseils reçoivent des documents à tout moment, qu’ils doivent signer et renvoyer par télécopieur ou par courriel. Même si le Sénat fait relâche, je pense qu’il est possible de nous trouver et que nous pouvons répondre en temps voulu.

**Le sénateur Day :** La greffière peut peut-être nous aider à ce sujet, mais les deux premiers paragraphes renvoient à des articles du chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*. Ce sont des règles que le Sénat a étudiées et adoptées. Le dernier paragraphe ne renvoie à rien, sauf qu’il abroge les deux premiers paragraphes, ou du moins il en limite la portée.

S’agit-il d’une recommandation du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement? Dans l’affirmative, pourquoi cette disposition ne fait-elle pas partie du *Règlement administratif du Sénat*? Pourquoi notre comité déciderait-il de limiter la portée d’articles établis par le Sénat et inscrits dans le *Règlement administratif du Sénat*?

**Le président :** Ce que je peux vous dire, c’est que c’est une disposition que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration a étudiée et adoptée en mai 2008. Notre comité est habilité à adopter toutes les règles qu’il veut. On a le choix, mais, pour tout dire, on a tendance à adopter tout ce que la greffière soumet au comité. Cependant, vous l’aurez remarqué, quand quelqu’un dit : « Le vote! », je demande à ceux qui sont en faveur de la mesure et à ceux qui s’y opposent de se manifester. C’est tout ce que je peux vous répondre, sénateur Day.

**Le sénateur Wallin :** Je ne suis pas certaine de voir de contradiction, mais, je le répète, je suis nouvelle ici. Toutefois, il semble que nous allons travailler en collaboration et que les trois partis sont habilités à traiter ces questions, mais de temps en temps, nous devons nous pencher sur des questions difficiles ou alors le moment ne sera peut-être pas bon, et ainsi de suite. Le président et le vice-président doivent pouvoir régler ces questions.

**Le sénateur Banks :** Je vais donner un exemple extrême, sans doute, qui ne se concrétisera probablement jamais, mais nous sommes en train d’adopter des règles. Voici une contradiction : un sénateur peut engager des fonds du comité pour l’obtention de

the payment for those things to which you have committed. That is a contradiction.

**Senator Wallin:** It is my understanding that if there is a huge difference of opinion, it would go to Internal Economy.

**Senator Banks:** No.

**Senator Day:** It turns to the full committee.

**Senator Wallin:** It turns to the full committee first and then, if it is still not resolved, to Internal Economy?

**Senator Tkachuk:** That is correct.

**Senator Banks:** That is right. I am seeing a bogeyman under the bed but we are passing rules.

**Senator Moore:** No, you are not quite right, Senator Banks. Last year, we had a situation where we had a contract that both the chair and the deputy chair had agreed to. However, when it came time to pay the person the chair and the deputy chair would not or could not agree on the payment. The entire committee had to come back here to do a vote.

**Senator Tkachuk:** When did that happen?

**Senator Moore:** Last summer.

**Senator Tkachuk:** No, we did not come back to work on that.

**Senator Moore:** Yes, we did.

**Senator Tkachuk:** Not as far as I know.

**Senator Moore:** We were there with a young lady who did not get paid.

**Senator Mitchell:** We discussed it here.

**Sen. Tkachuk:** We discussed it but we were here on another matter.

**Senator Banks:** In any case, when there is such a matter, it is resolved by the committee.

**Senator Tkachuk:** Senator Banks, I think this puts the responsibility on the chair and the deputy chair to ensure that the work in the contract that was agreed to was actually done. If there is a disagreement, then there is a disagreement and it should be brought to the whole committee.

I think it is a good thing that both parties must agree that the work that the contractor was assigned to do was actually done.

**Senator Banks:** That is the question.

**Senator Tkachuk:** That is not only the question — that is the fact of this particular addition.

**The Chair:** Are there other comments?

**Senator Day:** I do not disagree with the merits but my point was that the first two paragraphs deal with the *Senate Administrative Rules*, which seem to be a higher level of

services visés par un contrat. Le sénateur Kenny pourrait refuser d'approuver le paiement des services pour lesquels des fonds ont été engagés. C'est une contradiction.

**Le sénateur Wallin :** D'après ce que je comprends, en cas d'importante divergence d'opinions, on s'adresserait au Comité de la régie interne.

**Le sénateur Banks :** Non.

**Le sénateur Day :** Tout le comité serait saisi de la question.

**Le sénateur Wallin :** Le comité dans son ensemble serait saisi de la question, puis, si on ne la règle pas, on s'adresse au Comité de la régie interne?

**Le sénateur Tkachuk :** Exactement.

**Le sénateur Banks :** En effet. Il y a un croque-mitaine sous le lit, mais nous sommes en train d'adopter les règles.

**Le sénateur Moore :** Pas tout à fait, sénateur Banks. L'an dernier, nous avons passé un marché que le président et le vice-président avaient tous les deux approuvé. Or, quand est venu le temps de payer la personne, le président et le vice-président n'ont pas voulu ou n'ont pas pu approuver le paiement. Tout le comité a dû revenir ici pour procéder à un vote.

**Le sénateur Tkachuk :** Quand?

**Le sénateur Moore :** L'été dernier.

**Le sénateur Tkachuk :** Ce n'est pas vrai; nous ne sommes pas revenus pour régler cette question.

**Le sénateur Moore :** Oui, nous l'avons fait.

**Le sénateur Tkachuk :** Pas que je sache.

**Le sénateur Moore :** Il s'agissait d'une jeune femme qui n'avait pas été payée.

**Le sénateur Mitchell :** Nous en avons discuté ici.

**Le sénateur Tkachuk :** Nous en avons discuté, mais nous nous étions réunis pour autre chose.

**Le sénateur Banks :** En tous cas, lorsqu'une telle question se pose, c'est le comité qui la résout.

**Le sénateur Tkachuk :** Sénateur Banks, je crois qu'il incombe au président et au vice-président de s'assurer que les travaux précisés dans le contrat ont été réalisés. S'il y a un désaccord, alors il y a un désaccord et on saisit tout le comité de la question.

Je pense que c'est une bonne chose qu'on demande que les deux partis s'entendent pour dire que les travaux exigés du fournisseur ont été faits.

**Le sénateur Banks :** Voilà la question.

**Le sénateur Tkachuk :** Ce n'est pas seulement la question; c'est la raison de cet ajout.

**Le président :** Quelqu'un veut formuler d'autres commentaires?

**Le sénateur Day :** Je ne mets pas en question le bien-fondé de la disposition, mais je fais valoir que les deux premiers paragraphes renvoient au *Règlement administratif du Sénat*. Ces

authority than this final paragraph which is just this committee saying that we will change the rules. If we think and if we believe that there is merit in this, then should not this be incorporated into the *Senate Administrative Rules*, as well?

**Senator Tkachuk:** You might want to make that recommendation. You could make it here.

**Senator Day:** I am making the recommendation now that in adopting this, we ask that this be considered in light of the *Senate Administrative Rules*.

**Senator Meighen:** However, it does establish a higher standard of care.

**Senator Day:** Yes.

**Senator Meighen:** We are not loosening the control over the expenditure of funds; we are making it tighter in this particular instance. I see your point — it probably should be in the *Senate Administrative Rules*. Assuming it is not now, I feel quite at ease with the fact that we are making the procedure more rigorous rather than doing the opposite.

**Senator Day:** We could not do the opposite, right.

**The Chair:** Are there any other comments?

**Senator Wallin:** I wish to comment that I could not agree more. Maybe we should put it forward as a committee that we think that others should be subject to the same kind of scrutiny. I think it is good.

**Senator Day:** It certainly should be studied by the Senate and by the Rules Committee.

Could I suggest that, Mr. Chair? Here we are passing something that changes Chapters 7 and 8 of the *Senate Administrative Rules*. Some people believe this is for the better. It should be looked into.

**Senator Tkachuk:** That would be considered new business, Senator Day. Perhaps we could deal with this and then, if the senator wants to raise another issue under other business, Senator Day could do so now.

**The Chair:** I think he is in order talking about it now.

**Senator Wallin:** As a committee that has taken this extra step and extra precaution, we should recommend that other committees follow our lead.

**The Chair:** You misunderstand, Senator Wallin. Every committee has this provision.

**Senator Wallin:** Every committee has this provision?

**The Chair:** Yes.

**Senator Wallin:** That is great.

**Senator Tkachuk:** Let us pass it.

**The Chair:** There are varying views on that.

deux paragraphes semblent donc reposer sur une autorité plus grande que le dernier paragraphe, qui découle simplement du fait que notre comité veut modifier les règles. Si nous sommes persuadés du bien-fondé de la disposition, pourquoi ne pas l'inclure dans le *Règlement administratif du Sénat*?

**Le sénateur Tkachuk :** Vous pourriez formuler une recommandation à cet égard. Vous pourriez le faire ici.

**Le sénateur Day :** Je recommande que, en adoptant cette disposition, nous demandions qu'on l'incorpore au *Règlement administratif du Sénat*.

**Le sénateur Meighen :** Cela implique une norme de diligence plus élevée.

**Le sénateur Day :** Oui.

**Le sénateur Meighen :** Nous n'assouplissons pas le contrôle des dépenses de fonds; nous le renforçons en l'occurrence. Je comprends votre argument — cela devrait faire partie du *Règlement administratif du Sénat*. En présumant que c'est le cas, je me sens très à l'aise avec l'idée que nous rendons la procédure plus rigoureuse au lieu de faire l'inverse.

**Le sénateur Day :** Nous ne pourrions faire l'inverse.

**Le président :** Quelqu'un a-t-il autre chose à ajouter?

**Le sénateur Wallin :** Je voudrais dire que je suis entièrement d'accord. Notre comité devrait peut-être proposer aux autres de resserrer eux aussi le contrôle. Je crois que c'est une bonne chose.

**Le sénateur Day :** Le Sénat et le Comité du Règlement devraient certainement étudier la question.

Puis-je faire cette suggestion, monsieur le président? Nous sommes en train d'adopter une motion qui modifie les chapitres 7 et 8 du *Règlement administratif du Sénat*. Certaines personnes sont d'avis que c'est une amélioration. La question mériterait d'être étudiée.

**Le sénateur Tkachuk :** Il s'agirait d'une affaire nouvelle, monsieur le sénateur Day. Nous devrions prendre une décision concernant la motion. Puis, si vous le souhaitez, vous pourriez soulever votre point lorsque nous serons rendus aux affaires nouvelles.

**Le président :** Je pense qu'il a le droit d'en parler maintenant.

**Le sénateur Wallin :** Puisque notre comité a pris cette précaution additionnelle, nous devrions recommander aux autres comités de suivre notre exemple.

**Le président :** Vous avez mal compris, madame le sénateur Wallin. Tous les comités ont pris cette disposition.

**Le sénateur Wallin :** Tous les comités ont pris cette disposition?

**Le président :** Oui.

**Le sénateur Wallin :** C'est très bien.

**Le sénateur Tkachuk :** Adoptons la motion.

**Le président :** Tout le monde n'a pas le même point de vue là-dessus.

**Senator Nolin:** Why do we not adopt it and ask the steering committee to ask to appear in front of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to argue the case?

**The Chair:** That is a good solution.

**Senator Nolin:** If other committees have the same concern, then the appropriate place to raise it is in Internal Economy.

**The Chair:** Yes, I do, too.

Are there any other comments?

**Senator Tkachuk:** Question?

**The Chair:** Could I read a note here, first? I will be right with you.

**Senator Tkachuk:** Thank you. I called the question.

**The Chair:** That is fine and I will deal with it in just a second.

The clerk's note was relevant. It said whether or not the committee adopts it, we are still bound by Internal Economy's ruling.

The question being called, could I have those in favour, please?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Those opposed?

**Senator Day:** Have abstentions been recorded?

**The Chair:** Abstentions: Senators Day and Banks.

Could I have a mover for number 9?

**Senator Banks:** I so move.

**The Chair:** It is moved by the Honourable Senator Banks:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

All those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Opposed? It is carried.

Could I have a mover for number 10, please?

**Senator Meighen:** So moved.

**The Chair:** It is moved by Senator Meighen:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purpose of paragraph 8(3) (a) of the Senators Attendance Policy published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

**Le sénateur Nolin :** Pourquoi ne pas adopter la motion et demander au comité directeur de comparaître devant le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour faire valoir notre point de vue?

**Le président :** C'est une bonne solution.

**Le sénateur Nolin :** Si d'autres comités partagent notre point de vue, c'est au Comité de la régie interne que la question doit être débattue.

**Le président :** Je suis de cet avis, moi aussi.

Quelqu'un a-t-il autre chose à ajouter?

**Le sénateur Tkachuk :** Le vote?

**Le président :** Permettez-moi de lire une note. Je vous reviens tout de suite.

**Le sénateur Tkachuk :** Merci. J'ai demandé le vote.

**Le président :** C'est bien, et je m'en occupe dans un instant.

La note qui m'a été remise par le greffier nous apporte un éclairage utile. Il y est écrit que, peu importe que le comité adopte ou non la motion, nous sommes quand même liés par les décisions du Comité de la régie interne.

Le vote ayant été demandé, quels sont ceux qui sont pour la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Quels sont ceux qui sont contre?

**Le sénateur Day :** Les abstentions ont-elles été indiquées?

**Le président :** Les sénateurs Day et Banks s'abstiennent.

Quelqu'un veut-il proposer l'adoption de la motion n° 9?

**Le sénateur Banks :** J'en propose l'adoption.

**Le président :** Le sénateur Banks propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Quels sont ceux qui sont pour?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Quels sont ceux qui sont contre? Adopté.

Quelqu'un veut-il proposer l'adoption de la motion 10?

**Le sénateur Meighen :** J'en propose l'adoption.

**Le président :** Le sénateur Meighen propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'article 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998, et

- 2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

All those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Opposed? Abstentions?

Carried.

**The Chair:** It is moved by Senator Moore:

That pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

All those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Opposed? Abstentions?

Carried.

**The Chair:** It is moved by the Honourable Senator Day:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings and at its discretion.

All those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Opposed? Abstentions?

Carried.

**The Chair:** I do not think we have any other motions before us.

Moving to other business, I draw your attention to the presence here today of Ms. Maureen Shields, who has been an outstanding employee of the Library of Parliament working on behalf of the committee for close to two years, I believe.

**Maureen Shields, Researcher, Library of Parliament:** It has been about a year and a half.

**The Chair:** Seems like a lifetime. Ms. Shields is moving to the Department of National Defence. When we last spoke, it was yet to be determined but it seems that DND is the lucky one and we

- 2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité fasse rapport à la première occasion de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

Quels sont ceux qui sont pour?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Quels sont ceux qui sont contre? Y a-t-il des abstentions?

Adopté.

**Le président :** Le sénateur Moore propose :

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement ait été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin du même organisme s'il y a des circonstances exceptionnelles.

Quels sont ceux qui sont pour?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Quels sont ceux qui sont contre? Y a-t-il des abstentions?

Adopté.

**Le président :** Le sénateur Day propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé de permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux, à sa discrétion.

Quels sont ceux qui sont pour?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Quels sont ceux qui sont contre? Y a-t-il des abstentions?

Adopté.

**Le président :** Je pense qu'il ne reste plus de motions à l'ordre du jour.

Nous passons aux autres affaires. Je vous signale la présence parmi nous aujourd'hui de Mme Maureen Shields, une employée exceptionnelle de la Bibliothèque du Parlement qui travaille pour notre comité depuis près de deux ans, je crois.

**Maureen Shields, analyste, Bibliothèque du Parlement :** Depuis un an et demi environ.

**Le président :** On dirait que Mme Shields travaille pour nous depuis toujours. Elle s'en va au ministère de la Défense nationale. Lors de notre dernière conversation, la décision n'avait pas encore



are the unlucky one. I suspect that it also reflects on the budget of the Library of Parliament, which needs to be enhanced substantially because it costs us too many good researchers. Ms. Shields will leave at the end of this week. We will miss not only her work but also her very positive attitude that she brought to it.

Ms. Shields, everyone who has been in touch with you or has dealt with you considers you a friend and a most helpful person. On behalf of the committee, Ms. Shields, I thank you very much for your work, and we are grateful for all that you have done. Thank you so much.

**Hon. Senators:** Hear, hear!

**The Chair:** Senators, I bring to your attention the order of reference that the committee has had in previous years so that we might have a discussion as to whether it meets our needs. Perhaps people would like a moment to review it.

**Senator Meighen:** Is this what we had before?

**The Chair:** To my understanding, it is word-for-word.

**Senator Moore:** Is this from the past session?

**The Chair:** Yes.

**Senator Banks:** Can the clerk confirm that this is identical to the order of reference, with the one exception of the date of reporting?

**The Chair:** It is the same except for the date of reporting.

**Senator Banks:** The clerk nodded.

**The Chair:** Let the record show that the clerk nodded up and down.

**Senator Moore:** The last paragraph says that the committee report to the Senate no later than June 15, 2010 and so on. I assume that refers to reporting on any study that we have done. Is that correct? We might do two or three studies or we might do only one.

**The Chair:** In my experience, the committee has never done a final report.

**Ms. Anwar:** This is for the final report of the committee. The committee may table interim reports up to that date.

**Senator Moore:** Thank you.

**The Chair:** Are there any further questions or comments about the order of reference?

**Senator Banks:** I move the adoption of the proposed order of reference.

été prise officiellement, mais il semble maintenant que le ministère de la Défense nationale remporte le gros lot et que c'est nous qui sommes perdants. J'imagine qu'il y aura une incidence sur le budget de la Bibliothèque du Parlement, qui doit être substantiellement augmenté parce que nous perdons trop de bons analystes. Mme Shields va nous quitter à la fin de cette semaine. Elle va nous manquer non seulement en raison de son travail, mais aussi de son attitude très constructive.

Madame Shields, aux yeux de tous ceux qui ont communiqué avec vous ou qui ont eu affaire à vous, vous êtes une amie et une personne très serviable. Au nom du comité, je vous remercie pour votre travail. Nous vous sommes reconnaissants pour tout ce que vous avez fait. Merci infiniment.

**Des voix :** Bravo!

**Le président :** Sénateurs, j'attire votre attention sur l'ordre de renvoi qui a autorisé les travaux du comité au cours des dernières années. Nous devrions en discuter pour voir s'il répond à nos besoins. Vous voulez peut-être prendre un instant pour l'examiner.

**Le sénateur Meighen :** Est-ce bien l'ordre de renvoi précédent?

**Le président :** Pour autant que je sache, c'est textuellement la même formulation.

**Le sénateur Moore :** Est-ce l'ordre de renvoi de la dernière session?

**Le président :** Oui.

**Le sénateur Banks :** La greffière peut-elle nous confirmer que cet ordre de renvoi est identique à celui de la dernière session, à l'exception de la date à laquelle le comité doit faire rapport au Sénat?

**Le président :** L'ordre de renvoi est identique, sauf la date à laquelle le comité doit faire rapport au Sénat.

**Le sénateur Banks :** La greffière fait un signe affirmatif de la tête.

**Le président :** Il sera noté que la greffière a fait un signe affirmatif de la tête.

**Le sénateur Moore :** Le dernier paragraphe indique que le comité doit faire rapport au Sénat au plus tard le 15 juin 2010, et ainsi de suite. Je tiens pour acquis qu'il s'agit des rapports sur toutes les études que nous aurons entreprises. Est-ce bien exact? Il est possible que nous fassions deux ou trois études et il est possible aussi que nous n'en fassions qu'une seule.

**Le président :** À ce que je sache, le comité n'a jamais présenté un rapport final.

**Mme Anwar :** Il s'agit de la date du rapport final du comité, qui peut aussi déposer des rapports intérimaires d'ici là.

**Le sénateur Moore :** Merci.

**Le président :** Y a-t-il d'autres questions ou observations à propos de l'ordre de renvoi?

**Le sénateur Banks :** Je propose l'adoption de l'ordre de renvoi tel quel.

**Senator Tkachuk:** Does the order of reference commit us to any one line or particular area of study as long as it falls within this order of reference?

**The Chair:** Correct. All those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Opposed? Abstentions?

Carried.

I would like to make a couple of observations that might be of some assistance.

**Senator Banks:** I am sorry to interrupt you, Mr. Chair, but I have a question for the clerk. Is it automatic, as you said before, that this be taken to the Senate for approval or do you need a separate motion?

**The Chair:** The clerk just advised me that I do not need a motion. Rather, I simply advise the committee that I will give notice of motion to table and then two days later it is moved.

**Senator Moore:** Would that take place this week?

**The Chair:** I will give a one-day notice tomorrow and then move the motion for adoption on Wednesday.

**Senator Moore:** Thank you.

**Senator Day:** That is our short day.

**The Chair:** You are telling me that you will give a speech.

**Senator Tkachuk:** It will likely be done on Wednesday or Thursday.

**The Chair:** With your permission, I will commence a discussion on two or three topics simultaneously: First, topics of study; second, what travel locations might be involved with those studies; and third, the costs of those studies. I will bring you up to date on some informal consultations I have had with various people that might influence your thinking.

As I look at the calendar, I see that we have roughly 10 days of meetings between now and when Parliament is likely to rise, which is subject to being reduced if the committee is away from Ottawa travelling. We have 10 days at most. That will be the rate-limiting step in terms of how much can be accomplished before the Senate rises for the summer, which I anticipate will be the second or third week in June. It is fair to say that anyone's guess on that is of equal value because minority governments can have an election at any time.

Everyone is looking at me so seriously.

Are we agreed that we have roughly 10 working days to go?

**Le sénateur Tkachuk :** Nous pourrions donc entreprendre n'importe quelle étude pourvu qu'elle se situe dans le cadre défini par l'ordre de renvoi, n'est-ce pas?

**Le président :** C'est exact. Quels sont ceux qui sont pour?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Quels sont ceux qui sont contre? Y a-t-il des abstentions?

Adopté.

J'aimerais faire quelques observations pouvant être utiles.

**Le sénateur Banks :** Pardonnez-moi de vous interrompre, monsieur le président, mais j'aurais une question à poser à la greffière. Est-ce que l'ordre de renvoi sera automatiquement soumis à l'approbation du Sénat, comme vous l'avez dit auparavant? Avons-nous plutôt besoin d'une motion distincte?

**Le président :** La greffière vient de m'indiquer qu'il n'est pas nécessaire d'adopter une motion. Je dois simplement informer le comité que je vais présenter un avis de motion au Sénat. Deux jours plus tard, la motion va lui être soumise.

**Le sénateur Moore :** La motion sera-t-elle présentée cette semaine?

**Le président :** Je vais présenter demain un avis de motion d'une journée, puis je vais proposer mercredi l'adoption de la motion.

**Le sénateur Moore :** Merci.

**Le sénateur Day :** C'est notre journée de séance courte.

**Le président :** Vous êtes en train de me dire que vous allez prononcer un discours.

**Le sénateur Tkachuk :** Ce sera probablement mercredi ou jeudi.

**Le président :** Avec votre permission, je vais amorcer la discussion sur deux ou trois questions simultanément : premièrement, les sujets d'étude; deuxièmement, les endroits où nous pourrions être appelés à nous rendre pour ces études; troisièmement, le coût de ces études. Je vais vous mettre au courant de certaines consultations à bâton rompu que j'ai faites auprès de diverses personnes et qui pourraient alimenter votre réflexion.

Je vois sur le calendrier qu'il reste à notre comité une dizaine de jours de réunion d'ici à ce que le Parlement fasse la pause estivale. Ce nombre de jours pourrait être moindre si le comité est appelé à se rendre à l'extérieur d'Ottawa. Il nous reste 10 journées tout au plus. Nous devons tenir compte de cette limite pour déterminer ce que nous comptons accomplir d'ici la pause estivale, qui devrait commencer selon moi la deuxième ou la troisième semaine de juin. Il faut dire que je peux me tromper dans ma prévision parce qu'avec un gouvernement minoritaire, des élections peuvent avoir lieu n'importe quand.

Tout le monde me regarde avec un tel sérieux.

Sommes-nous d'accord pour dire que nous disposons d'une dizaine de journées de travail?

**Senator Meighen:** Yes.

**The Chair:** One of the questions worth considering is how much time the committee wants to spend on those 10 days. A motion has gone through the Senate that restricts three of those days, because they fall on a Monday after a break week for the Senate. That restricts us to a 4 p.m. to 7 p.m. time period. The remaining days are without time restrictions, other than the meetings are on Monday. That motion was passed last week. Senator Comeau moved it, and it was adopted the next day, I believe.

**Senator Day:** It was adopted on division.

**The Chair:** My first point is that we have relatively little time.

Second, I would like to suggest some topics of study for consideration. The deputy chair and I have talked informally about these topics. I will not say we are putting them forward together, but there has been a measure of consultation.

The first topic is the status of the army, navy and air force, particularly as Afghanistan draws to a close. Inasmuch as there are some new members on the committee, hearing from the commanders of the three environments would not be unreasonable.

The second topic is the Canada Border Services Agency and the border. It is my view, and I think it is the view of some other members of the committee, that the border will be one of our most important topics. It will drive jobs and have an impact on the new administration, and should be of interest to us.

The third topic is CSIS. Committee members have been meeting with CSIS officials across the country. Among the nine of us, we have been to virtually every CSIS office. We have also met with CSIS officers in Dubai, Afghanistan, Berlin and London. I had a very positive meeting with Mr. Judd prior to Christmas. I asked him what his views were on a study. He welcomed it, saying there had not been a parliamentary review of their work. He said he would be prepared to cooperate in facilitating that study.

On RCMP transformation, the Brown report has been out for almost two years. Senator Wallin and I had the benefit of a briefing by Assistant Commissioner Keith Clark, who spoke to us for about two and one half hours. There are significant problems within the RCMP that will, in turn, impact on the border. The RCMP is struggling to deal with the changes the government has mandated them to come forward with post-Zaccardelli.

The last item I have is the completion of the ports study, which has gone on for at least three years. We have covered off a number of ports. We have put out three reports on ports, but we have not gone further.

**Le sénateur Meighen :** Oui.

**Le président :** Parmi les questions sur lesquelles le comité devrait se pencher, il y a celle qui consiste à savoir combien de temps le comité veut siéger lors de ces 10 journées. Une motion adoptée par le Sénat limite la durée des réunions pour trois de ces journées parce qu'il s'agit dans chaque cas d'un lundi après une semaine de pause du Sénat. Ces jours-là, nous pouvons siéger seulement entre 16 heures et 19 heures. Mais, à part ces jours-là, nous pouvons siéger le nombre d'heures que nous voulons. Cette motion a été adoptée la semaine dernière. Le sénateur Comeau l'a présentée, et elle a été adoptée le jour suivant, je crois.

**Le sénateur Day :** Elle a été adoptée avec dissidence.

**Le président :** Bref, je veux dire premièrement que nous avons relativement peu de temps.

Deuxièmement, je voudrais vous proposer quelques sujets d'étude. La vice-présidente et moi en avons parlé officieusement. Je ne dis pas que nous sommes en train de vous les proposer conjointement, mais nous nous sommes consultés dans une certaine mesure.

Le premier sujet est l'avenir de l'armée de terre, de la marine et de la force aérienne particulièrement dans la perspective de la fin prochaine de l'intervention en Afghanistan. Étant donné que le comité compte de nouveaux membres, il ne serait pas mauvais d'entendre les témoignages des commandants des trois armes.

Le deuxième sujet est celui de l'Agence des services frontaliers du Canada et de la frontière. Je pense que certains membres du comité partagent avec moi le point de vue que la frontière est l'un de nos sujets d'étude les plus importants. Des emplois en dépendent. C'est un sujet qui aura une incidence sur la nouvelle administration. Nous devrions nous intéresser à ce sujet.

Le troisième sujet est le SCRS. Les membres du comité ont eu des réunions avec des membres du personnel du SCRS un peu partout au pays. Ensemble, les neuf membres du comité se sont probablement rendus dans tous les bureaux du SCRS. Nous avons aussi rencontré des membres du personnel du SCRS à Dubaï, en Afghanistan, à Berlin et à Londres. J'ai eu une réunion très constructive avec M. Judd avant Noël. Je lui ai demandé ce qu'il pensait de l'idée d'une étude de la part de notre comité. Il s'y est dit favorable et a mentionné que le travail du SCRS n'a jamais été soumis à un examen parlementaire. Il a dit qu'il serait prêt à coopérer avec le comité pour faciliter une telle étude.

Pour ce qui est de la transformation de la GRC, le rapport Brown a été publié il y a presque deux ans. Le sénateur Wallin et moi avons eu la chance d'assister à une séance d'information de deux heures et demie donnée par le commissaire adjoint Keith Clark. La GRC doit affronter des problèmes importants qui, par ricochet, vont avoir des conséquences sur la frontière. La GRC peine à réaliser les changements demandés par le gouvernement après l'ère Zaccardelli.

Le dernier élément porte sur la fin de l'étude sur les ports qui dure depuis au moins trois ans. Nous nous sommes penchés sur un bon nombre de ports. Nous avons présenté trois rapports, mais nous n'avons pas été plus loin.

The committee's practice has been to pick three topics. The rationale has been that one cannot always get witnesses on one topic, and rather than miss a day's work it is better to have other topics to go to.

Because it costs about \$100,000 for the committee to travel to Vancouver for five days, it makes sense to meet with the admiral in Esquimalt, look at the airport, look at the port, and talk to CSIS and emergency measures people during one trip. In that way, we can get a lot done on one trip rather than taking many trips.

I will deviate for a moment. I have had lengthy meetings with Mr. Mulroney, the deputy minister responsible for the Afghanistan Task Force, who indicated that if the committee were interested, he would welcome a visit in May. He said that he and the government would find it useful if the committee went to Washington prior to visiting Afghanistan.

I asked Mr. Mulroney what he had in mind. I told him that I was concerned in particular about police training and visiting troops, and the fact that although the Americans are now using the same rules of engagement, their interpretation of those rules is different from our interpretation. I said that I was concerned about the status of our signature project. Those are issues that were on my mind, and he said they were very close to the issues that were on his mind, particularly what can be done to leave the country with a robust police force.

I asked him what sort of trip he would envision. He thought the trip could start in Kabul on the Monday of the first week of May and that we could visit General Eikenberry, the ambassador awaiting confirmation from the United States; then General McKiernan, who is the commander of U.S. forces in Afghanistan; UN representative Kai Eide; and Afghan Interior Minister Hanif Atmar, who is responsible for police there. He suggested that it would be useful for the committee to visit CSTC-Alpha, which is the training school in Kabul; and also the POMLT and a civilian training program in Kandahar.

I asked him what he thought was appropriate for a visit to Washington, and he thought it would be useful for the committee to meet with Ambassador Richard Holbrooke, United States Special Representative for Afghanistan and Pakistan; congressional committees, Senate and House; and DOD General Jones, who is the National Security Adviser. He also recommended Mike O'Hanlon of the Brookings Institute and Seth Jones of RAND Corporation. He suggested that doing that a couple of weeks before going to Afghanistan would be very useful.

If the committee would like to do that, given the dates in Kabul, our visit to Washington would probably be sometime during the week of April 19.

Le comité a l'habitude de choisir trois sujets parce qu'il n'est pas toujours possible d'assurer la présence de témoins sur un des sujets et il est alors de préférable de passer à un autre sujet plutôt que de manquer une journée de travail.

Comme il en coûte environ 100 000 \$ pour déplacer le comité à Vancouver pour une période de cinq jours, il serait logique de rencontrer l'amiral à Esquimalt, de jeter un coup d'œil à l'aéroport et au port et de rencontrer les gens du SCRS et de la planification des mesures d'urgence pendant le même voyage. Cela nous permettrait de faire beaucoup de choses au cours d'un seul voyage plutôt que de multiplier les voyages.

Permettez-moi de m'écarter du sujet pour un instant. J'ai longuement discuté avec M. Mulroney, le sous-ministre responsable du Groupe de travail sur l'Afghanistan, qui a souligné qu'il accueillerait favorablement une visite en mai si les membres du comité étaient intéressés. Il a ajouté que le gouvernement et lui-même estiment qu'il serait utile que les membres du comité effectuent d'abord une visite à Washington avant de se rendre en Afghanistan.

J'ai demandé à M. Mulroney comment il voyait les choses. Je lui ai dit que je m'intéressais tout particulièrement à la formation des policiers et que je voulais rendre visite aux troupes, soulignant que même si les Américains utilisent maintenant les mêmes règles d'engagement que nous, ils les interprètent différemment. Je lui ai dit que je m'inquiétais du statut de notre projet de premier plan. Il m'a avoué que mes préoccupations elles étaient très semblables aux siennes, particulièrement en ce qui a trait à ce que nous pouvons faire pour assurer la présence d'une solide force policière dans ce pays.

Je lui ai ensuite demandé comment il envisageait ce voyage. Il était d'avis que nous pourrions entreprendre ce voyage à Kaboul le lundi de la première semaine de mai et rendre visite ensuite au général Eikenberry, l'ambassadeur des États-Unis dont le poste reste à être confirmé, puis au général McKiernan, le commandant des troupes américaines en Afghanistan, au représentant spécial de l'ONU et au ministre de l'Intérieur de l'Afghanistan Hanif Atmar, qui est responsable de la police dans ce pays. Il a souligné qu'il serait bon que les membres du comité visitent l'école de formation de Kaboul, le CSTC-Alpha, ainsi que l'ELMO Police et un programme de formation civile à Kandahar.

Je lui ai demandé ce qui serait approprié pour notre visite à Washington. Il était d'avis que les membres du comité devraient rencontrer l'ambassadeur Richard Holbrooke, le représentant spécial des États-Unis pour l'Afghanistan et le Pakistan, les membres des comités du Congrès, du Sénat et de la Chambre, ainsi que le général Jones, du ministère de la Défense, qui est le conseiller national en matière de sécurité. Il a également recommandé de rendre visite à Mike O'Hanlon, du Brookings Institute, et à Seth Jones, de la RAND Corporation, ajoutant qu'une telle visite devrait être faite quelques semaines avant notre voyage en Afghanistan.

Si c'est ce que les membres du comité veulent faire, compte tenu des dates proposées pour Kaboul, notre visite à Washington devrait probablement avoir lieu dans la semaine du 19 avril.

I set that aside as something that the committee might want to consider, and I will go back to topics of study.

Under the status of the army, navy and air force, I have made private inquiries and I have been informed that the three commanders are in town next Monday. If the committee were to put in a request I think they would be available to appear before the committee and address those matters.

I believe that once the committee is satisfied it has at least touched on the military it should line up witnesses from the Canada Border Services Agency. I think the arguments are self-evident for the value of hearing from that agency.

I believe that we might fit in CSIS and the RCMP as we go along, depending on the length of this session.

Let me just throw those out to you. I should remind the committee that last year we had agreed to visit bases in Kingston, Petawawa, Trenton and Borden on one trip and bases in Charlottetown, Halifax, Greenwood and Gagetown on another trip. If the committee decides that it wants to do Afghanistan in the spring, those trips would have to be in the summer or the fall, assuming there was not an election in the meanwhile.

**Senator Moore:** Mr. Chair, looking at the Senate calendar again. You mentioned Washington, as suggested by Mr. Mulroney. What is his title?

**The Chair:** I believe he is Deputy Minister, Afghanistan.

**Senator Wallin:** The Afghan file overall; multidepartment.

**Senator Moore:** He has suggested that before the committee goes to Afghanistan it should go to Washington. You mentioned April 19 or 20 for Washington and you suggest Afghanistan after that. Did you suggest a time for the visit to Kabul?

**The Chair:** No. I said that the committee had had bad luck suggesting times for Afghanistan, and things worked better when they told us when they could accommodate us. He was concerned about the Karzai election. I believe the date they are aiming for is May 22. He wants us out of the country before that election.

**Senator Wallin:** It might be sooner, in April, if he calls a snap election.

**Senator Moore:** Sometime in the first half of May is the possible date.

**The Chair:** That is correct; he gave me that date, I did not give him any dates.

**Senator Wallin:** I would like to make a few comments. This is a very interesting list, and all a part of exactly what we should be doing. The way I approach this is that the narrower our focus, the more useful we will be in terms of collecting the information. I think that as we begin to morph our role in Afghanistan, it would be useful to hear from the three commanders. Their words will

Je mets donc ce projet de côté pour que les membres y réfléchissent s'ils le désirent et je reviens maintenant au sujet à l'étude.

Pour ce qui est le l'état actuel de l'armée, de la marine et de l'armée de l'air, j'ai obtenu des renseignements selon lesquels les trois commandants devraient être à Ottawa lundi prochain. Si le comité décidait d'en faire la demande, je crois qu'ils pourraient venir témoigner pour discuter de toutes ces questions.

Une fois que le comité aura rencontré les militaires, il pourra certainement convoquer ensuite des témoins de l'Agence des services frontaliers du Canada. Le bien-fondé de recevoir des témoins de cette agence me semble évident.

Nous pourrions également rencontrer des gens du SCRS et de la GRC selon le temps dont nous disposerons.

Permettez-moi de vous rappeler aussi d'autres petites choses. L'an dernier, nous avons accepté de visiter les bases de Kingston, Petawawa, Trenton et Borden au cours d'un voyage, et celles de Charlottetown, Halifax, Greenwood et Gagetown au cours d'un autre voyage. Si les membres du comité décident de se rendre en Afghanistan au printemps, ces voyages devront être effectués au cours de l'été ou de l'automne, dans la mesure où des élections ne sont pas déclenchées entre-temps.

**Le sénateur Moore :** Monsieur le président, j'aimerais revenir à notre calendrier. Vous avez parlé de Washington, à la suggestion de M. Mulroney. Quel est son titre déjà?

**Le président :** Je crois qu'il est sous-ministre responsable de l'Afghanistan.

**Le sénateur Wallin :** Il s'occupe du dossier afghan dans l'optique de plusieurs ministères.

**Le sénateur Moore :** Il a suggéré que le comité se rende à Washington avant d'aller en Afghanistan. Vous avez parlé du 19 ou du 20 avril pour la visite à Washington, précisant que le voyage en Afghanistan se ferait après cela. Avez-vous proposé une date pour la visite à Kaboul?

**Le président :** Non. J'ai souligné que, par le passé, le comité avait eu du mal à prévoir des dates pour une visite en Afghanistan et que c'était plus facile pour eux de nous dire quand ils pouvaient nous recevoir. Il pensait à l'élection de Karzaï qui devrait avoir lieu le 22 mai je crois. Il voudrait que nous ayons quitté le pays avant cela.

**Le sénateur Wallin :** Les élections pourraient avoir lieu plus tôt s'il demande des élections éclairées.

**Le sénateur Moore :** Nous pourrions nous y rendre au cours des deux premières semaines de mai.

**Le président :** C'est exact. Il me l'a proposé, mais je ne lui ai pas donné de date.

**Le sénateur Wallin :** Je voudrais faire quelques commentaires à ce sujet. C'est une liste très intéressante qui correspond tout à fait à ce que nous devrions faire. À mon avis toutefois, plus nous concentrerons nos efforts, plus nous réussirons à réunir des renseignements utiles. Je crois qu'il serait bon de rencontrer d'abord les trois commandants avant de revoir notre rôle en

give us some guidance and direction in terms of how we might narrow the focus of our activities. It might be policing on the ground or it might turn out to be policing there and some other issues we can deal with here in Ottawa and still take testimony on.

Again, on issues like the border, it is so expansive and the topic is so huge that we should be looking for ways to narrow that down a little bit so that we might be really constructive. Certainly one of the issues that is of interest to many of the members is the whole question of perimeter and whether or not we should be looking again at that question with a new group in Washington these days.

There was certainly interest, amongst our members here, on the question of the RCMP and following up on the Brown report. It is an extensive and detailed report, and maybe what we could be useful in doing is conducting an assessment, from our point of view, of that report. With that basic work complete, we could look at it and pull out what we want to highlight.

There was also general interest on CSIS, and of course, the ongoing interest that we have in how we are dealing with our veteran's — young and old — in this country.

Back to point one: maybe, in speaking to the three commanders, we might also want to look more specifically, over the next few months, at the question of the navy.

There is certainly lots of shared interest here in what the topics and our task should be. The toughest task, as the chair laid out, is that we essentially have 10 working days, and if we go to Washington and Afghanistan, we have many fewer. Really we should wrestle some of these issues in terms of what we can reasonably do in the time frame.

**Senator Tkachuk:** The document you circulated indicates that we have only 10 days, but in reality, we have until March 30, 2010.

**The Chair:** That is true.

**Senator Tkachuk:** We should be looking at this as a year-long study. It is just consequential that it happens to be between now and June, but it is really between now and March. That expanded time will include many meeting days during which time we may decide on our topics and our points of interest.

I think that the border study is a topic that we could focus on. It is something that both the President and the Prime Minister raised at their meetings. It is a good time for us. There is a better feeling amongst Canadians since the Obama election for us to talk about common border security. It would be nice for us to catch up on previous committee work to see where we are and at least to

Afghanistan. Ce qu'ils auront à nous dire nous guidera sur la meilleure façon de concentrer nos activités. Ce pourrait être d'assurer des services policiers sur les lieux ou de planifier des services de police et toute autre chose que nous pourrions faire ici à Ottawa tout en continuant d'entendre des témoins.

Pour ce qui est des frontières, la question est tellement vaste et le dossier tellement complexe que nous devrions trouver des moyens de restreindre notre étude un peu pour être réellement en mesure de faire un travail constructif. La question du périmètre et de la nécessité de revoir tout ce dossier avec le nouveau groupe de gens qui se trouvent maintenant à Washington intéresse certainement un grand nombre de Canadiens.

Les membres du comité ont manifesté un intérêt pour la GRC et les suites à donner au rapport Brown. C'est un rapport approfondi et détaillé et il serait peut-être utile d'en faire une évaluation selon notre point de vue. À partir de là, nous pourrions nous pencher à nouveau sur la question et déterminer ce que nous voulons mettre en relief.

Il y avait également un intérêt pour le SCRS et toute cette question du traitement de nos anciens combattants, jeunes et vieux, au pays.

Pour en revenir au premier point, lorsque nous parlerons aux trois commandants, nous voudrions peut-être également nous pencher plus précisément, au cours des quelques prochains mois, sur la situation de la marine.

Il y a certainement là un grand nombre de points d'intérêt commun en ce qui a trait aux sujets à traiter et aux tâches à accomplir. Le plus difficile, comme le président l'a souligné, c'est que nous avons essentiellement 10 jours de travail pour le faire et que si nous devons nous rendre à Washington et en Afghanistan, nous en aurons encore moins. Je crois réellement que nous devrions commencer par nous attaquer à ces questions afin de déterminer ce que nous pouvons réellement faire dans le temps dont nous disposons.

**Le sénateur Tkachuk :** Le document que vous nous avez remis indique qu'il ne nous reste que 10 jours, mais en réalité, nous avons jusqu'au 30 mars 2010.

**Le président :** C'est exact.

**Le sénateur Tkachuk :** Nous devrions donc considérer ce projet comme une étude sur un an. Il serait bien sûr bon que nous le fassions d'ici le mois de juin, mais nous avons en fait jusqu'au mois de mars prochain. Ce délai supplémentaire nous accordera plusieurs jours de séance au cours desquels nous pourrions prendre des décisions sur les sujets que nous voulons aborder et nos principaux points d'intérêt.

Je crois que nous pourrions nous concentrer sur l'étude sur les frontières. C'est un point que le président et le premier ministre ont abordé pendant leurs rencontres. Le moment est propice pour nous. Depuis l'élection du président Obama, les Canadiens sont plus favorables à ce que nous abordions la question des mesures de sécurité communes à la frontière. Il serait bon que nous

analyze where we can go next, with some confidence that we will not be seen as being too “cozy” with the Americans.

I support spending the spring looking at this issue. If we have the 10 meeting days, we would be able to cover a lot of territory between now and the end of June and deliver a really good report into the chamber before we leave in the middle of June.

**Senator Meighen:** I agree with Senator Tkachuk. You and I had a brief discussion, though perhaps neither of us expressed ourselves very clearly. I am not convinced that a trip to Afghanistan — which is a time-consuming and expensive operation, as we all know — is required this spring, as opposed to the fall. As I recall, we went once in September. It is a bit hotter.

I think the border — with the Obama administration coming in — is something of real import and urgency.

As far as the Brown report is concerned, I am missing something. I think the whole question of the RCMP morale, pay and resources, is important. The Brown report — and I confess I have not read it — studies the pension and insurance plan, and allegations concerning the RCMP administration.

While very important — you are shaking your head.

**The Chair:** It is far more comprehensive than that.

**Senator Meighen:** I am reading from a matter of transfer report of the independent investigator in a matter relating to RCMP pension and insurance plans. While I am quite prepared to believe it has an important effect on morale and retention and everything else, I am just raising the flag that I would need to be convinced that we should get into a study of the fallout from the pension plan allegations in the financial sense.

**The Chair:** Senator, allow me to provide you with a copy of the Brown report.

**Senator Meighen:** I have it. I will read it tonight and withhold any further comment.

I do not want to get into a financial study, but I am happy to get into a study on the status of the RCMP and the discharging of its responsibilities and role.

**The Chair:** For the record, the Brown report is a comprehensive report on virtually every aspect of policing in the RCMP, running from how families are treated, to back-up policies, to their ability to provide support at the border, to the resources they have to undertake the responsibilities provided to them.

repreions ce qui a déjà été fait en comité à ce sujet pour voir où nous en sommes et établir à tout le moins quelles pourraient être les prochaines étapes, en ayant moins peur qu'on nous juge trop intimes avec les Américains.

Je suis d'avis que nous devrions consacrer la période du printemps à nous pencher sur cette question. Si nous pouvons profiter des 10 journées de séance restant, nous pourrions faire beaucoup d'ici la fin de juin et remettre un bon rapport avant la fin de la session à la mi-juin.

**Le sénateur Meighen :** Je suis d'accord avec le sénateur Tkachuk. Nous nous sommes entretenus brièvement sur la question, mais peut-être ne nous sommes-nous pas exprimés très clairement ni l'un ni l'autre. Je ne suis pas convaincu qu'un voyage en Afghanistan, qui comme nous le savons tous prend beaucoup de notre temps et coûte très cher, doit réellement avoir lieu ce printemps plutôt qu'à l'automne. Si je me souviens bien, nous sommes déjà allés en septembre et il faisait un peu plus chaud.

Je crois qu'avec l'arrivée en poste de l'administration Obama, la question de la frontière est de plus en plus importante et urgente.

Pour ce qui est du rapport Brown, il y a quelque chose que je ne saisis pas. Je crois que toute cette question de la GRC, du moral des membres, de la solde et des ressources est très importante. Si je comprends bien, le rapport Brown — que je n'ai pas lu, je le reconnais — se penche sur la pension et le régime d'assurance et sur les allégations relatives à l'administration de la GRC.

Même si ces questions sont très importantes — et je vois que vous n'êtes pas convaincu.

**Le président :** C'est beaucoup plus complexe que cela.

**Le sénateur Meighen :** Je cite un dossier sur un rapport de transferts préparé par un enquêteur indépendant sur une question portant sur les régimes de pensions et d'assurance de la GRC. Je suis tout à fait disposé à reconnaître que cela peut avoir des répercussions importantes sur le moral des membres, le maintien de l'effectif et tout le reste, mais je répète que je ne suis pas convaincu de la nécessité de nous pencher sur les répercussions des allégations relatives aux répercussions financières du régime de pension.

**Le président :** Permettez-moi, sénateur, de vous remettre une copie du rapport Brown.

**Le sénateur Meighen :** J'en ai une. Je vais d'abord lire le rapport et retenir tout autre commentaire.

Je ne veux pas me lancer dans une étude financière, mais je serai heureux de participer à une étude sur le statut de la GRC et sur sa façon de s'acquitter de son rôle et de ses responsabilités.

**Le président :** Je souligne que le rapport Brown est un rapport détaillé qui porte pour ainsi dire sur tous les aspects liés à la GRC, de la façon dont les familles des membres sont traités aux politiques sur les équipes de secours, à leurs capacité d'offrir de l'aide aux frontières et aux ressources dont ils disposent pour assumer les responsabilités qui leur incombent.

The pension plan is, perhaps, 30 per cent of the report and 60 per cent has far more to do with how police personnel live, function, and deal with the public. I think everyone should have a copy of it and if they do not we can undertake to obtain copies.

There are copies here and if we could distribute that it would be a useful exercise.

**Senator Nolin:** I have two comments. Concerning Afghanistan concerning I think there is a lot in the air because of the new administration. That is probably why Mr. Mulroney recommended going to Washington before doing anything else and I think that is very good advice. It is likely that Washington does not know what to ask when representatives are in Strasbourg next month.

I agree that we should begin with our study in Washington and then the committee should reflect before planning a trip to Afghanistan. The Strasbourg meeting will be so short that all G20 countries will come out of it unhappy. Nothing will be resolved in Strasbourg in April and I agree that a visit to Washington is an important beginning. We should be well organized in our meetings in Washington and after that we should revisit the rest. I am not sure the commander of ISAF is even aware of what he will do in six months.

Next, on CSIS; I am hearing that the leadership wants to recreate the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act. I sat on that committee and I would have liked them to resolve the relationship between this committee and the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act. I do not think they have resolved that issue. I see Senator Day, who sat with me on that committee. Until we see the nature and the mandate of that committee, why do you not hold on to the CSIS study?

**The Chair:** My understanding from the leadership is that the committee will be shut down after it finishes this piece of legislation.

**Senator Nolin:** I do not know. We will see in the future what they want to do. I thought that, too, but I had a discussion with Senator Smith.

**The Chair:** Senator Smith wants the committee to function.

Senator Cowan wants to shut it down. Senator Cowan is the leader, not Senator Smith.

**Senator Nolin:** I am just raising that point.

**Senator Mitchell:** I would like to argue for the Afghanistan study and trip. As Senator Tkachuk appropriately said in justification of his border study, it was a topic of discussion, between President Obama and Prime Minister Harper. If it supports the one argument it certainly supports the other.

Second, the U.S. has made quite a strong commitment to increase the number of military forces and in some senses that makes it easier to stay. It makes it easier to go and it certainly makes it easier for us to shift our focus from front line, more

Le régime de pension occupe peut-être 30 p. 100 du rapport alors que 60 p. 100 porte plutôt sur la façon dont vivent les policiers et leur famille, agissent et communiquent avec le public. Je crois que tous les membres du comité devraient en avoir un exemplaire et nous en obtiendrons d'autres au besoin.

Nous avons quelques exemplaires ici. Nous devrions les distribuer.

**Le sénateur Nolin :** J'ai deux commentaires à faire. Pour ce qui est de l'Afghanistan, je crois qu'il y a actuellement beaucoup de choses en suspens en raison de la nouvelle administration. C'est probablement la raison pour laquelle M. Mulroney nous a suggéré de nous rendre d'abord à Washington et je crois que c'est un conseil très pertinent. Il est probable que Washington ne sait pas quelles questions les représentants devraient poser lorsqu'ils se rendront à Strasbourg le mois prochain.

Je conviens qu'il faudrait d'abord mener notre étude à Washington. Le comité pourrait ensuite réfléchir avant de préparer une visite en Afghanistan. La réunion de Strasbourg sera si brève qu'aucun des pays du G20 présent ne se sera satisfait. La réunion d'avril à Strasbourg ne règlera rien. À mon avis, une visite à Washington constitue un bon point de départ. Nous devons être bien organisés lors de nos visites à Washington, et ensuite, nous reviendrons sur le reste. Je ne suis pas sûr si le commandant de la FIAS sait lui-même ce qu'il fera dans six mois.

Passons maintenant au SCRS. On me dit que la direction désire recréer le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste. J'ai siégé à ce comité et j'aurais aimé qu'ils rétablissent le lien entre ce comité-ci et le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste. Je ne crois pas que la question a été réglée. Je vois le sénateur Day, qui a siégé avec moi à ce comité. Pourquoi ne pas retarder l'étude du SCRS jusqu'à ce que l'on connaisse la nature et le mandat de ce comité?

**Le président :** Selon ce que j'ai appris, la direction supprimera ce comité dès qu'il aura terminé d'étudier cette mesure législative.

**Le sénateur Nolin :** Je ne suis pas si sûr. Nous verrons ce qu'ils veulent faire. C'est ce que je croyais, moi aussi, mais j'en ai discuté avec le sénateur Smith.

**Le président :** Le sénateur Smith veut que le comité soit maintenu.

Le sénateur Cowan veut le supprimer. C'est le sénateur Cowan qui dirige, pas le sénateur Smith.

**Le sénateur Nolin :** Je ne fais que soulever un point.

**Le sénateur Mitchell :** J'aimerais me prononcer en faveur de l'étude sur l'Afghanistan et sur la visite dans ce pays. Premièrement, comme l'a si bien dit le sénateur Tkachuk pour justifier son étude sur la frontière, le président Obama et le premier ministre Harper en ont déjà parlé. C'est un argument qui peut aller dans les deux sens.

Deuxièmement, les États-Unis se sont clairement engagés à accroître leurs effectifs militaires dans la région. D'une certaine façon, cela facilite notre décision de rester, notre décision de partir et certainement notre transition d'un soutien militaire de première



aggressive action, to more support for development elsewhere. That quite dramatically shifts the parameters within which we might evaluate what we are doing there.

Third, in something that was almost startling to me in a statement either last night or the night before, the Prime Minister actually shifted the Afghanistan initiative by saying that we cannot win there. That raises serious and important questions about what we are doing there and how we are doing it if he is to change his opinion so fundamentally.

I argue for those reasons that there is urgency about studying Afghanistan. Of all the things we are doing in this committee and of all the issues that would fall under our parameters, surely Afghanistan is the most significant and the most urgent.

**Senator Wallin:** Just in fairness, on the point about whether or not we can win in Afghanistan.

**Senator Mitchell:** I am not finished yet.

Second, for the record — and of course I will not win these two but I would like to put them on the record and begin the process of thinking about them. One is women in the forces, their condition and numbers. A subset of that is the application of UN Security Council Resolution 1325 through our forces, which is, of course, the United Nations resolution that concerns women in conflict and women in the process after conflict, which is very significant. Second is Afghanistan women and third is climate change as an emerging defence and security risk and an issue in the world which might begin to require us to focus on that issue.

**Senator Wallin:** Can I just clarify the record?

**The Chair:** I have Senator Atkins next.

**Senator Wallin:** Well then this is a point of order then.

**The Chair:** It is not a point of order here.

**Senator Wallin:** We cannot leave on the record that the Prime Minister has changed the ground totally by saying we cannot win.

**The Chair:** Why not? The world does not come to a stop if it does. You can correct that any time you like, Senator Wallin.

**Senator Atkins:** I am not a member of the committee but I have a question and a comment.

Why has no one dealt with the idea of the Subcommittee on Veterans Affairs?

**The Chair:** We have not dealt with that subcommittee because the clerk asked that it be delayed until we get this business out of the way. In the past the subcommittee has not been stood up at this meeting; it is only stood up in a subsequent one.

**Senator Atkins:** But it is not being forgotten?

**The Chair:** It definitely is not being forgotten.

ligne vers un soutien en matière de développement ailleurs au pays. Cela modifie considérablement les paramètres qui nous permettent d'évaluer notre rôle dans cette région.

Troisièmement, hier ou avant-hier, le premier ministre y est allé d'une déclaration plutôt surprenante et qui, en fait, modifie l'initiative en Afghanistan. Selon lui, nous ne pouvons pas gagner la guerre dans ce pays. Ce changement radical d'opinion au sujet de ce conflit par le premier ministre soulève de sérieuses et d'importantes questions sur notre rôle et nos opérations là-bas.

Pour ces raisons, je crois qu'il est urgent d'étudier la situation en Afghanistan. De toutes les choses dont le comité est saisi et de tous les sujets qui cadrent avec son mandat, l'Afghanistan est sûrement le dossier le plus important et le plus urgent.

**Le sénateur Wallin :** En toute honnêteté, à savoir si l'on peut gagner ou non la guerre en Afghanistan.

**Le sénateur Mitchell :** Je n'ai pas terminé.

J'aimerais soulever trois autres points — évidemment, je n'aurai pas le dernier mot là-dessus, mais je tiens à les soulever pour que l'on commence à y réfléchir. Il y a d'abord la question des femmes au sein des forces, de leur condition et de leur nombre. Un sous-élément concerne l'application de la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU au sein de nos forces. Évidemment, cette résolution porte le rôle des femmes dans les conflits et le processus d'après-conflit, un aspect très important. Le deuxième point concerne les femmes afghanes, et le troisième concerne les changements climatiques en tant que nouveau risque pour la défense et la sécurité, et en tant que dossier mondial sur lequel il faudrait peut-être nous pencher.

**Le sénateur Wallin :** Puis-je préciser une chose?

**Le président :** Le sénateur Atkins est le prochain à prendre la parole.

**Le sénateur Wallin :** J'aimerais alors invoquer le Règlement.

**Le président :** Il n'y a pas matière à invoquer le Règlement.

**Le sénateur Wallin :** On ne peut pas laisser dans le compte-rendu que le premier ministre a complètement changé l'initiative en Afghanistan simplement parce qu'il a dit qu'on ne pouvait pas gagner.

**Le président :** Pourquoi pas? Le monde n'arrêtera pas de tourner. Vous pourrez revenir là-dessus quand bon vous semblera, sénateur Wallin.

**Le sénateur Atkins :** Je ne siège pas au comité, mais j'aurais une question à poser et une observation à faire.

Pourquoi personne n'a encore parlé du Sous-comité des anciens combattants?

**Le président :** Nous n'en avons pas encore parlé, car le greffier nous a demandé d'attendre que ce dossier-ci soit réglé. Par le passé, le sous-comité n'a jamais été créé dans le cadre de cette réunion-ci, seulement lors d'une réunion subséquente.

**Le sénateur Atkins :** Mais ne sommes-nous pas en train de l'oublier?

**Le président :** Absolument pas.

**Senator Atkins:** The only comment I will make is that I think your first item with regard to the strength of the army and air force and navy is fundamental to many things that this committee will address.

The fact of the matter is that the military is being stretched to its limit and even a little bit beyond. They are probably finding that out just dealing with the security of the Olympics, let alone anything else. Having watched television interviews with senior officers and people talking about the military, they refer to the fact that if the military were to be asked to do anything else they would be in a difficult situation.

As you know, one of our committee reports goes back several years. We went back to the fundamentals because of our concern for the military and how thinly they are being stretched. I argue that the committee should make this issue a priority.

**Senator Wallin:** In terms of the parameters of the Afghanistan discussion, I agree with Senator Nolin that we should take the advice of the three commanders if we are lucky enough to meet with them next Monday. We should hear their views as we look at the thinking from the ground view. It would also be helpful to talk to others here on the ground.

I agree that the trip to Washington would be helpful in terms of making the decision. I do not think we have a new topic based on the Prime Minister's remarks. No NATO leader, prime minister or president has said there would be any kind of win as we tend to see those things in terms of black hats, white hats and victory day parades. We have also looked at this whole activity on the ground as preparing the Afghans to take control of their own security and governance.

There is no demarcation that he stated what I think is fairly obvious — that you never bring an insurgency to an end. The question is: Are you bringing the Afghan forces, government and individuals up to speed?

I want to get off a topic that I do not think is a fair assessment of what was said or what anyone has intended regarding their assessment of the situation that, somehow, we will not win and so that changes the game. I think he was very specific in his comments.

**Senator Nolin:** Senator Mitchell was correct to mention climate change as a security concern. Many of us are raising that issue at the NATO Parliamentary Assembly. This idea is a new strategic concept in NATO and this committee should look at it. I do not expect the government to seek Parliament's thinking on the new strategic concept, but it is definitely an important discussion in many parliaments within the NATO alliance.

We should probably put our heads together for the very reason that we are involved in the North and are affected by climate change. That will become a huge security question. It is leading

**Le sénateur Atkins :** J'aimerais seulement dire que, selon moi, le premier point à l'ordre du jour concernant la situation de l'armée, de la marine et de la force aérienne est essentiel à d'autres dossiers sur lesquels ce comité devra se pencher.

Le fait est que nos ressources militaires sont exploitées au maximum, et même surexploitées. C'est probablement le constat auquel arrivent les dirigeants simplement en travaillant sur le dossier de la sécurité en vue des Jeux olympiques, sans parler des autres dossiers. J'ai entendu des officiers supérieurs et d'autres personnes dire à la télévision que, si l'on demandait à nos forces militaires d'entreprendre une autre mission, ça serait difficile.

Comme vous le savez, un des rapports de ce comité date de plusieurs années. Nous sommes retournés à la base en raison de nos inquiétudes au sujet de l'armée et de l'emploi à outrance de nos forces. Selon moi, le comité devrait faire de ce dossier une priorité.

**Le sénateur Wallin :** Concernant les paramètres de la discussion sur l'Afghanistan, je suis d'accord avec le sénateur Nolin qu'il faudrait écouter les conseils des trois commandants, si nous sommes assez chanceux pour les rencontrer lundi prochain. Nous devrions tenir compte de leurs points de vue en pensant à une stratégie. Il serait également utile de consulter d'autres gens de terrain.

Je conviens que la visite à Washington serait utile pour nous aider à prendre notre décision. Je ne crois pas que la déclaration du premier ministre soulève un nouveau point. Aucun dirigeant, premier ministre ou président d'un pays de l'OTAN n'a dit que l'on gagnerait cette guerre au sens où on l'entend habituellement, avec les bons d'un côté et les méchants de l'autre et la parade de la victoire à la fin. Nous avons également regardé la situation sur le terrain, alors que l'on prépare les Afghans à assurer leur propre sécurité.

Il ne fait aucun doute que le premier ministre a confirmé ce qui, je crois, est assez évident — on n'écrase jamais une insurrection. Nous devons nous demander si nous faisons ce qu'il faut pour que les forces et le gouvernement afghan et les Afghans eux-mêmes soient prêts.

J'aimerais que l'on parle d'autre chose, car selon moi, ce n'est pas une évaluation juste de ce qui a été dit ou de l'intention derrière ces commentaires voulant que nous ne gagnions pas cette guerre et que cela change les règles du jeu. Je crois que les commentaires du premier ministre avaient une portée très restreinte.

**Le sénateur Nolin :** Le sénateur Mitchell a raison de parler des changements climatiques comme étant une question de sécurité. Bon nombre d'entre nous avons soulevé cette question à l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Il s'agit d'un nouveau concept stratégique de l'OTAN et ce comité devrait se pencher là-dessus. Je ne m'attends pas à ce que le gouvernement demande l'avis du Parlement sur le sujet, mais il est clair que bon nombre de parlements des pays de l'OTAN en parlent.

Nous devrions probablement travailler ensemble justement parce que nous avons un rôle à jouer dans le Nord et que nous sommes touchés par les changements climatiques. Les

the thinking of more southern countries as a concern. Maybe we should have a closer look at what we want to see as Canadians in the new NATO strategic concept.

**The Chair:** Are there any other comments at the moment?

**Senator Banks:** Did I understand you to say that Deputy Minister Mulroney wants the committee to go to Afghanistan in May or did he choose those dates as a result of questions asked of him?

**The Chair:** No, I invited him over for coffee and we talked about Afghanistan. In the course of the meeting, I asked him if the committee was interested in going to Afghanistan, when would be a good time. He said that May would be a good time as he has a gap then. Otherwise, he is limiting access to the area. I replied that although I could not know how the committee would decide, why not pencil us in for May and we will get back to you after our first meeting.

However, I am in a conundrum because the conversation about Washington was entirely within the context of visiting Afghanistan and he used that rationale for us to go to Washington. I am not sure he would have the same view otherwise. My experience with arranging visits in Washington is that you do not see Richard Holbrooke or James Jones when you go unless someone like Mr. Mulroney makes a phone call and says, "I want you to see these guys." We have not seen a national security adviser in six years and we have not seen someone who bats in Holbrooke's league in that time either.

I have been visualizing the conversation with Mr. Mulroney tomorrow where I would say that the committee is lukewarm about going to Afghanistan in May, but perhaps some other time in the year. My guess is that he will say: "Then let us schedule Washington, if and when, you decide you want to go to Afghanistan."

I know he had a purpose in mind and it had to do with an impact he thought we would have. A lot of it was based on what we had done on our last trip. That proved to be a useful document for the government and that was why he suggested it. It is the first time I have had a senior official suggest we should go to Washington in a specific way like this.

**Senator Wallin:** Perhaps we could ask David Mulroney to come next Monday. I do not know if we will get all three chiefs of staff and if we can work everything into the agenda. However, it would be useful to set aside 10 minutes or 15 minutes and have him come to tell us a bit about it. I am not sure the word "lukewarm" is correct. I think we are strategically trying to figure out what is most useful for us to do and whether we can make a contribution in the debate going forward. Perhaps Mr. Mulroney could come and have that conversation in a larger group to make the case.

changements climatiques deviendront un gros problème de sécurité et certains pays plus au Sud commencent également à s'inquiéter de cette situation. Il faudrait peut-être que nous nous penchions davantage sur ce en quoi ce nouveau concept stratégique de l'OTAN devrait consister pour nous Canadiens.

**Le président :** Est-ce que quelqu'un d'autre aurait un commentaire à formuler?

**Le sénateur Banks :** Avez-vous dit que le sous-ministre Mulroney veut que le comité se rende en Afghanistan au mois de mai ou a-t-il choisi ces dates après qu'on lui ait posé la question?

**Le président :** Non, je l'ai invité à prendre un café et nous avons parlé de l'Afghanistan. Je lui ai demandé, si le comité désire se rendre en Afghanistan, quel serait le moment opportun. Il m'a dit que le mois de mai serait une bonne option, car son horaire est moins chargé ce mois-là. Sinon, il limite les voyages dans la région. Je lui ai dit d'inscrire la visite pour le mois de mai, même s'il m'était impossible de prédire la décision des membres du comité, et que j'allais lui confirmer le tout après notre première réunion.

Cependant, je me retrouve devant un dilemme, car la conversation entourant une visite à Washington s'est déroulée dans le cadre de nos discussions au sujet d'une visite en Afghanistan et c'est la raison qu'il a utilisée pour justifier la visite à Washington. Je ne sais pas, sinon, s'il aurait la même opinion. Selon mon expérience, lorsqu'on visite Washington, on ne rencontre pas Richard Holbrooke ou James Jones, à moins que quelqu'un comme M. Mulroney ne leur passe un coup de fil pour leur dire: « J'aimerais vous présenter quelqu'un. » Nous n'avons rencontré aucun conseiller national pour la sécurité depuis six ans, ni personne de la trempe de M. Holbrooke.

J'imagine la conversation que j'aurai demain avec M. Mulroney quand je vais lui dire que le comité n'est pas très chaud à l'idée d'aller en Afghanistan en mai, mais peut-être à un peu plus tard dans l'année. Selon moi, il va dire: « Alors, on organisera la visite à Washington lorsque vous aurez décidé de la date de votre visite en Afghanistan, si celle-ci a lieu. »

Je sais qu'il avait une idée en tête relativement à l'impact qu'aurait notre visite. Son idée reposait en grande partie sur les résultats de notre dernière visite. Le document produit à la suite de cette visite s'est avéré utile pour le gouvernement, et c'est pourquoi il a suggéré cette nouvelle visite. C'est la première fois que j'entends un haut fonctionnaire suggérer aussi directement au comité de se rendre à Washington.

**Le sénateur Wallin :** On pourrait peut-être demander à David Mulroney de se joindre à nous lundi prochain. J'ignore s'il réussira à réunir les trois chefs d'état-major et s'il peut tout mettre à l'ordre du jour. Cependant, il serait utile de passer dix ou quinze minutes avec lui pour qu'il nous parle de cette visite. Je ne suis pas sûre que l'expression « pas très chaud à l'idée » soit exacte. Je crois que nous tentons de trouver ce qui est le plus utile pour nous sur le plan stratégique et de déterminer si nous pouvons contribuer à faire progresser ce dossier. M. Mulroney pourrait peut-être venir présenter son point de vue à un groupe plus large.

**The Chair:** I do not think there is the possibility of a 15 minute anything. I do not think meetings like that exist. He and I spent 90 minutes together and I still had 20 things I wanted to bring up. From what I know of committee members, they have even more questions than I have. If you want to have Mr. Mulroney come, we should have at least a 90-minute session.

**Senator Wallin:** That is great.

**The Chair:** I am happy to arrange that. On the other hand, there may be ways to see Mr. Mulroney before next Monday. In my experience, it is extraordinarily unusual to find the chiefs of land, air and naval staff all available on the same day and prepared to come and talk to us. It does not happen very often.

**Senator Meighen:** Would it be useful if the steering committee — and anyone else you may desire who is able to join — were to try to see Mr. Mulroney between now and next Monday?

**Senator Wallin:** That would be great.

**Senator Meighen:** I agree with you, for the three chiefs to be available is quite unusual. You will wait a long time to do that again.

**Senator Wallin:** That is a great suggestion.

**Senator Nolin:** Did I hear you talking about the Afghan presidential election in May? Officially, it is still set for May, but, unofficially, everyone is talking about August and September now.

**Senator Moore:** No, it is the other way around.

**Senator Meighen:** It is supposed to be in August and he wants to move it up.

**The Chair:** His mandate ends now and that is his excuse for moving it forward.

**Senator Nolin:** So it will not happen in May?

**The Chair:** We all hope not, but that is a question that has not been worked through yet.

**Senator Nolin:** That is why I do not think it will be in May.

**The Chair:** What is relevant is Mr. Mulroney has adopted a policy of allowing only one group a month. Anything more than that, he feels, stresses or distracts the people there from doing their work. Frankly, when you take a look at the people he is talking about lining us up with, if it was not him talking, I would have said, "What are you smoking?"

**Senator Nolin:** Do you know the answer?

**The Chair:** Camel Lights.

**Senator Meighen:** I would be interested in your reaction to my suggestion. I do not know if it is feasible to have the steering committee with others. That is the first question.

**Le président :** Je ne crois pas qu'une séance quelconque de 15 minutes soit possible. Selon moi, ce genre de réunion n'existe pas. Nous avons passé 90 minutes ensemble, et j'avais encore une vingtaine de choses dont je voulais lui parler. Comme je connais les membres du comité, je suis convaincu qu'ils ont plus de questions que moi à lui poser. Si vous voulez que M. Mulroney vienne nous rencontrer, on devrait prévoir une séance d'au moins 90 minutes.

**Le sénateur Wallin :** C'est parfait.

**Le président :** Je serai heureux d'organiser cette rencontre. Par contre, il y a peut-être une autre façon de rencontrer M. Mulroney avant lundi prochain. Selon mon expérience, il est extrêmement inhabituel de pouvoir réunir les chefs d'état-major de l'armée, de la marine et de la force aérienne pour qu'ils viennent nous parler. C'est très rare.

**Le sénateur Meighen :** Serait-il préférable que le comité directeur — et tous ceux que vous aimeriez voir participer à cette rencontre — tente de rencontrer M. Mulroney d'ici lundi?

**Le sénateur Wallin :** Ce serait très bien.

**Le sénateur Meighen :** Je conviens qu'il est très inhabituel d'avoir les trois chefs d'état-major réunis. Ça ne se reproduira pas de sitôt.

**Le sénateur Wallin :** C'est une très bonne suggestion.

**Le sénateur Nolin :** Vous ai-je entendu parler des élections présidentielles afghanes du mois de mai? Officiellement, celles-ci sont toujours prévues pour mai, mais officieusement, tout le monde parle maintenant du mois d'août ou de septembre.

**Le sénateur Moore :** Non, c'est le contraire.

**Le sénateur Meighen :** Elles sont prévues pour le mois d'août, mais il veut qu'elles soient tenues plus tôt.

**Le président :** Son mandat se termine maintenant. C'est pourquoi il veut précipiter les élections.

**Le sénateur Nolin :** Donc les élections n'auront pas lieu en mai?

**Le président :** Tout le monde espère que non, mais la question n'a pas encore été résolue.

**Le sénateur Nolin :** C'est pourquoi je ne crois pas que ce sera en mai.

**Le président :** Ce qu'il faut retenir, c'est que M. Mulroney ne permet qu'à un seul groupe par mois d'y aller. Plus d'un groupe par mois constitue, selon lui, un stress et une distraction pour les gens sur place et nuit à leur travail. Quand on regarde à qui il veut nous présenter, honnêtement, si ça venait de quelqu'un d'autre, je lui aurais demandé ce qu'il fumait.

**Le sénateur Nolin :** Le savez-vous?

**Le président :** Des Camel légères.

**Le sénateur Meighen :** J'aimerais savoir ce que vous pensez de ma suggestion. J'ignore si c'est faisable de réunir les membres du comité directeur et les autres. C'est ma première question.

Observation number 2 is — and you will forgive me because I still bear the scars — if we were to go to Afghanistan, I would like us to think carefully about how we do it. We cannot expose ourselves to criticism in this difficult time for a great many people of unnecessarily spending — sometimes, as you well know, the accusations are totally ill founded — but of spending a great deal of taxpayers dollars on something that was not essential. That is something that must be watched very carefully.

**The Chair:** The answer to your first question is I am chair of the committee and I would certainly undertake to arrange a meeting of the steering committee and others who wanted to join. I should caution you that the more people join, the more time it takes; it takes an hour or an hour and a half if you are to get into the subjects because we talk a lot and he talks a lot and you are only part way through the issue.

**Senator Meighen:** I am quite content for the steering committee to go alone.

**Senator Nolin:** I like the idea of the steering committee, too.

**The Chair:** I think there is a package element between the two of them. I think his reason for calling Mr. Holbrooke or Mr. Jones is saying, “They are going over there and I think you should talk to them because they will come back and they will write a report and we would like their report to look right.”

**Senator Wallin:** To comment on that, again, so there is no misunderstanding, I think if there is a decision of the committee that we, for some reason, should not go to Afghanistan or if it turns out that circumstances prevent us from going, I think all we are saying is that the Washington trip also stands alone. It may be more difficult, I agree, for Mr. Mulroney to guarantee the guest list, but I think it is useful for us in the context to keep that on the agenda. I think everyone agrees totally that, from Mr. Mulroney’s point of view, these two trips were linked for a reason.

**The Chair:** The committee holds it own in Congress and we have never had problems meeting with our congressional opposite numbers. The administrations in the past have been very different stories. Frankly, the embassy in Washington has tended to save its face cards for ministers and we have not had good experiences with them. What we have here is the ADM in charge of the files telling me he wants to play a few of his ace cards for the committee.

**Senator Moore:** We should seize the opportunity.

**The Chair:** However, I think it is in the context of a report coming out on Afghanistan. All I am saying is that I did not sit down and plot this out; it was thrust my way and as it came my way, I just kept grabbing at it — that is all.

**Senator Wallin:** Absolutely agreed.

**The Chair:** I need some guidance. Am I going to go back to the deputy and say that the committee has not made up its mind on Afghanistan but members would like you to proceed with Washington, or suggest to him to come to speak with us and convince us that a visit to Afghanistan is a good idea.

Deuxièmement — et vous m’excuserez, mais je porte encore les cicatrices — si nous choisissons d’aller en Afghanistan, nous devons réfléchir attentivement à la façon de procéder. Nous ne devons pas être accusés de dépenses inutiles alors que de nombreuses personnes éprouvent beaucoup de difficultés — parfois, comme vous le savez, les accusations sont non fondées. Nous ne devons pas être accusés de dépenser l’argent des contribuables pour quelque chose de non essentiel. Nous devons faire très attention à cela.

**Le président :** Pour répondre à votre première question, je suis le président du comité et je serais certainement disposé à organiser une rencontre entre les membres du comité directeur et quiconque désire participer. Il ne faut pas oublier, par contre, que plus il y a de participants, plus c’est long. Ça prend entre une heure et une heure et demie pour entrer dans le vif du sujet; on parle, il parle, et on s’aperçoit qu’il reste encore plein de choses à discuter.

**Le sénateur Meighen :** Je n’ai aucune objection à ce que le comité directeur y aille seul.

**Le sénateur Nolin :** Je n’ai rien contre moi non plus.

**Le président :** Je crois qu’il y a un lien entre les deux visites. Je crois qu’il appellerait M. Holbrooke ou M. Jones pour leur dire : « Ils vont là-bas et je crois que vous devriez leur parler, parce qu’à leur retour, ils vont rédiger un rapport et on aimerait que ce rapport soit bien fait. »

**Le sénateur Wallin :** À ce sujet, simplement pour éviter tout malentendu, je crois que si le comité décide, pour une raison quelconque, de ne pas aller en Afghanistan ou si les circonstances nous empêchent d’y aller, cela voudrait dire, selon moi, que le voyage à Washington doit être considéré comme un voyage distinct. Il sera peut-être plus difficile pour M. Mulroney de garantir les rencontres, j’en conviens, mais dans le contexte, je crois qu’il serait utile de garder cette visite au programme. Je crois que nous sommes tous d’accord que, du point de vue de M. Mulroney, ces deux voyages sont liés.

**Le président :** Le comité réussit à tirer son épingle du jeu avec le Congrès, et nous n’avons jamais de difficulté à rencontrer nos homologues. Par le passé, les administrations ont agi de manières très différentes. Honnêtement, notre ambassade à Washington a tendance à garder la fine fleur pour les ministres. Nous n’avons pas eu de bonnes expériences avec les gens de l’ambassade. Aujourd’hui, le SMA chargé du dossier veut sortir quelques as de sa manche pour aider le comité.

**Le sénateur Moore :** Nous devrions en profiter.

**Le président :** Par contre, je crois que c’est dans le contexte d’un rapport qui doit être publié sur l’Afghanistan. Tout ce que je dis, c’est que je n’ai rien planifié. C’est venu à moi et j’ai saisi l’occasion, c’est tout.

**Le sénateur Wallin :** Je suis tout à fait d’accord.

**Le président :** J’ai besoin de conseils sur la façon de procéder. Est-ce que je dis au sous-ministre que le comité n’a pas encore pris de décision au sujet d’une visite en Afghanistan, mais qu’il aimerait se rendre à Washington, ou je lui demande de venir nous convaincre qu’une visite en Afghanistan est une bonne idée?

**Senator Wallin:** I do not think any of it is mutually exclusive. Could we not agree that the steering committee meet quickly with Mr. Mulrone, maybe next Monday in the hour leading up to this committee or some other time, that we have him continue to put Afghanistan on hold, as you say, to save the spot until we have had that conversation with him — but that is a week; and also the same for Washington, that we can just proceed with plans but let us have some general conversation with him.

**The Chair:** If we were to go ahead on Monday, it would mean seeing Leslie at 1:30; Watt at —

**Senator Meighen:** Is that the time they are available?

**The Chair:** No, I am trying to find a time when we can get it done when there could be both media and so that we do not go all day. I am trying to get it as late in the day as I can that still includes media. It would mean the last witness coming on — my times are off. They are all typos; I have to correct it. It is roughly 1 p.m. to 7 p.m.

**Senator Wallin:** Regarding the point that has been brought to our attention — and I am very sorry about this — we are discussing dates, times and places in a meeting that is not in camera. I think that is not prudent behaviour in terms of timing.

**The Chair:** We have the capacity to go in camera and come out of camera again if we want to go on to things like budgets. I would entertain a motion to go in camera right now if you chose.

**Senator Moore:** I so move.

**The Chair:** Before we vote on it, I would ask the reporter to stay and continue to keep a transcript. We should talk aloud so everyone will know the deal.

**Senator Wallin:** Can you be helpful? My concern is that we just had this conversation.

**The Chair:** The clerk suggests that we have a motion that we keep it in the clerk's office and then destroy it at the end of the session. I say let us just not keep a transcript and have a meeting in camera and recommence the meeting. This could settle things among ourselves anyway.

We will need a motion in public if we need a budget. I ask the staff to stay in the area and expect us to have a 20- or 30-minute conversation on the subject, if the committee is agreeable.

**Senator Wallin:** For the record, before we go in camera, I wish to say that all the dates that we discussed are all subject to change in terms of our travel and that nothing has been agreed to. It is just a precaution.

**The Chair:** Actually, more than that, the dates are not clear about anything to do with Afghanistan because we probably would have stops on the way and on the way back.

**Le sénateur Wallin :** Une option n'exclut pas l'autre, d'après moi. Le comité directeur ne pourrait-il pas rencontrer rapidement M. Mulrone, peut-être lundi avant la réunion de notre comité ou à un autre moment, lui demander de mettre la visite en Afghanistan sur la glace, comme vous le dites, pour garder notre place jusqu'à nous en ayons discuté avec lui — mais ça, c'est dans une semaine — et faire la même chose pour la visite à Washington, soit poursuivre les démarches, mais en discuter avec lui de façon générale?

**Le président :** Si on y va pour lundi, cela veut dire rencontrer Leslie à 13 h 30, Watt à...

**Le sénateur Meighen :** Ce sont leurs disponibilités?

**Le président :** Non, j'essaie de trouver un moment où l'on pourra avoir les deux médias sur place pour éviter que ça prenne toute la journée. J'essaie de pousser la réunion le plus tard possible, mais pas trop pour que les médias soient disponibles. Donc, le dernier témoin comparaitra à... Je n'ai pas les bonnes heures. Il y a des erreurs. Je dois faire des corrections. C'est environ de 13 heures à 19 heures.

**Le sénateur Wallin :** Au sujet du point qui a été soulevé — et je suis vraiment désolée — nous parlons de dates, d'heures et d'endroits dans le cadre d'une réunion qui n'est pas à huis clos. Je crois que c'est imprudent.

**Le président :** Nous pouvons tenir une partie de la réunion à huis clos, puis reprendre la réunion ouverte, si nous voulons parler, par exemple, de budgets. J'accepterais une motion tendant à ce que la réunion se poursuive à huis clos.

**Le sénateur Moore :** C'est ce que je propose.

**Le président :** Avant de soumettre la motion aux voix, je demanderais au sténographe de rester et de poursuivre la transcription. Nous devrions parler à voix haute pour que tout le monde sache de quoi il retourne.

**Le sénateur Wallin :** Pouvez-vous préciser? Ce qui m'inquiète, c'est qu'on vient tout juste d'avoir cette conversation.

**Le président :** La greffière suggère d'avoir une motion, de la conserver dans son bureau et de la détruire à la fin de la session. Je pense que nous devrions arrêter la transcription, aller à huis clos, puis reprendre la réunion. Cela permettra au moins de régler certaines choses entre nous.

S'il nous faut un budget, nous devons présenter une motion en réunion ouverte. Je demande au personnel de ne pas trop s'éloigner et de s'attendre à ce que le comité se réunisse à huis clos pendant 20 à 30 minutes pour discuter du sujet, si le comité est d'accord.

**Le sénateur Wallin :** Je tiens à préciser avant d'aller à huis clos que toutes les dates dont nous avons parlé pour nos déplacements peuvent changer et que rien n'a été convenu. C'est simplement une précaution.

**Le président :** En fait, je dirais même plus, il n'y a rien de précis au sujet des dates pour la visite en Afghanistan, car il y aura probablement des escales à l'aller et au retour.

**Senator Mitchell:** With respect to the argument that Senator Wallin makes about not being too specific about the agenda or what we would do in Washington at this time, as I understand it from what you are saying, we will lose leverage if we do not make a commitment to go to Afghanistan before we have those discussions.

**The Chair:** Can we continue this in camera?

**Senator Wallin:** Yes. Thank you.

**The Chair:** There is a motion on the floor that we go in camera and ask the staff to remain available because we expect to go back on the record shortly thereafter.

Those in favour?

**Senator Moore:** Are the remaining staff committee staff?

**The Chair:** The committee clerk.

**Senator Moore:** Not Senate staff?

**The Chair:** No.

**Senator Moore:** They should leave the room?

**The Chair:** Yes. All those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Opposed? Carried.

(The committee continued in camera.)

---

OTTAWA, Wednesday, March 4, 2009

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 12:15 p.m. for the consideration of a draft agenda (future business).

**Senator Colin Kenny** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Honourable senators, welcome. Senator Manning is here today. This is his first opportunity to sit with the committee.

The purpose of this meeting is to examine two budgets. I apologize for the rush, but I have real concerns about us getting budgets through the system in a timely way in the event that we will travel to the United States and to Afghanistan.

In the event we do not go, the second budget is less urgent. However, in the event we are going, work would need to take place sooner.

It is an easy matter to strike something off a budget. Committees have done that on a regular basis when a trip has not worked for one reason or another. They simply advise the Internal Economy Committee that the trip will not be taking place. The expression is that the funding gets clawed back for every aspect of the trip. I also think that seeing the costs involved

**Le sénateur Mitchell :** En ce qui a trait aux propos du sénateur Wallin sur le fait qu'il ne faut pas être trop précis sur notre emploi du temps ou sur ce que nous ferons à Washington, si je comprends bien ce que vous dites, nous allons perdre l'avantage que nous avons si nous ne nous engageons pas à nous rendre en Afghanistan avant d'avoir ces rencontres.

**Le président :** Est-ce qu'on peut poursuivre à huis clos?

**Le sénateur Wallin :** Oui, merci.

**Le président :** Une motion a été proposée tendant à ce que la réunion se poursuive à huis clos et à ce que le personnel reste disponible, car le huis clos ne sera pas long.

Les sénateurs sont-ils en faveur de cette motion?

**Le sénateur Moore :** Ceux qui restent font-ils partie du personnel du comité?

**Le président :** La greffière du comité.

**Le sénateur Moore :** Pas le personnel du Sénat?

**Le président :** Non.

**Le sénateur Moore :** Ne devraient-ils pas quitter la pièce?

**Le président :** Oui. Tous ceux qui sont en faveur de la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Tous ceux qui sont contre la motion? La motion est adoptée.

(La réunion du comité se poursuit à huis clos.)

---

OTTAWA, le mercredi 4 mars 2009

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 12 h 15, pour étudier un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, je vous souhaite la bienvenue. Le sénateur Manning est ici aujourd'hui. C'est la première fois qu'il siège au comité.

L'objet de cette réunion est d'examiner deux budgets. Je m'excuse de vous presser ainsi, mais j'ai vraiment hâte de faire approuver ces budgets le plus tôt possible pour le cas où nous voudrions faire des voyages aux États-Unis et en Afghanistan.

Si nous n'avons pas l'intention de partir, le second budget est moins urgent. Toutefois, si nous décidons d'y aller, il faudrait faire les choses assez rapidement.

Il est facile de supprimer quelque chose dans un budget. Les comités le font régulièrement quand un voyage est annulé pour une raison ou une autre. Ils signalent simplement au Comité de la régie interne que le voyage n'aura pas lieu, après quoi les fonds prévus pour chaque aspect du déplacement sont récupérés. Je crois en outre que le fait de voir les frais en cause nous permet de

allows for a better judgment of the trip and whether senators believe there is value for the trips.

**Senator Wallin:** Before we get into the substance of the budget, I want to make some general comments as a newly appointed senator. I am someone who comes to this institution with great respect for what it does and the hard work that senators are engaged in here. I have the benefit of having been someone who watched the Senate a little closer than some other members of the general public may have.

I am particularly aware of the importance of the work of this committee. As you know, I travelled to Afghanistan as part of the Manley commission in an earlier incarnation. There is not anything more pressing than these kinds of issues as far as I am concerned.

I say that by way of introduction of the way we will proceed. I was appreciative, Senator Kenny, that you invited me to some earlier meetings that you had before this meeting. I really hoped and looked forward to the opportunity of working in a productive and cooperative manner. I want to say thank you for that.

I would like us to be able to proceed in way where we can be thoughtful, smart and intelligent and use taxpayers' money wisely and use our own time wisely on this committee.

Before we proceed further in our discussion, I would like to remind everyone of what we discussed the other day. We should make no references to when and where we are going with any date attached.

Let us return to these issues. Yesterday, I was a little surprised when we had a hasty meeting of the steering committee, and you presented the fact that you thought these budgets were urgent. I feel they are a little less urgent and I have some questions for the clerk about that. I guess you have put on the agenda the note that our agenda is a draft agenda, even though you may really mean "budgets." Therefore, there was not much notice of that for us.

Let me get into some of the other issues. I apologize if I may be unfamiliar with some things because I am the new kid on the block. It is my understanding — and you two gentlemen explained this to me yesterday — that we do have an emergency fund. Perhaps I will address this to the clerk of the committee. We have an emergency fund of \$17,000, which I think is this first one, which is available between now and the end of March.

**Shaila Anwar, Clerk of the Committee:** The Internal Economy Committee sets the emergency funds limit at \$10,000. That is a provision for committees to obtain funds prior to the submission of a formal budget. The yellow copy that you have is more of a formal budget.

**Senator Wallin:** Therefore, between now and March 31, we have access to \$10,000.

mieux juger de l'opportunité d'entreprendre un voyage. Les sénateurs ont ainsi l'occasion de se prononcer sur la valeur de ces déplacements.

**Le sénateur Wallin :** Avant d'aborder le contenu du budget, je voudrais formuler quelques observations générales, à titre de sénateur nouvellement nommé. J'arrive au Sénat animée d'un grand respect pour ce que fait cette institution et pour le dur labeur des sénateurs. J'ai l'avantage d'avoir pu observer le Sénat d'un peu plus près que la plupart des membres du grand public.

Je suis particulièrement consciente de l'importance du travail de ce comité. Comme vous le savez, j'ai déjà visité l'Afghanistan comme membre de la Commission Manley. Je suis d'avis qu'il n'y a rien de plus pressant que les questions de ce genre.

Tout cela n'est qu'une introduction avant d'entrer dans le vif du sujet. Sénateur Kenny, j'ai beaucoup apprécié que vous m'ayez invitée à assister à quelques réunions que vous avez tenues avant celle-ci. J'espérais vraiment avoir l'occasion de travailler d'une façon productive en collaboration avec d'autres. Je vous remercie donc de m'avoir donné cette occasion.

J'aimerais que nous ayons la possibilité d'avancer d'une façon réfléchie et intelligente, d'utiliser judicieusement l'argent des contribuables et d'user efficacement de notre propre temps au comité.

Avant d'aller plus loin dans notre discussion, je voudrais rappeler à chacun ce que nous avons discuté l'autre jour. Nous ne devons donner aucun détail sur la date, le moment et le lieu de nos visites.

Revenons maintenant à ces questions. Hier, j'ai été un peu surprise lorsque nous avons tenu à la hâte une réunion du comité directeur, au cours de laquelle vous avez dit penser que ces budgets étaient urgents. Je crois qu'ils ne le sont pas tellement. J'ai d'ailleurs quelques questions à poser à la greffière à ce sujet. Je crois que vous avez inscrit comme ordre du jour « Étude d'un projet d'ordre du jour », même s'il s'agit en réalité de projets de budgets. Quoi qu'il en soit, nous n'avons pas eu un très long préavis.

Permettez-moi d'aborder quelques-unes des autres questions. Je m'excuse si je ne connais pas très bien certaines choses parce que je viens tout juste d'arriver. Je crois comprendre — vous deux, messieurs, me l'avez expliqué hier — que nous disposons d'un fonds d'urgence. Je vais peut-être adresser ma question à la greffière. Nous avons un fonds d'urgence de 17 000 \$ — je crois que c'est le premier document — dont nous pouvons nous servir d'ici la fin mars.

**Shaila Anwar, greffière du comité :** Le Comité de la régie interne a fixé la limite du fonds d'urgence à 10 000 \$. Ce fonds permet aux comités de disposer d'un certain montant avant de présenter un budget officiel. La feuille jaune que vous avez devant vous est plus ou moins un budget officiel.

**Le sénateur Wallin :** Par conséquent, nous avons accès à 10 000 \$ entre maintenant et le 31 mars.



**Ms. Anwar:** You have access to up to \$10,000.

**The Chair:** That was a question we had not ascertained yesterday because we did not know whether we had used the emergency funding at the beginning of the fiscal year. The answer is that we did not.

**Senator Wallin:** Between now and the end of the month, how will that \$10,000 be spent? Will it be used up on salaries and sandwiches? Please give me a little history on its use.

**The Chair:** It is for whatever the committee purposes are. The clerk tells us that we did not use it at all at the beginning of this fiscal year. In some years, parts of it have been used. In other years, all of it has been used and, in some years, none of it has been used.

**Senator Wallin:** If we needed to make emergency trips or book hotel rooms, we do have funds.

**Ms. Anwar:** There are funds up to the end of March 31, 2009. April 1 is the new budget.

**Senator Wallin:** We have not spent any of that amount.

**Ms. Anwar:** Not for this session of Parliament, no.

**Senator Wallin:** I have a couple of issues. I think I mentioned this to you yesterday, Senator Kenny. Again, being new to this committee and taking my responsibilities seriously, I want to ensure we are doing things properly so we are not subject to any questioning further down the road about how we approach budgeting, spending, agendas or travel plans.

I want to ask this question of other committee members but also the clerk. My understanding is that our reference has not yet been adopted in the chamber. What does that mean? Should we even be doing this? Do you have a view or precedent in that regard?

**Ms. Anwar:** The order of reference for the committee was adopted by the committee but not adopted yet by the chamber. Senator Kenny gave notice of motion of that yesterday. It would be considered at the next sitting of the Senate, which would be this afternoon.

In terms of the normal flow of events, an order of reference would normally be adopted by the chamber before the budget would be considered by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

**Senator Wallin:** That would occur before it would be considered by the Internal Economy Committee, but we could be looking at what would be considered a draft budget in this committee.

**The Chair:** No. This committee reviews a budget and adopts a budget at some point.

**Senator Wallin:** But after our reference is —

**Mme Anwar :** Vous avez accès à un maximum de 10 000 \$.

**Le président :** C'est une question dont nous n'étions pas sûrs hier parce que nous ne savions pas si nous avons déjà utilisé le fonds d'urgence au début de l'exercice. Cela confirme que nous ne l'avons pas fait.

**Le sénateur Wallin :** Comment dépenserons-nous ces 10 000 \$ entre maintenant et la fin du mois? Serviront-ils à payer des salaires et des sandwiches? Je vous saurais gré de me donner quelques détails à ce sujet.

**Le président :** Cet argent peut servir à n'importe quelle activité du comité. La greffière nous dit que nous ne l'avons pas utilisé au début de l'exercice. Il nous est déjà arrivé dans certaines années d'en utiliser une partie ou même la totalité et, dans certaines autres, de ne pas y toucher.

**Le sénateur Wallin :** Ainsi, si nous voulons faire un déplacement urgent ou retenir des chambres d'hôtel, nous avons les fonds nécessaires.

**Mme Anwar :** Ces fonds sont utilisables jusqu'au 31 mars 2009. Au 1<sup>er</sup> avril, c'est le nouveau budget.

**Le sénateur Wallin :** Nous n'avons rien dépensé de ce montant.

**Mme Anwar :** Non, pas au cours de cette session de la législature.

**Le sénateur Wallin :** Je voudrais parler de quelques questions. Je crois que je vous en ai touché un mot hier, sénateur Kenny. Encore une fois, comme je viens d'arriver au comité et que je prends mes responsabilités au sérieux, je voudrais m'assurer que nous faisons correctement les choses et que nous ne nous exposons pas à des questions inquisitrices plus tard sur la façon dont nous abordons l'établissement des budgets, les dépenses, les ordres du jour ou les plans de voyage.

Je voudrais poser une question aux autres membres du comité ainsi qu'à la greffière. J'ai cru comprendre que notre ordre de renvoi n'a pas encore été adopté par le Sénat. Qu'est-ce que cela signifie? Devrions-nous être en train de faire ceci? Avez-vous un point de vue ou un précédent à citer à cet égard?

**Mme Anwar :** L'ordre de renvoi du comité a été adopté par le comité lui-même, mais pas encore par le Sénat. Le sénateur Kenny a donné avis d'une motion à ce sujet hier. La motion sera examinée à la prochaine séance du Sénat, c'est-à-dire cet après-midi.

Pour ce qui est de l'ordre normal des choses, il faut ordinairement qu'un ordre de renvoi soit adopté par le Sénat avant que le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration n'examine le budget.

**Le sénateur Wallin :** Il faut donc que cela se produise avant que le budget ne soit examiné par le Comité de la régie interne. Nous pouvons quand même examiner une ébauche du budget au comité.

**Le président :** Non. Le comité examine un budget et l'adopte à un moment donné.

**Le sénateur Wallin :** Mais notre ordre de renvoi est...

**The Chair:** No. We can do it any time we like. What happens is that the Internal Economy Committee will not consider it until we have an order of reference. There is no point in us giving it to the Internal Economy Committee until the house has adopted our order of reference.

**Senator Wallin:** We can discuss it, though; is that correct?

**The Chair:** We can discuss it and adopt it, but adopting it does not mean we have the money. When we adopt it, it stills go to the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and then to the full Internal Economy Committee. After that, it is reported to the Senate, and only when the Senate adopts it will it happen.

I have had experience, as have other committee members, where the Senate stood up in September and we did not receive our order of reference and our funding until December 10. It is a very slow, time-consuming process.

**Senator Wallin:** What happens if there is a procedural delay in these budgets such as the Senate being slow to deal with them? Is there a way to commandeer funds?

**The Chair:** No, we have only the \$10,000.

**Ms. Anwar:** There are only the emergency funds.

**Senator Wallin:** We will have a new emergency fund starting April 1; correct?

**The Chair:** Funds not spent this year are not rolled over.

**Senator Wallin:** If we needed to spend the \$10,000 before March 31 and, say, put a hold on hotel rooms or airline tickets, does the money have to be used before March 31?

**The Chair:** Yes. Everything from this year has to be used before the end of the fiscal year.

**Senator Banks:** We cannot sign a contract to commit hotel funds to book rooms in Washington, for example, until and unless the budget has been approved by the Senate.

**Senator Wallin:** Thank you. That was one of my questions.

We have all done a lot of international travelling, and we are obliged now to sign a contract rather than just booking rooms and putting a deposit down. What does that mean?

**Ms. Anwar:** The committee enters into a contract with the hotel reserving rooms for a fixed cost. The one distinction I wanted to make is that we are in one fiscal year now. Whatever we commit for funds cannot go past March 31 of this year. April 1 of the next fiscal year requires a new budget and a new set of contracts. The emergency funds for this fiscal year cannot be used to reserve travel after March 31.

**Le président :** Non. Nous pouvons le faire au moment qui nous convient. Par ailleurs, le Comité de la régie interne n'examinera pas le budget tant que nous n'aurons pas un ordre de renvoi. Il est inutile pour nous de le transmettre au comité avant que le Sénat n'adopte notre ordre de renvoi.

**Le sénateur Wallin :** Nous pouvons cependant en discuter, n'est-ce pas?

**Le président :** Nous pouvons en discuter et nous pouvons l'adopter, mais cela ne mettra pas de l'argent à notre disposition. Une fois que nous l'aurons adopté, le budget devra quand même aller au Sous-comité d'examen des budgets de comité, puis au Comité principal de la régie interne. Ensuite, il fait l'objet d'un rapport au Sénat. C'est seulement après l'adoption de ce rapport que nous pouvons disposer de l'argent.

Je me souviens, comme d'autres membres du comité, qu'il est déjà arrivé au Sénat de s'ajourner en septembre, ce qui fait que nous n'avons eu notre ordre de renvoi et notre budget que le 10 décembre. C'est un très long processus.

**Le sénateur Wallin :** Qu'arrive-t-il en cas de retard de la procédure, si le Sénat met très longtemps à examiner ces budgets? Y a-t-il moyen d'obtenir des fonds autrement?

**Le président :** Non, nous ne pouvons disposer que de 10 000 \$.

**Mme Anwar :** Il n'y a que le fonds d'urgence.

**Le sénateur Wallin :** Nous aurons un nouveau fonds d'urgence le 1<sup>er</sup> avril, n'est-ce pas?

**Le président :** L'argent que nous n'avons pas dépensé n'est pas reporté à l'année suivante.

**Le sénateur Wallin :** Si nous avons besoin de dépenser les 10 000 \$ avant le 31 mars et que nous retenions des chambres d'hôtels ou des billets d'avion, l'argent doit-il être utilisé avant le 31 mars?

**Le président :** Oui. Tout l'argent du présent exercice doit être utilisé avant la fin de l'exercice.

**Le sénateur Banks :** Nous ne pouvons pas signer un contrat pour retenir des chambres d'hôtel à Washington, par exemple, à moins que notre budget n'ait été approuvé par le Sénat.

**Le sénateur Wallin :** Je vous remercie. C'était l'une de mes questions.

Nous avons tous beaucoup voyagé à l'étranger. Nous sommes maintenant obligés de signer un contrat plutôt que de retenir simplement des chambres et de verser un dépôt. Qu'est-ce que cela signifie?

**Mme Anwar :** Le comité signe un contrat avec l'hôtel pour retenir des chambres à un prix fixe. La distinction que je tiens à faire, c'est que nous sommes maintenant dans un certain exercice financier. Les fonds que nous engageons ne vont pas au-delà du 31 mars. Dès le 1<sup>er</sup> avril, c'est le nouvel exercice qui commence. Nous avons alors besoin d'un nouveau budget et d'une nouvelle série de contrats. Le fonds d'urgence de cet exercice ne peut pas servir à faire des réservations pour un voyage devant avoir lieu après le 31 mars.

**The Chair:** That is why there is concern as to whether we will get the system moving in time. If the Senate approved next year's budget, then Ms. Anwar can book the rooms for next year.

**Senator Wallin:** I have another general concern that you are aware of because we discussed it briefly. The short notice for meetings is very difficult. We have one member absent because he could not change his plans. Senator Nolin, thank you for being here. Both Senators Manning and Tkachuk had to cancel important meetings. I had to cancel a less important meeting. It is really difficult.

This notice of meeting was sent out, albeit late, and that is no fault of the clerk. However, it did come late. As I mentioned to you yesterday, if you want to consider a budget, we want to think this stuff through. This goes to the core of our responsibilities to the taxpayers of Canada. We need senators focused on those issues, not just rearranging their schedules frantically so they can be here.

I think it is more important to decide what it is we want to do, what we think our priorities are and what we think is important and then focus on a budget, rather than letting a budget — or lack thereof — dictate what we might do. A budget of some kind will go ahead; of course we need a budget and, of course, we will approve one at some point. The issue is how we go about it and the time and respect with which we treat our fellow senators so that they have time to come to the table.

Senator Kenny, I know you have years of experience with this and you know, roughly, what you want to do and you roughly know what that has cost you in the past. However, for those of us who are coming at this for the first time, I want to be careful and wise about how we approach this.

I am now looking at these two pieces of paper. Again, clerk, I am not casting any doubts on your ability, but I know yesterday afternoon you did not have a budget and now you have one. I have to ask you whether you think that is due consideration in putting forward these kinds of numbers. Were you able to get the research done in an appropriate way? Do you think you are giving us a reasonable 2009-10 look at numbers? Could you deal with some of those questions?

**Ms. Anwar:** In terms of the costing for the trips, I did not have a lot of time. Normally we contact travel agents, hotels, bus companies or whatever the case may be, based on the instructions or wishes of the committee. Certainly, that was not possible to do in less than 24 hours. Therefore, the figures we used are based on past trips made by the committee, with some adjustments. For instance, in the past, not all nine members of the committee travelled. We knew that in advance, so we were able to adjust our numbers accordingly.

**Le président :** Voilà pourquoi j'aimerais mettre les choses en marche à temps. Si le Sénat approuve le budget du prochain exercice, M<sup>me</sup> Anwar peut alors retenir des chambres pour la nouvelle année.

**Le sénateur Wallin :** J'ai une autre préoccupation générale dont vous êtes au courant parce que nous en avons brièvement discuté. Le fait de convoquer des réunions à très bref délai occasionne beaucoup de difficultés. Un membre du comité est absent parce qu'il n'a pas pu modifier son programme. Sénateur Nolin, je vous remercie d'être venu. Les sénateurs Manning et Tkachuk ont dû annuler une importante réunion. J'ai aussi dû annuler une réunion, mais elle avait moins d'importance. C'est vraiment difficile.

L'avis concernant la réunion a été envoyé assez tard, mais ce n'est pas la faute de la greffière. N'empêche, il est arrivé tard. Comme je vous l'ai dit hier, si nous devons étudier un budget, il serait bon que nous ayons le temps d'y réfléchir. Cela se rattache à quelques-unes de nos responsabilités les plus importantes envers les contribuables canadiens. Nous voulons que les sénateurs concentrent leur attention sur ces questions sans avoir à réorganiser leur emploi du temps à la dernière seconde pour pouvoir être là.

Je crois qu'il est important de déterminer ce que nous voulons faire, de définir nos priorités, de penser à ce qui est important, puis de concentrer notre attention sur un budget, plutôt que de laisser le budget ou son absence nous dicter ce que nous devons faire. Un budget d'une forme ou d'une autre sera présenté. Bien sûr, nous avons besoin d'un budget. Bien sûr, nous allons devoir en approuver un à un moment donné. La question est de savoir comment procéder, comment trouver le temps et comment traiter nos collègues sénateurs avec respect pour qu'ils aient le temps de venir à une réunion.

Sénateur Kenny, je sais que vous avez des années d'expérience dans ce domaine et que vous savez, en gros, ce que vous voulez et ce que les choses ont coûté dans le passé. Toutefois, pour ceux d'entre nous qui s'occupent de ces questions pour la première fois, il est nécessaire d'aborder ceci avec soin et prudence.

Je regarde ces deux feuilles de papier. Encore une fois, je n'essaie pas du tout de mettre en doute la compétence de notre greffière, mais je sais qu'hier après-midi, elle n'avait pas un budget et qu'elle en a un maintenant. Je veux donc vous demander si vous croyez que vous avez une base solide pour avancer ces chiffres. Avez-vous pu faire des recherches suffisantes? Croyez-vous que ces chiffres soient raisonnables en 2009-2010? Pouvez-vous répondre à ces questions?

**Mme Anwar :** Je n'ai pas eu beaucoup de temps pour déterminer le coût des voyages. Ordinairement, nous prenons contact avec des agents de voyage, des hôtels, des compagnies d'autobus, et cetera, en fonction des instructions ou des vœux du comité. Évidemment, il n'était pas possible de le faire en moins de 24 heures. Par conséquent, les chiffres utilisés se fondent sur les voyages précédents du comité, avec quelques rajustements. Par exemple, dans le passé, les neuf membres du comité ne participaient pas tous aux voyages. Nous le savions d'avance et pouvions donc modifier nos chiffres en conséquence.

**Senator Wallin:** Have you done this based on everyone going everywhere?

**Ms. Anwar:** Yes, everyone travelling to all of the places, as was discussed at our last meeting. However, in terms of costs — airline tickets and hotels — no, there was no time to verify those numbers.

**Senator Wallin:** Did you use last year's number and add 5 per cent?

**Ms. Anwar:** We did not increase any of those. We used the same data we had for last year.

**Senator Wallin:** To your knowledge, has anything changed, such as per diems?

**Ms. Anwar:** I believe the per diems have changed since, although not a lot.

**Senator Wallin:** We know that airfare is up.

**Ms. Anwar:** Airfare is really variable depending on the time of year we travel, a variability that would apply as well to hotel accommodation. However, as I said, there was no time to verify against the schedule that the committee discussed at Monday's meeting.

**Senator Banks:** We do not have dates, in any case.

**Ms. Anwar:** We have ranges of dates.

**Senator Wallin:** You are right. That means things are different.

From your experience in the past — because I know this was a concern raised yesterday — if we were to take a trip in July, how much notice would you need to give to book hotel rooms or airfares?

**Ms. Anwar:** It would depend on where we were going. If we were going to London, England, it probably would require more notice; but if we were going to Kelowna, it might take less time.

**Senator Wallin:** You have experience with this. Can you give me an idea?

**Ms. Anwar:** I can tell you that the Afghanistan trip last year probably took the better part of two to two and a half months. However, it really depends on where we are going and the purpose of the trip.

**Senator Wallin:** That is making plans for all the destinations that planes might land.

**Ms. Anwar:** There is that, but Afghanistan presents particular issues in terms of having to coordinate with different departments.

**Senator Wallin:** Given my experience on the Manley commission, my feeling is that kind of trip takes that much time because you cannot firm up your plans anywhere.

**Le sénateur Wallin :** Avez-vous établi ce budget en supposant que tous les membres prendraient part à tous les voyages?

**Mme Anwar :** Oui, j'ai supposé que tout le monde irait partout, comme nous l'avions dit au cours de notre dernière réunion. Toutefois, pour ce qui est du prix des billets d'avion et des hôtels, non, nous n'avons pas eu assez de temps pour vérifier.

**Le sénateur Wallin :** Avez-vous utilisé les chiffres de l'année dernière en les majorant de 5 p. 100?

**Mme Anwar :** Nous n'avons rien augmenté. Nous avons utilisé les mêmes chiffres que l'année dernière.

**Le sénateur Wallin :** À votre connaissance, y a-t-il eu des changements? Dans le cas des indemnités quotidiennes, par exemple?

**Mme Anwar :** Je crois que les indemnités quotidiennes ont changé, mais pas de beaucoup.

**Le sénateur Wallin :** Nous savons que les billets d'avion ont augmenté.

**Mme Anwar :** Le prix des billets d'avion varie beaucoup avec le temps de l'année. Il en est de même pour les chambres d'hôtel. Toutefois, comme je l'ai dit, nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour faire des vérifications en fonction du programme dont le comité a discuté à la réunion de lundi.

**Le sénateur Banks :** Nous n'avons pas de dates, en tout cas.

**Mme Anwar :** Nous avons des éventails de dates.

**Le sénateur Wallin :** Vous avez raison. Cela signifie que les choses sont différentes.

D'après votre expérience — car je sais que cette préoccupation a été mentionnée hier —, si nous devons partir en voyage en juillet, quel préavis vous faut-il pour réserver les billets d'avion et les chambres d'hôtel?

**Mme Anwar :** Cela dépendrait de l'endroit où nous devons aller. Si c'était à Londres, il faudrait probablement le savoir assez longtemps d'avance, mais si c'est à Kelowna, le préavis peut être moindre.

**Le sénateur Wallin :** Vous avez de l'expérience dans ce domaine. Pouvez-vous me donner une idée du temps qu'il faut?

**Mme Anwar :** Je peux vous dire que la préparation du voyage en Afghanistan de l'année dernière a probablement pris entre deux mois et deux mois et demi. Toutefois, cela dépend vraiment de la destination et de l'objet du voyage.

**Le sénateur Wallin :** Il faudrait donc prévoir toutes les destinations possibles où un avion peut atterrir.

**Mme Anwar :** Il y a cela, mais l'Afghanistan pose des problèmes particuliers parce qu'il faut tout coordonner avec différents ministères.

**Le sénateur Wallin :** Compte tenu de mon expérience de la Commission Manley, j'ai l'impression que les voyages de ce genre prennent beaucoup de temps parce qu'il est impossible de faire des plans fermes, quelle que soit la destination.

I raised some concerns. Committee members have shared others with me, but I do not want to speak on their behalf. I know they all have their own concerns, so perhaps you could give them a chance to voice them as well.

**The Chair:** I would like to comment on some of your comments first.

I did go out of my way before the committee was founded to sit down and spend a great deal of time talking to you about it. I also gave you documentation ahead of time.

**Senator Wallin:** Which you asked me not to share with my committee members.

**The Chair:** No, what I asked you not to share was a personnel matter, which you promptly went and shared.

**Senator Wallin:** No, actually, you asked me not to share the budget, and so I did not because you asked me not to do that. That is why I am making the point here again that they have not had time to look at this, and I do not think that is fair.

**The Chair:** Then there is an error.

The document that I gave you was my best guess. There was a range — not what you see here, but a range of other trips on it as well. The intention was to give you some sense of the problems that were faced going ahead.

As far as cancellations or last-minute meetings go, I do not like last-minute meetings more than anyone else. I spoke to you about that. I said the best thing we can possibly do is to work out a schedule ahead of time so that we do not have people getting jerked around unnecessarily. I have spent too much of my time in the Senate being jerked around, so I am really conscious of the point that you raised.

In my case, I cancelled a lunch with the commander of the navy today. I do not get a chance to have lunch with the commander of the navy very often, but it was cancelled because I felt it was important to go ahead with this. That is simply because when I looked at the number of days involved and the fact that we needed a budget for this year and a budget for next year — and if Afghanistan is going ahead — the likelihood of us having funds by the middle of March is going to be nip and tuck.

**Senator Wallin:** This March?

**The Chair:** April, rather. We are in March now. There is time off during this period, and when you are dealing with the Internal Economy Committee, they move at their pace. Nothing that I have been able to do in the past has got them to move at a faster rate. As a chair, you learn to accept the fact that they will go at whatever rate suits them.

J'ai mentionné quelques préoccupations. Des membres du comité m'ont fait part des leurs, mais je ne veux pas parler en leur nom. Je sais que chacun a ses propres soucis. Vous voudrez donc peut-être donner à chacun la possibilité de s'exprimer.

**Le président :** J'aimerais d'abord répondre à quelques-unes de vos observations.

J'ai fait un effort particulier avant la formation du comité pour discuter avec vous. J'ai passé beaucoup de temps à vous parler. Je vous ai également donné de la documentation d'avance.

**Le sénateur Wallin :** De la documentation que vous m'avez demandé de ne pas montrer aux autres membres du comité.

**Le président :** Non, je vous ai demandé de ne pas parler d'une affaire personnelle, dont vous vous êtes empressée d'aller parler à d'autres.

**Le sénateur Wallin :** Non. En fait, vous m'avez demandé de ne pas parler du budget. C'est pour cette raison que je ne l'ai pas fait. C'est aussi la raison pour laquelle je répète que les autres membres n'ont pas eu le temps de regarder ceci. Je trouve que ce n'est pas juste.

**Le président :** Il y a alors une erreur.

Le document que je vous ai donné représentait la meilleure estimation que je pouvais faire. Il y avait une série... Non, ce n'est pas ce que vous voyez ici. Il y avait une série d'autres voyages qui étaient mentionnés dans ce document. Mon intention était de vous donner une idée des problèmes que nous aurions à affronter à l'avenir.

Pour ce qui est des annulations et des réunions de dernière minute, je ne les aime pas plus que les autres. Je vous en avais déjà parlé. Je vous ai dit que le mieux que nous puissions faire serait d'établir d'avance un calendrier pour éviter que les gens aient à se démener inutilement. J'ai moi-même passé trop de temps à me démener au Sénat, ce qui fait que je suis très conscient du point que vous avez soulevé.

Dans mon cas, il a fallu que j'annule un déjeuner que j'avais aujourd'hui avec le commandant de la marine. Je n'ai pas souvent l'occasion de pouvoir déjeuner avec le commandant de la marine. J'ai quand même annulé parce que j'estimais qu'il était important de faire avancer cette question. C'est simplement que j'ai compté le nombre de jours en cause et que nous avons besoin d'un budget pour cette année et d'un autre pour la prochaine. Si le projet de l'Afghanistan marche, la possibilité que nous obtenions des fonds d'ici la mi-mars est vraiment mince.

**Le sénateur Wallin :** Mars courant?

**Le président :** Ce serait plutôt avril. Nous sommes déjà en mars maintenant. Il y aura des interruptions pendant cette période, sans compter que le Comité de la régie interne avance à son propre rythme. Rien de ce que j'ai pu faire dans le passé n'a convaincu les membres de ce comité d'accélérer les choses. Quand on est président de comité, on apprend à accepter le fait que la régie interne ne va qu'au rythme qui lui convient.

It is a two-step process with Internal Economy, and then there is a third step with the Senate itself. Therefore, it is a very slow process. It would not make much sense for us to want to travel somewhere — say Washington — in the middle of April if we did not have any funds until the second week in April.

That could easily be the case. There have been numerous years where it has taken that long to do it. The committee gave me clear direction at the last meeting —

**Senator Wallin:** To go and put the budget?

**The Chair:** — to go ahead for Monday to get the commanders of the army, navy and air force at the meeting. I thought, wow, I do not know how we are going to talk about budget then. Are we going to put it the week after that? The week after that, the Senate is not sitting, so will it be the week after that?

Frankly, it would be terrific if we had not prorogued. It would be terrific if we had not dissolved before that for an election, but we have had a long period of time where we have not had a chance to do much.

The committee's ability to get together for the first time was Monday. This is normally the time for the Subcommittee on Veterans Affairs to meet and it was the earliest time.

If other people do not feel the same urgency about getting a budget through, I suggest they have not been in the position of chair where they were trying to get a budget through. As chair, I have found myself in situations where what the committee could do was limited. We have staff that would like to prepare for it. They get paid, but they do not get paid if there is no budget.

**Senator Wallin:** As you heard at the meeting the other day, all of us are eager to go to work or we would not have agreed to hear from the three commanders on Monday, nor would everyone had turned themselves in knots to get here today.

As important as what we are doing is the need to do it right and to be seen to be doing it right by all the different masters we serve — most importantly, the taxpaying public.

As we discussed in our meeting at length, this is a tough atmosphere for people these days. Thousands of people are literally losing their jobs; one organization, whose board I sit on, fired a whack of people. These are tough times.

Not only do we need to be careful, we need to be sensitive. It is just as important to have a justification — well thought out and well discussed on the part of all committee members — for what we need and hope and believe we should do.

Mr. Chair, I am listening to you and I hear you; I know the timing is important and it is difficult if we do not get our budgets. However, I want everyone to feel that they have participated in this discussion and that they are doing the right thing and are

La démarche auprès du Comité de la régie interne comprend deux étapes. Il y a ensuite une troisième étape au Sénat même. Le processus est donc très lent. Il ne serait pas très sensé de notre part d'envisager d'aller quelque part — mettons à Washington — à la mi-avril si nous n'avons pas des fonds avant la deuxième semaine d'avril.

Cela pourrait bien être le cas. Il est souvent arrivé que nous ayons à attendre aussi longtemps. Le comité m'a clairement indiqué à la dernière réunion...

**Le sénateur Wallin :** ... qu'il fallait présenter le budget?

**Le président :** ... qu'il fallait essayer de faire comparaître les commandants de l'armée, de la marine et de l'aviation lundi. Je me suis dit que nous n'aurions donc pas le temps de discuter du budget. Aurions-nous dû en parler la semaine suivante? La semaine suivante, le Sénat ne siège pas. Faudrait-il alors attendre encore une autre semaine?

En toute franchise, je me serais bien passé de la prorogation. Je me serais même passé de la dissolution et du déclenchement des élections, mais nous avons eu une longue période pendant laquelle nous ne pouvions pas faire grand-chose.

La première occasion qu'avait le comité de se réunir, c'était lundi. C'est ordinairement le moment de la réunion du Sous-comité des anciens combattants. C'était la date la plus proche.

S'il y a d'autres membres qui ne ressentent pas l'urgence qu'il y a à adopter un budget, je leur dirai qu'ils n'ont pas eu à diriger un comité qui avait besoin d'un budget. À titre de président, je me suis trouvé dans des situations où le comité était très limité dans ce qu'il pouvait faire. Nous avons du personnel rémunéré qui aimerait préparer les choses pour nous, mais il ne sera pas rémunéré si nous n'avons pas un budget.

**Le sénateur Wallin :** Comme vous l'avez appris à la réunion de l'autre jour, nous avons tous hâte de nous mettre au travail. Autrement, nous n'aurions pas accepté d'entendre les trois commandants lundi et nous n'aurions pas fait des pieds et des mains aujourd'hui pour venir à cette réunion.

La nécessité pour nous d'agir correctement et d'être perçus comme tels par les différents maîtres que nous servons, et par les contribuables en tout premier lieu, est tout aussi importante que ce que nous faisons.

Nous avons longuement parlé au cours de la réunion du climat difficile qui règne ces jours-ci. Il y a des milliers de personnes qui perdent leur emploi. Je siège au conseil d'administration d'un organisme qui vient de licencier tout un tas de gens. Ce sont des temps vraiment difficiles.

Nous avons besoin d'être non seulement prudents, mais aussi sensibles. Il est tout aussi important d'avoir de bonnes raisons — auxquelles tous les membres du comité ont mûrement réfléchi et que nous avons discutées à fond — pour expliquer ce que nous devons, espérons et croyons devoir faire.

Monsieur le président, je vous écoute et vous entends. Je sais que les délais sont importants et que nous aurons des difficultés si nous ne faisons pas approuver notre budget. Toutefois, j'aimerais que chacun ait l'impression d'avoir participé à la discussion, soit

comfortable with it. We need to have our priorities straight and determine what is important to this committee and then work it out, instead of simply putting out a budget with what most people in the country would think are some pretty big numbers. We all need to be comfortable with that.

I apologize; I did mean to let other senators speak.

**Senator Banks:** You are right in saying that we have to be careful, but we must also be prudent in terms of time. The magic fact is that given the schedule to which we all have agreed, we would not otherwise be able to begin to consider a budget until March 23. If we begin to consider a budget on March 23, there is no way on earth that we will travel anywhere in April or May.

**Senator Wallin:** For a point of clarification, do we have Monday confirmed? Is that day filled?

**The Chair:** No, we are waiting.

**Senator Wallin:** Theoretically, we might have some time on Monday to go at this.

**Senator Banks:** Not if we are meeting —

**Senator Wallin:** That is what I am saying.

**Senator Tkachuk:** You chose that. You knew we had to do the budget.

**The Chair:** I am so sorry, can we have one conversation at a time? I have a list with Senator Manning next, if you are finished, Senator Banks.

**Senator Banks:** Yes, I am. Thank you, Mr. Chair.

**Senator Manning:** I apologize for possibly asking questions that have been asked before and making comments that have been made before, but I am new to this table. However, I have served as Chair of the Standing Committee on Fisheries and Oceans and am aware of challenges in getting things through. I come here in the spirit of cooperation, but I have no intentions of making decisions today, tomorrow or any day on something about which I have no knowledge. I need to be able to operate on a schedule.

I arrive here on Monday morning from Newfoundland and Labrador and I leave on a Thursday night if I am lucky, so every hour of every day is pretty well set. If Wal-Mart can operate on a schedule, I am sure that we can do it, too. We need to have a schedule in place that we can all live by, although emergencies always arise, which I understand. The bottom line is that I am sitting here and being asked for my opinion — which I am entitled to give as a member of this committee — on a budget that ends March 31 and on another budget for next year, which includes many, many pages of information that I have several questions about.

Some people in my neck of the woods would ask what I am doing on a \$15,000 trip and what part of the moon I plan to land on. I need to have some idea and detail on these things. I did not

persuadé d'agir de la bonne façon et soit satisfait des décisions prises. Nous devons bien définir nos priorités, déterminer ce qui est important pour le comité, puis y travailler plutôt que de produire simplement un budget dans lequel la plupart des Canadiens ne verront que de gros chiffres. Nous devons être tous satisfaits de ce que nous faisons.

Je m'excuse. J'étais bien déterminée à laisser les autres sénateurs parler.

**Le sénateur Banks :** Vous avez raison de dire que nous devons faire attention, mais nous devons aussi utiliser prudemment notre temps. Compte tenu du calendrier dont nous avons tous convenu, nous n'aurons pas autrement la possibilité de commencer à examiner le budget avant le 23 mars. Et, si c'est le cas, nous n'aurons pas la moindre chance de voyager en avril ou en mai.

**Le sénateur Wallin :** J'aimerais avoir une précision. La journée de lundi est-elle confirmée? Notre ordre du jour est-il rempli?

**Le président :** Non, nous attendons toujours.

**Le sénateur Wallin :** En principe, nous devrions avoir un peu de temps lundi pour examiner cela.

**Le sénateur Banks :** Pas si nous avons une réunion...

**Le sénateur Wallin :** C'est ce que je viens de dire.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est votre choix. Vous saviez que nous devions avoir un budget.

**Le président :** Je suis vraiment confus. Pourrions-nous avoir une seule conversation à la fois? J'ai ici une liste dans laquelle le sénateur Manning est le suivant, si vous avez fini, sénateur Banks.

**Le sénateur Banks :** Oui, j'ai fini. Merci, monsieur le président.

**Le sénateur Manning :** Je m'excuse d'avance car je poserai peut-être des questions que d'autres ont déjà posées et formulerai des observations que d'autres ont déjà faites, mais je suis nouveau ici. Ayant cependant été président du Comité permanent des pêches et des océans, je suis conscient de la difficulté qu'il y a à faire adopter certaines choses. Je suis venu ici dans un esprit de coopération, mais je n'ai pas l'intention de prendre des décisions aujourd'hui, demain ou n'importe quel autre jour au sujet de questions que je ne connais pas. J'ai aussi besoin de fonctionner dans le cadre d'un calendrier établi.

J'arrive à Ottawa lundi matin venant de Terre-Neuve-et-Labrador, et je repars le jeudi soir si j'ai de la chance. Par conséquent, chaque heure de ma journée est plus ou moins organisée d'avance. Si Wal-Mart peut s'en tenir à un calendrier, je suis sûr que nous pouvons le faire aussi. Nous devons avoir un programme qui puisse convenir à chacun, même s'il y a parfois des urgences, ce que je comprends fort bien. Bref, je suis assis à cette table et je suis invité à donner mon avis — que j'ai le droit de donner à titre de membre du comité — sur un budget qui finit le 31 mars et sur un autre budget pour l'année prochaine qui compte de nombreuses pages d'information sur lesquelles j'ai des questions à poser.

Il y a des gens dans mon coin qui pourraient se demander ce que je fais quand je participe à un voyage de 15 000 \$ et qui voudraient savoir dans quel coin du monde j'irai me promener.

realize we were discussing the budget today until about half an hour ago. We are asking for about \$1 million to be approved. To be honest, I feel inadequate and not in a position to offer any constructive discussion today for the simple reason that I not informed well enough on the matter.

Maybe I am missing something and maybe colleagues could enlighten me. We have to be fiscally responsible, and I am sure that we all are. Part and parcel of dealing with the budget process is information and knowledge. Someone can correct me if I am wrong, but I feel that this process is a bit rushed today, and I do not operate well in a rush. I like to take my time and delve into things and ask questions. I understand this is important. We are a country at war, so these matters cannot be frivolous in nature. We need to have more clarification and discussion on some of these items. If I could ask some questions on the budget, is this the time to do so?

**The Chair:** It will be time shortly, Senator Manning. I have some comments I would make in response to your comments.

There was a three-hour meeting that took place on Monday night. I am the servant of the committee and the documents you see before you reflect that meeting. The blues of that meeting have been available.

**Senator Wallin:** The budget was not discussed.

**The Chair:** The budget was not discussed.

**Senator Wallin:** That is what we are dealing with.

**The Chair:** I am sorry, if you would like the floor, I will give you the floor.

**Senator Wallin:** My point is —

**The Chair:** I am awfully sorry, but during the meeting —

**Senator Manning:** Hang on. I just asked a couple of questions and would like answers.

**The Chair:** I am giving the answers right now, in fairness, and I was trying to do that until Senator Wallin started.

**Senator Wallin:** You said you were going to give me the floor, so I was going to take it; but it is all right, I will give it back.

**The Chair:** In fairness, these documents put dollar figures to the events that the committee discussed that night and said they wanted to work on over the course of the year. There is nothing in these two documents that does not reflect the discussion that we had that night.

What we did not have was a document prepared that shows a budget — frankly, it is difficult to decide on doing something if you do not have the dollars to go with the events. Last time, we discussed only the events that committee members want to do. What you have seen is a lot of hard work on the part of the clerk

J'ai besoin d'avoir des renseignements et des détails sur tout cela. Je me suis rendu compte il y a seulement une demi-heure que nous devons discuter du budget aujourd'hui. Nous demandons l'approbation d'environ un million de dollars. Honnêtement, je ne crois pas être en mesure de participer utilement à une discussion aujourd'hui pour la simple raison que je ne suis pas suffisamment renseigné sur l'affaire.

J'ai peut-être manqué quelque chose que mes collègues voudront m'expliquer. Nous devons faire preuve de responsabilité lorsque nous dépensons de l'argent. Je suis sûr que nous pouvons le faire. Il me semble qu'à la base du processus budgétaire, il y a l'information et la connaissance. Dites-moi si j'ai tort, mais je pense que nous allons un peu trop vite aujourd'hui. Je n'aime pas travailler à la hâte. J'aime prendre mon temps pour examiner les choses et poser des questions. Je comprends que ceci est important. Nous sommes en guerre, de sorte que ces questions sont loin d'être frivoles. Nous avons cependant besoin de plus de précisions et d'une plus longue discussion. Si j'ai des questions à poser sur le budget, est-ce le moment de le faire?

**Le président :** Vous pourrez le faire sous peu, sénateur Manning. Je voudrais d'abord répondre à vos commentaires.

Nous avons tenu une réunion de trois heures lundi soir. Je suis aux ordres du comité. Les documents que vous voyez devant vous reflètent ce qui s'est passé au cours de cette réunion. Il est possible de consulter les bleus de nos délibérations.

**Le sénateur Wallin :** Nous n'avons pas discuté du budget.

**Le président :** Nous n'avons pas discuté du budget.

**Le sénateur Wallin :** C'est de cela que nous parlons.

**Le président :** Je regrette, mais si vous demandez la parole, je vais vous la donner.

**Le sénateur Wallin :** Je veux dire que...

**Le président :** Je suis désolé, mais au cours de la réunion...

**Le sénateur Manning :** Attendez un instant. J'ai posé quelques questions et j'aimerais avoir des réponses.

**Le président :** Je suis en train de vous répondre. En fait, j'essayais de le faire quand madame le sénateur Wallin est intervenue.

**Le sénateur Wallin :** Vous avez dit que vous alliez me donner la parole. Je comptais prendre la parole, mais je veux bien vous la céder.

**Le président :** En toute honnêteté, ces documents ont pour objet de chiffrer les projets dont le comité a discuté ce soir-là. Il s'agit des choses que les membres ont dit vouloir examiner au cours de l'année. Rien dans ces deux documents ne s'écarte de ce qui s'est dit au cours de la réunion.

À ce moment, nous ne disposons pas d'un document comprenant un projet de budget. En toute franchise, il est difficile de décider de faire quelque chose si on ne sait pas ce que cela va coûter. Lundi dernier, nous avons seulement discuté de ce que les membres du comité voulaient faire. Ce que vous voyez là,



and others to put dollar amounts beside the requests that the committee made at its last meeting. We have tried to reflect what those costs would be if all of the wishes of the committee are met.

**Senator Wallin:** Senator Kenny, please. These were not requests —

**The Chair:** Would you put her name on the list?

**Senator Wallin:** Thank you, but you are reading things into the record that are not exactly accurate.

**The Chair:** I listened to you for the first 20 minutes of the meeting when you said a lot of things that did not make sense either, but I did not interrupt you and say that.

**Senator Tkachuk:** Just a minute.

**The Chair:** She just said I was reading things into the record that are not correct.

**Senator Tkachuk:** Not as far as I remember.

**The Chair:** You left the meeting and were not there for the last hour.

**Senator Manning:** Do I have the floor now?

**The Chair:** If you would like the floor.

**Senator Manning:** I want to set one thing straight. I gave up a very important meeting today with two businessmen from Newfoundland and Labrador that I had promised to meet with. I rearranged the meeting. I did not come down here to listen to you, Mr. Chair, and Senator Wallin to have a little battle across the table. I came to see where we are at. If we are dealing with the issue of time and the schedule, let us stick to that. You might have the time to be at that, but I do not. Just get to the issue that is right here at the table. That is my view, for what it is worth.

**Senator Wallin:** To be clear about our earlier meeting, it is my recollection — and please correct me if I am wrong — that we wanted a budget worked up so that we could look at the numbers. As well, we wanted to hear from the commanders and others that would help us to make the decision on the priorities of the committee for travel and hearings, et cetera, which then need to be budgeted. I do not think it is quite fair to say that we asked for all of these trips, that we have agreed and now you have presented a budget. It is kind of the flip way on that one. To be clear, I think we all wanted both Monday meetings so that we could get a better handle on the committee's priorities and know what we want to accomplish. We hope that the four people we will talk to at some time on Monday will help us to determine that. My colleague's comment is better in that he has questions of substance.

**Senator Manning:** I would like to know whether we have agreed as a committee.

**The Chair:** If we could, we have a list of speakers — Senator Nolin, followed by Senator Tkachuk.

c'est le résultat d'un travail ardu fait par la greffière et d'autres pour chiffrer les demandes faites par le comité à la dernière réunion. Nous avons essayé d'estimer le coût de tous les vœux qui ont été exprimés.

**Le sénateur Wallin :** Sénateur Kenny, je vous en prie. Vous ne pouvez pas parler de demandes...

**Le président :** Voulez-vous inscrire son nom sur la liste?

**Le sénateur Wallin :** Je vous remercie, mais vous êtes en train de dire des choses qui ne sont pas tout à fait exactes.

**Le président :** Je vous ai écoutée pendant les 20 premières minutes de la réunion pendant que vous disiez des choses qui n'avaient pas non plus beaucoup de sens, mais je ne vous ai pas interrompue pour vous le dire.

**Le sénateur Tkachuk :** Un instant, s'il vous plaît.

**Le président :** Elle vient d'affirmer que j'ai dit des choses inexactes.

**Le sénateur Tkachuk :** Ce n'est pas mon impression.

**Le président :** Vous avez quitté la réunion. Vous avez été absent pendant la dernière heure.

**Le sénateur Manning :** Est-ce que j'ai la parole maintenant?

**Le président :** Si vous voulez.

**Le sénateur Manning :** J'ai une chose à vous dire. J'ai annulé une très importante réunion que je devais avoir aujourd'hui avec deux hommes d'affaires de Terre-Neuve-et-Labrador. J'ai fait reporter le rendez-vous. Je ne suis pas venu ici, monsieur le président et sénateur Wallin, pour vous entendre vous chamailler. Je suis venu pour savoir où nous en sommes. Si nous devons parler de temps et de calendrier, faisons-le. Vous avez peut-être le temps de vous en prendre l'un à l'autre, mais, personnellement, je n'ai pas le temps. Revenons à nos affaires. C'est mon point de vue, pour ce qu'il vaut.

**Le sénateur Wallin :** Pour préciser les choses au sujet de notre dernière réunion, je me rappelle — dites-moi si j'ai tort — que nous voulions que le budget soit préparé pour pouvoir examiner les nombres. Nous souhaitions aussi entendre les commandants et d'autres qui peuvent nous aider à décider des priorités du comité en matière de déplacements, d'audiences, et cetera. pour qu'il soit ensuite possible de déterminer les coûts. Je ne crois pas qu'il soit très juste de dire que nous avons demandé tous ces voyages et que nous en avons convenu, de sorte que vous présentez maintenant un budget en conséquence. Je crois que c'est un peu l'inverse. Je pense que nous voulions tous avoir ces deux réunions lundi pour mieux saisir les priorités du comité et décider de ce que nous voulons accomplir. J'espère que les quatre personnes que nous devons rencontrer nous aideront à trancher. Les observations de mon collègue sont meilleures parce qu'elles portent sur le fond du sujet.

**Le sénateur Manning :** J'aimerais savoir si le comité a convenu de quelque chose.

**Le président :** Si vous permettez, nous avons une liste d'orateurs. D'abord le sénateur Nolin, puis le sénateur Tkachuk.

**Senator Nolin:** I am more focused on the documents before us. If my colleagues have more general questions, I am ready to wait.

**Senator Manning:** I apologize for missing Monday's meeting, but I could not make it. I thank Senator Nolin for filling in for me.

Have we agreed, as a committee, to conduct all this travel?

**The Chair:** No.

**Senator Manning:** Can you explain the process to me?

**The Chair:** Yes. At the last meeting, a menu of events was put forward as possible things that the committee could do. Also, there is no reason individual senators cannot come forward and say, "I do not like any of these things. I want to do something altogether different." There was a discussion of the pros and cons. I have a copy of the document that was circulated. There was a discussion of the order of reference, which resulted in the motion of which I gave notice yesterday. That will be dealt with in the house today. There was a discussion about how much time was available. The 10 days that you see is likely to be less than that if there is any travel. There was a further discussion of how long people wanted to sit, and there was a layout of how many witnesses you could hear between now and the end of June if we had that.

The topics are under paragraphs 3(a) through to (e). The pros and cons of those items, along with the reasons for them, were given and different members of the committee commented on them.

Item No. 4 indicated places to which the committee might go to if it were to accomplish some of Part 3. Item No. 5 was a work plan approval. Item No. 6 was a budget discussion. We could not do the budget discussion because to prepare a budget like this, you must have a committee like this up and structured and functioning. You will notice that it is signed off by the principal clerk and by the Director of Finance. Without that in place, you cannot have a working budget. That is why we did not get to that discussion.

It was agreed at that meeting that we would meet with the commanders of the army, navy and air force this Monday — that is, if they were free, as we believed they were — and that we also would consider travel to points east after consulting with David Mulroney, who is the deputy minister in charge of Afghanistan. He had come forward with proposals relating to both Washington and Afghanistan for consideration.

**Senator Wallin:** That meeting is to take place on Monday.

**The Chair:** The committee wanted to hold any judgment on those trips in abeyance until that meeting with Mr. Mulroney took place.

**Senator Manning:** I had an idea to propose a trip of the committee to Happy Valley Goose Bay, Labrador.

**Le sénateur Nolin :** Je suis en train d'examiner les documents que nous avons devant nous. Si mes collègues ont des questions générales à poser, je suis prêt à attendre.

**Le sénateur Manning :** Je m'excuse d'avoir manqué la réunion de lundi, mais il m'a été impossible de venir. Je remercie le sénateur Nolin de m'avoir remplacé.

Le comité a-t-il convenu de faire tous ces voyages?

**Le président :** Non.

**Le sénateur Manning :** Pouvez-vous expliquer le processus?

**Le président :** Oui. Au cours de la dernière réunion, une série de suggestions ont été présentées sur ce que le comité pourrait faire. Bien sûr, rien n'empêche les sénateurs de dire qu'aucune des suggestions présentées ne les intéresse et qu'ils veulent faire des choses complètement différentes. Nous avons tenu une discussion sur les avantages et les inconvénients. J'ai ici un exemplaire du document qui a été distribué. Nous avons parlé de l'ordre de renvoi, ce qui a donné lieu à l'avis de motion que j'ai déposé hier. Le Sénat devrait examiner la motion aujourd'hui. Nous avons discuté du temps dont nous disposerons. Nous pourrions avoir moins que les dix jours que vous voyez si nous faisons des voyages. Nous avons aussi parlé de la durée des réunions ainsi que du nombre de témoins que nous voulons entendre d'ici la fin juin si nous allons jusque-là.

Les sujets figurent aux paragraphes 3a) à e). Les avantages et les inconvénients, ainsi que les motifs, ont été présentés, et différents membres du comité ont formulé des observations à leur sujet.

L'article 4 énumère les endroits où le comité pourrait vouloir se rendre pour faire les travaux prévus à l'article 3. À l'article 5, il y a l'approbation du plan de travail. L'article 6 porte sur l'examen du budget. Nous n'avons pas discuté du budget car, pour préparer un budget de ce genre, il faut que le comité soit structuré en état de fonctionner. Vous remarquerez que le document est signé par le greffier principal et le directeur des Finances. Autrement, nous ne pouvons pas avoir un budget valable. Voilà pourquoi nous n'avons pas discuté du budget.

Il a été convenu à la réunion de rencontrer les commandants de l'armée, de la marine et l'aviation lundi, pourvu qu'ils soient libres comme nous le pensions, et d'envisager de se rendre dans certaines bases de l'Est après consultation de David Mulroney, qui est le sous-ministre responsable de l'Afghanistan. Il nous avait proposé d'aller à Washington et en Afghanistan si nous le souhaitions.

**Le sénateur Wallin :** Cette réunion doit avoir lieu lundi.

**Le président :** Le comité souhaitait ne pas se prononcer sur ces voyages avant d'avoir rencontré M. Mulroney.

**Le sénateur Manning :** Je songeais à proposer un voyage du comité à Happy Valley Goose Bay, au Labrador.

I apologize again for my ignorance about some of this because I was not here on Monday. When I look at this, it looks in some things. Are you telling me that there will be opportunity for me to put forward a plan or a proposal to the committee to discuss the possibility of visiting Happy Valley Goose Bay, Labrador?

**The Chair:** Any time you want to do so, senator.

**Senator Manning:** That is the process here.

When and if we get around to approving the budget at this table, there is a process whereby it then goes to the Internal Economy Committee for final approval.

**The Chair:** No, not for final approval; for intermediate approval. It is a two-step process. When it goes to Internal Economy — at least in years past, it goes to a subcommittee on budgets. Normally, the clerk and I go to defend the budget on behalf of the committee. It then goes to the full Internal Economy Committee, which can adopt, reject or vary the budget. It then goes to the Senate, which can adopt, reject or vary the budget. It usually is about a month-long process, sometimes longer.

**Senator Manning:** I have experience going before the House of Commons Board of Internal Economy. The process here seems to be quite different than in the other place.

**The Chair:** It is a bizarre process, but it is our process.

**Senator Manning:** I have some questions on the details, but I will wait.

**Senator Wallin:** Might I have some information from the clerk on that one? Can the Internal Economy Committee actually strike things from the budget?

**The Chair:** I just said that.

**Senator Wallin:** There is no appeal.

**The Chair:** Yes; you go to the house.

**Senator Wallin:** Oh, that is the appeal process.

**Senator Tkachuk:** Mr. Chair, today's meeting was called while we were all in caucus. It contravenes what I would call normal good manners. I had a meeting set today with the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group, of which I am the co-chair, at 12:30. There was no indication given by you or by anyone else that there would be a meeting today at 12:30. One man's demands, which were yours, made me discourteous — and I do not like that — to people who elected me, to consider a budget in the other place. I consider the Banking Committee more important than Canada-Japan or this committee — not the Defence and Security Committee, because it is a committee of the Senate. Nonetheless, we have another life.

At 9:15 this morning, you called a meeting for today to discuss a budget. If you had given any indication whatsoever on Monday that we would be sitting today, at least we would have had two days of notice and would have been able to phone the people we

Je m'excuse encore une fois de ne pas être au courant de ces choses à cause de mon absence de lundi. Je comprends un peu mieux ce que se passe maintenant. Me dites-vous que j'aurai l'occasion de proposer au comité une visite à Happy Valley Goose Bay, au Labrador?

**Le président :** Vous pouvez le faire quand vous voudrez, sénateur.

**Le sénateur Manning :** C'est ainsi que cela se fait ici.

Une fois que nous aurons approuvé le budget ici, si nous finissons par le faire, je suppose qu'il faudra ensuite le soumettre au Comité de la régie interne pour approbation finale.

**Le président :** Non, pas pour approbation finale. Ce sera seulement une approbation intermédiaire. C'est un processus en deux étapes. Lorsque le budget est transmis à la régie interne — du moins, c'est ainsi que cela s'est passé les années précédentes —, il va d'abord au sous-comité des budgets. Ordinairement, la greffière et moi allons le défendre au nom du comité. Il passe ensuite au Comité principal de la régie interne, qui peut l'adopter, le rejeter ou en modifier des éléments. À l'étape suivante, il est présenté au Sénat qui peut, à son tour, l'adopter, le rejeter ou en modifier des éléments. Habituellement, le processus dure un mois, parfois plus.

**Le sénateur Manning :** Je connais le processus du Bureau de régie interne de la Chambre des communes. Le processus du Sénat semble être très différent.

**Le président :** Il est peut-être bizarre, mais c'est notre processus.

**Le sénateur Manning :** Je voudrais poser quelques questions sur les détails, mais j'attendrai.

**Le sénateur Wallin :** Puis-je demander quelques renseignements à la greffière sur cette question? Le Comité de la régie interne peut-il vraiment supprimer des éléments du budget?

**Le président :** Je viens tout juste de le dire.

**Le sénateur Wallin :** Sans appel?

**Le président :** Oui, on peut faire appel au Sénat.

**Le sénateur Wallin :** C'est donc ainsi que fonctionne le processus d'appel.

**Le sénateur Tkachuk :** Monsieur le président, la réunion d'aujourd'hui a été convoquée pendant que nous étions tous au caucus. Pour moi, cela est contraire aux bonnes manières. J'avais, à 12 h 30 aujourd'hui, une réunion avec le Groupe interparlementaire Canada-Japon, dont je suis coprésident. Nous n'avions aucune indication, ni de vous ni de personne d'autre, qu'une réunion aurait lieu aujourd'hui à 12 h 30. Les exigences d'un homme — vous — m'ont fait manquer de courtoisie — ce que je n'aime pas du tout — envers des gens qui m'ont élu, pour examiner le budget à un autre endroit. Je considère que le comité des banques est plus important que le Groupe Canada-Japon ou que ce comité, mais pas le Comité sénatorial de la sécurité et de la défense. Quoi qu'il en soit, nous avons autre chose à faire dans la vie.

À 9 h 15 ce matin, vous avez convoqué une réunion pour aujourd'hui afin de discuter d'un budget. Si vous nous aviez donné une indication quelconque lundi du fait que nous siégerions aujourd'hui, nous aurions au moins disposé d'un délai de deux

work with to give them a couple days of notice of our need to be absent, rather than letting them know, in my case, while I was in national caucus. We had to inform other people with whom we have noon-hour meetings that we could not attend them. We had to recruit other people to take our place and brief them because we could not be there.

Mr. Chair, if you want to have a committee that works, these kinds of decisions cannot be made in this way, because this committee will not work. I do not want to go through another year like last year, but we will, chair, until there is some courtesy shown by you to our side, maybe with the cooperation of other members, but I do not believe it.

This is not your committee, Mr. chair. This is a committee of the Senate, and we belong to this committee. We are not your servants. You are the first amongst equals. We are senators. We have a right to be consulted and we have a right to be asked. We need cooperation. This is not a good way to start the year.

We have a \$1 million budget. You said that we discussed this. We discussed Afghanistan and we should focus on that; that is in the order of reference. We discussed a number of things. We did not say that we were going to go to Afghanistan necessarily; we said we would explore the possibility. We did not discuss hiring consultants. We did not have that discussion. That is a discussion that all of us should have here. We should also have a discussion about whether they should be sole-sourced, because we know how the members of the Internal Economy Committee feel about this. They put out special instructions last year on this matter.

The guide for committee chairs, which you should read, Mr. Chair, states that:

Every effort should be made to give committee members, staff, and witnesses adequate notice of committee meetings. However, committee meetings may not be scheduled until an Order of Reference has been received.

I know that we are walking on the edge here. We have a funny little thing called "consideration of draft agenda." We do not have an agenda item that says "budget," which is really what this meeting is all about, because if we had that, we would not be able to have this meeting. That is getting around the system, Mr. Chair, which is not a good thing for us to do.

I am not finished yet.

In these times, there is no question in my mind that people who want to do us harm will take advantage of our preoccupation with the economic situation we have today. The economic situation causes us problems funding our military and the wars that we have. It makes us take our eye off the ball from what I would call constant terrorist issues.

jours pour appeler les gens avec qui nous travaillons et les avertir un peu d'avance de notre absence, plutôt que de les en informer, comme dans mon cas, en pleine réunion du caucus national. Nous avons dû informer d'autres personnes que nous devons retrouver à midi. Il a également fallu recruter des remplaçants et les mettre au courant des sujets à discuter parce que nous ne pouvions pas être là.

Monsieur le président, si vous voulez avoir un comité qui marche, vous ne pouvez pas prendre des décisions de cette façon parce que le comité ne marchera pas. Je ne veux pas recommencer ce que j'ai vécu l'année dernière, mais je le ferai, monsieur le président, si vous ne faites pas preuve d'une certaine courtoisie envers nos gens, peut-être avec la coopération d'autres membres. Je ne le crois cependant pas.

Monsieur le président, ce n'est pas votre comité, c'est un comité du Sénat auquel nous appartenons. Nous ne sommes pas vos serveurs. Vous n'êtes que le premier parmi des égaux. Nous sommes sénateurs. Nous avons le droit d'être consultés. Nous avons besoin de coopération. Ce n'est pas une bonne façon de commencer l'année.

Nous avons un budget d'un million de dollars. Vous dites que nous en avons discuté. Nous avons parlé de l'Afghanistan. Nous devrions peut-être nous concentrer sur ce sujet qui figure dans l'ordre de renvoi. Nous avons discuté d'un certain nombre de choses. Nous n'avons pas dit que nous irions nécessairement en Afghanistan. Nous avons simplement dit que nous examinerions la possibilité. Nous n'avons pas parlé de l'engagement de consultants. Cette discussion n'a pas eu lieu. Elle devrait se tenir ici en présence de tous les membres. Nous devrions également déterminer si c'est une bonne idée de recourir à une source unique, car nous savons ce que pensent les membres du Comité de la régie interne de cette question. Ils ont transmis des instructions spéciales à ce sujet l'année dernière.

Le guide des présidents de comité, que vous devriez lire, monsieur le président, dit ceci :

Il faut faire tous les efforts possibles pour donner un préavis suffisant aux membres du comité, au personnel et aux témoins avant la tenue de réunions. Toutefois, les réunions du comité ne peuvent pas être prévues avant la réception d'un ordre de renvoi.

Je sais que c'est un cas limite. Nous avons un petit truc ici qui dit « Étude d'un projet d'ordre du jour ». Nous n'avons pas un article de l'ordre du jour disant « budget ». Pourtant c'est tout l'objet de cette réunion. En fait, si cet article avait été présent, nous n'aurions pas pu tenir cette réunion. Cela s'appelle contourner le système, monsieur le président. Ce n'est pas une bonne chose à faire.

Je n'ai pas encore fini.

Par les temps qui courent, je ne doute pas un instant que les gens qui nous veulent du tort profiteront de l'inquiétude causée par la situation économique. La crise occasionne des difficultés dans le financement de nos militaires et des guerres que nous menons. Elle détourne notre attention de ce que j'appellerai des menaces terroristes persistantes.

We are a target. We are part of North America; we are close to the United States; the terrorists have said themselves that we are a target. These are important times and we should be doing important work. This is one committee where we should be able to approach the issues in a way that does not cause these arguments. We should be able to come together on these issues.

The Liberal Party and the Conservative Party have a long history of defending the military. We are not the NDP and we are not the Bloc Québécois. We are what we are. We have a responsibility to figure this out and not to get into a pissing match — excuse my language — about a budget item that could have been discussed next Monday. We could have been given notice this past Monday and we could have talked about it this coming Monday. However, Mr. Chair, you said that was the only day those three people could come.

You know what? I have my doubts about that now, Mr. Chair. I am not very happy about this and I do not think we should be having this meeting, frankly. I think we should leave this meeting and start again.

This budget should be discussed by the steering committee. We have a chair, a deputy chair and a very capable third member. They could have meetings between now and Monday to discuss this budget, make sure that it is done properly and brought to us in a way so that we have some notice and we know what we are doing.

Even the clerk says she did not have time to telephone people and get proper estimates and numbers. Those are questions that the Internal Economy Committee will ask when we consider this budget. I have knowledge because I am the Deputy Chair of the Internal Economy Committee. How do you think I will answer those questions?

Mr. Chair, I think this has been a disaster and not a good way to start the year, frankly. I move the adjournment of the meeting.

**The Chair:** That is non-debatable motion. I would like to see those in favour? I count four. Those opposed? Defeated.

I would be happy to respond to some of your comments and some of your righteous indignation. It is typical, but, frankly, it does not impress me very much.

The request for the meeting went forward yesterday afternoon. The Liberal whip dealt with the matter at about 3 o'clock and he did not get any response from your seatmate. The fact that your seatmate in the chamber does not talk to you is not my problem; but Terry Stratton did not give a response back until what time?

**Ms. Anwar:** I did not receive notification of Senator Stratton's response until 6:30 a.m. this morning.

**The Chair:** If your whip had gotten off his ass, we might not have this problem.

Nous sommes une cible. Nous faisons partie de l'Amérique du Nord et sommes proches des États-Unis. Les terroristes eux-mêmes ont dit que nous sommes une cible. C'est une période importante pendant laquelle nous devrions faire du travail important. Voilà un comité dans lequel nous devrions être en mesure d'aborder les problèmes de façon à éviter ces disputes. Nous devrions être capables de nous entendre sur ces questions.

Le Parti libéral et le Parti conservateur ont traditionnellement défendu les militaires. Nous ne sommes ni des néo-démocrates ni des bloquistes. Nous sommes ce que nous sommes. Nous avons la responsabilité de trouver des solutions et d'éviter de nous faire mutuellement chier — excusez mon langage — pour une rubrique du budget que nous aurions pu discuter lundi prochain. Il aurait dû être possible de nous avertir lundi dernier pour que nous puissions en discuter lundi prochain. Toutefois, monsieur le président, vous dites que c'est la seule journée où ces trois personnes peuvent venir.

Je vais vous dire une chose. Je ne sais pas si je peux vous croire, monsieur le président. Je ne suis pas très content et je ne pense pas, en toute franchise, que nous aurions dû tenir cette réunion. Je crois que nous devrions partir et recommencer à un autre moment.

C'est le comité directeur qui devrait discuter de ce budget. Nous avons un président, un vice-président et un troisième membre tout à fait capables de le faire. Le comité directeur aurait pu se réunir d'ici lundi pour discuter de ce budget et s'assurer que tout a été fait correctement et nous est présenté de façon à nous laisser le temps de l'examiner.

Même la greffière dit qu'elle n'a pas eu le temps de téléphoner pour obtenir des renseignements exacts. Ce sont des questions que le Comité de la régie interne nous posera lorsqu'il examinera notre budget. Je le sais puisque j'en suis le vice-président. Comment croyez-vous que je pourrai répondre à ces questions?

Monsieur le président, je crois que c'est un vrai désastre, que c'est une très mauvaise façon de commencer l'année. Je propose d'ajourner la réunion.

**Le président :** Cette motion ne peut pas faire l'objet d'un débat. Puis-je savoir qui est en faveur? J'en compte quatre. Qui est opposé? La motion est rejetée.

Je serai heureux maintenant de répondre à vos observations et à votre vertueuse indignation. C'est tout à fait typique, mais, à vrai dire, cela ne m'impressionne pas beaucoup.

La demande de réunion a été envoyée hier après-midi. Le whip libéral s'en est occupé vers 15 heures, mais n'a obtenu aucune réponse de votre voisin. Le fait que votre voisin et vous ne vous parliez pas ne me concerne pas, mais Terry Stratton n'a donné sa réponse que... À quelle heure encore?

**Mme Anwar :** Je n'ai été avertie de la réponse du sénateur Stratton qu'à 6 h 30 ce matin.

**Le président :** Si votre whip s'était manié le cul, nous n'aurions pas eu ce problème.

**Senator Tkachuk:** Just a minute; I will not listen to insults about my whip.

**The Chair:** I listened carefully to you and you will do the same for me, thank you very much.

**Senator Tkachuk:** He is not here. He can defend himself.

**The Chair:** That is not my problem. You are complaining about receiving short notice and hearing about this meeting in caucus. Your whip got a request at 3 o'clock yesterday afternoon. Stop complaining about the time. We did our very best to get it out in a timely fashion. To suggest that you only heard about it in caucus is unreasonable and unfair.

**Senator Tkachuk:** Could I have a copy of that notice?

**The Chair:** The clerk cannot send out a notice until she hears from both whips, and she did it as soon as she could after that.

**Senator Wallin:** There were many outstanding issues.

**The Chair:** You are not the only person who is in bad shape for lunch.

**Senator Tkachuk:** I am not calling the meeting, though.

**The Chair:** I understand that. It is even worse if you are calling the meeting. I had to call the person I was having lunch with and say I was sorry.

**Senator Tkachuk:** That is too bad.

**The Chair:** That is too bad for you.

As far as sole-sourcing goes, Internal Economy addressed it and came to the conclusion that it was not a functioning way to work, that we could not go through a bidding process. You will discover that if you check the minutes of the Internal Economy Committee.

As far as this committee being my committee, it is not my committee. I never said it was. It is also not my budget. It is before this committee to consider, to decide and to dispose of as it chooses.

Frankly, I am not making a case and have not made a case for any item here. What I have done is to endeavour to cost the items that came forward at our last meeting. I would be remiss in my duty if I did not say you ought to know the costs of what we are talking about. These costs are not perfect. I am not pretending they are, but they were the best we could do given the time we had.

If you look at moving forward given the disruptions that take place, the likelihood of this committee doing the things it was talking about is very small. The Internal Economy Committee does not move at our pace. They move at their pace.

**Senator Banks:** When we are considering the work plan of the committee, if we are saying we want to go to military bases in the east, to Happy Valley Goose Bay, Newfoundland and Labrador, or to Afghanistan, one of the questions we need to ask is how much it will cost. It is not okay to say we do not know. We need

**Le sénateur Tkachuk :** Attendez un instant. Je ne tolérerai pas que vous insultiez mon whip.

**Le président :** Je vous ai écouté attentivement. Je vous prie de m'écouter avec la même attention. Merci beaucoup.

**Le sénateur Tkachuk :** Il n'est pas ici. Il ne peut pas se défendre.

**Le président :** Ce n'est pas mon affaire. Vous vous plaignez d'avoir été averti très tard et d'avoir appris au caucus que cette réunion était convoquée. Votre whip a reçu la demande à 15 heures hier après-midi. Cessez de vous plaindre de l'heure. Nous avons fait notre possible pour que vous soyez avertis à temps. Prétendre que vous n'avez été mis au courant de la réunion qu'au caucus est déraisonnable et injuste.

**Le sénateur Tkachuk :** Puis-je avoir un exemplaire de cet avis?

**Le président :** La greffière ne peut pas envoyer l'avis avant d'avoir reçu la confirmation des deux whips. Elle l'a fait aussitôt après.

**Le sénateur Wallin :** Il y a beaucoup de questions en suspens.

**Le président :** Vous n'êtes pas la seule qui ait eu à annuler son déjeuner.

**Le sénateur Tkachuk :** Je n'ai cependant pas convoqué la réunion.

**Le président :** Je le comprends. C'aurait été pire si cela avait été le cas. J'ai dû appeler la personne avec qui je devais déjeuner pour m'excuser.

**Le sénateur Tkachuk :** Tant pis!

**Le président :** Tant pis pour vous.

En ce qui concerne le recours à un fournisseur unique, la régie interne a étudié la question et a abouti à la conclusion que ce n'était pas une façon pratique de travailler, que nous ne pouvions pas lancer un processus d'appel d'offres. Vous trouverez cela en consultant les procès-verbaux du Comité de la régie interne.

Quant au comité, je n'agis pas du tout comme s'il m'appartenait. Je n'ai jamais dit que c'était mon comité. Ce n'est pas non plus mon budget. Le budget est soumis à l'examen du comité, à qui il revient de décider à son gré.

En toute franchise, je ne défends aucune des rubriques qui figurent ici. Je n'ai fait que tenter de chiffrer le coût des activités mentionnées à notre dernière réunion. Je manquerais à mon devoir si je ne vous informais pas des coûts correspondant à ce que nous avons discuté. Ces coûts ne sont pas parfaitement exacts. Je ne dis pas le contraire, mais ce sont les meilleures estimations que nous avons pu faire dans le temps disponible.

Compte tenu des perturbations que nous avons, il est bien peu probable que le comité puisse faire les choses qu'il a envisagées. Le Comité de la régie interne ne règle pas son rythme sur le nôtre. Il avance à son propre rythme.

**Le sénateur Banks :** Quand nous envisageons le plan de travail du comité, si nous disons que nous souhaitons visiter les bases militaires de l'Est, aller à Happy Valley Goose Bay, à Terre-Neuve-et-Labrador, ou nous rendre en Afghanistan, nous devons toujours nous demander combien cela coûtera. Nous ne pouvons

to do these things one after the other, in some reasonable order. In the history of this committee, they have always been done concomitantly as it goes along because we cannot make judgments about where we will go if we do not know how much it will cost.

**Senator Tkachuk:** We could have been here a week before we were, but the chair did not want not to have a meeting that week, so we did not have it and missed a week.

**The Chair:** That is not true. We could not get a full turnout. That was the problem of the meeting. We canvassed and people were not available.

**Senator Tkachuk:** Four people. I was available.

**The Chair:** You might have been available. I was available.

**Senator Tkachuk:** We could have had our half, maybe not your half. I am only pointing out that we had an extra week. You decided not to have the meeting.

**The Chair:** You are pointing it out.

**Senator Nolin:** If the general questions are over, I am ready to dig into a more specific —

**Senator Tkachuk:** Do you have an extra French copy? I have the yellow one. I do not have the green one, and I am working hard on my French.

[Translation]

**Senator Nolin:** It would be a good way to cheer up everyone. I am sure you will agree, Mr. Chair.

[English]

Mr. Chair, I presume you want to deal with the remainder of this year. Therefore, the yellow budget is the first one.

Do I understand that you have not sought emergency funding from the Internal Economy Committee?

**The Chair:** No, it has not come up. It is not something I would preclude. There has been no discussion of it.

I did not know until this meeting what the status was at the beginning of the fiscal year and whether or not we had used some of it.

**Senator Nolin:** Mr. Chair, along with the steering committee, did you contemplate preparing a legislative budget?

**The Chair:** No, the steering committee meeting took place concurrently with the decision to refer that bill to us. That has not been considered yet. We do not have a legislative budget.

**Senator Nolin:** If you need one, you will have to rush.

**The Chair:** We will have to ask for that.

pas prétendre que nous ne le savons pas. Nous devons nous renseigner sur ces choses, les unes après les autres, dans un ordre raisonnable. Dans le passé, le comité a toujours fait les deux choses concurremment parce que nous ne pouvons pas porter un jugement sur un voyage à faire si nous ne savons pas combien il coûtera.

**Le sénateur Tkachuk :** Nous aurions pu commencer nos réunions une semaine plus tôt, mais le président ne voulait pas tenir une réunion cette semaine-là, ce qui nous a fait perdre une semaine.

**Le président :** Ce n'est pas vrai. Les membres n'étaient pas tous disponibles. C'est pour cette raison que la réunion n'a pas eu lieu. Nous avons consulté les gens, mais ils étaient occupés.

**Le sénateur Tkachuk :** Quatre personnes. J'étais disponible.

**Le président :** Vous étiez peut-être disponible. Je l'étais aussi.

**Le sénateur Tkachuk :** La moitié de nos membres auraient pu être présents, peut-être pas la moitié des vôtres. Je signale simplement que nous aurions pu avoir une semaine supplémentaire. Vous avez décidé de ne pas tenir la réunion.

**Le président :** C'est vous qui le dites.

**Le sénateur Nolin :** Si la discussion des questions générales est terminée, je suis prêt à aborder des questions plus précises...

**Le sénateur Tkachuk :** Auriez-vous un exemplaire supplémentaire en français? J'ai le document jaune, mais je n'ai pas le vert. Je travaille très fort pour améliorer mon français.

[Français]

**Le sénateur Nolin :** C'est une bonne façon, monsieur le président, de déridier l'atmosphère, vous en conviendrez.

[Traduction]

Monsieur le président, je suppose que vous voulez vous occuper de ce qui reste de cette année. Par conséquent, le budget jaune est le premier à considérer.

Dois-je comprendre que vous n'avez pas essayé d'obtenir des fonds d'urgence du Comité de la régie interne?

**Le président :** Non, je n'en ai pas eu l'occasion. Ce n'est pas une possibilité que j'écarte, mais nous n'en avons pas discuté.

Je ne savais pas, avant cette réunion, quelle était la situation au début de l'exercice. Je me demandais si nous avions ou non utilisé le fonds d'urgence.

**Le sénateur Nolin :** Monsieur le président, envisagez-vous d'établir un budget législatif de concert avec le comité directeur?

**Le président :** Non, la réunion du comité directeur a eu lieu au moment où il a été décidé de nous renvoyer ce projet de loi. Nous ne l'avons pas encore étudié. Nous n'avons pas de budget législatif.

**Le sénateur Nolin :** S'il faut en avoir un, nous devons nous presser.

**Le président :** Nous allons devoir nous renseigner.

**Senator Nolin:** That is more of a technical question.

I see the signatures of Ms. Lank and Mr. Tremblay. Do they review all budgets before we study them?

**The Chair:** Yes.

**Senator Nolin:** I have never noticed that.

**The Chair:** That is one of the hurdles we face, moving forward on that.

**Senator Nolin:** I thought they did that after.

On the numbers, why do we need a writer for the remainder of March?

**The Chair:** That is a good question and I do not have a good answer for it. What I said to the clerk was to do one twelfth of the budget. It was a time question, Senator Nolin; no more, no less.

**Senator Nolin:** My more general question relates to items 2, 3, 4 and 5 under "Professional and Other Services." Do we really need those people for the next three weeks?

**The Chair:** If we are going to look at the legislation. In fairness, in preparation for the Monday meeting, if it goes ahead, we have asked for a briefing from them already. They are not getting paid for it, but they are doing it.

**Senator Nolin:** That is why 4 and 5 are the ones we may need, the general and Mr. Denofsky.

**The Chair:** We may also want to have a communications consultant, but I would like to go in camera before I discuss it.

**Senator Nolin:** I have a question on that and will wait for the in camera session.

**Senator Wallin:** Other than the consultants and the writers, this does not reflect the clerk's work or legislative researchers. That never gets touched here.

**The Chair:** The library does not get touched here and the clerks do not get touched here.

**Senator Wallin:** That work would go on. They would be able to provide research, in a pinch.

**The Chair:** They regularly provide research. I should say that we are shorthanded in the library now.

**Senator Wallin:** Due to the woman who is leaving.

**The Chair:** She is leaving this week.

**Senator Tkachuk:** The number is \$17,150. Is that \$7,150 over the \$10,000 limit for emergency funding?

**The Chair:** It is.

**Senator Tkachuk:** Will that require a different process for approval rather than the \$10,000? I think we just sign off on the \$10,000 in Internal Economy, so it rolls right out.

**Le sénateur Nolin :** C'est une question plutôt technique.

Je vois les signatures de Mme Lank et de M. Tremblay. Examinent-ils tous les budgets avant que nous ayons l'occasion de les étudier?

**Le président :** Oui.

**Le sénateur Nolin :** Je ne l'avais jamais remarqué.

**Le président :** C'est l'un des obstacles que nous devons surmonter.

**Le sénateur Nolin :** Je croyais qu'ils le faisaient après.

Pour revenir aux chiffres, pourquoi avons-nous besoin d'un rédacteur pendant ce qui reste du mois de mars?

**Le président :** C'est une bonne question à laquelle je ne peux pas donner une bonne réponse. J'ai dit à la greffière d'inscrire un douzième du budget de l'année. C'est une question de temps, sénateur Nolin, ni plus ni moins.

**Le sénateur Nolin :** Mes questions générales portent sur les articles 2, 3, 4 et 5 sous « Services professionnels et autres ». Avons-nous vraiment besoin de ces gens pendant les trois prochaines semaines?

**Le président :** Oui, si nous devons examiner des mesures législatives. En toute franchise, en prévision de la réunion de lundi, si elle a lieu, je leur ai déjà demandé une séance d'information. Ils ne seront pas payés pour cela, mais ils le feront quand même.

**Le sénateur Nolin :** C'est pour cela que nous aurons peut-être besoin des n<sup>os</sup> 4 et 5, le général et M. Denofsky.

**Le président :** Nous voudrions peut-être aussi un consultant en communications, mais je préférerais en parler quand nous siégerons à huis clos.

**Le sénateur Nolin :** J'ai une question à poser à ce sujet, mais j'attendrai que nous siégerions à huis clos.

**Le sénateur Wallin :** À part les consultants et les rédacteurs, je ne vois rien qui traite du travail de la greffière ou des analystes législatifs. Ils ne sont jamais mentionnés ici.

**Le président :** Nous ne mentionnons ici ni la Bibliothèque ni les greffiers.

**Le sénateur Wallin :** Ce travail se poursuivra. Les analystes pourront faire la recherche à la rigueur.

**Le président :** Ils font régulièrement de la recherche. Je dirai cependant que la Bibliothèque manque actuellement de personnel.

**Le sénateur Wallin :** À cause de la femme qui s'en va.

**Le président :** Elle part cette semaine.

**Le sénateur Tkachuk :** Nous avons ici un montant de 17 150 \$. Est-ce que cela représente 7 150 \$ de plus que la limite de 10 000 \$ du fonds d'urgence?

**Le président :** C'est bien cela.

**Le sénateur Tkachuk :** Y a-t-il un processus d'approbation différent de celui des 10 000 \$? Je crois qu'il suffit d'une signature à la régie interne pour obtenir les 10 000 \$.



**The Chair:** It is easy to get the \$10,000.

**Senator Tkachuk:** That is right. I have signed off on many already.

**The Chair:** What we will need is a budget for the legislation, and we did not have time to prepare it.

**Senator Tkachuk:** We did not have time to prepare the budget for the legislation. Is this extra \$7,150 for the legislation? I am lost.

**The Chair:** No, it is not. It has nothing to do with the legislation. We could have had a figure of \$10,000 and no explanation, and instead we chose to have something that spells out the funds. The \$10,000 normally comes in advance of any budget being approved.

**Senator Tkachuk:** That is correct.

**The Chair:** It comes without any questions asked, without any consideration.

There has been some discussion at this meeting about things being transparent and clear about what we are spending the funds on, so it seemed more rational to break out what the funds would be spent on rather than saying, "Give me 10 grand and see you later."

**Senator Tkachuk:** I understand that. However, the \$17,150 is \$7,150 over the \$10,000, making it more difficult, making it impossible to get unless you go through the whole budget process.

**Ms. Anwar:** The emergency funds, if you think of it like an advance on a future budget, represent a \$10,000 advance on a formal budget application. It assumes the formal budget is forthcoming. There is no limit on how much a committee can ask for in its formal budget.

**Senator Tkachuk:** I understand that.

**Ms. Anwar:** This emergency funds request has not been put through.

**Senator Tkachuk:** Therefore, the \$10,000 will be used for part of this budget.

**Ms. Anwar:** We have not made a request.

**The Chair:** In fairness, we still do not know from the Internal Economy Committee how they will deal with this fiscal year. We are guessing that they will revert to the normal process in the next fiscal year. I have been here for 25 years and have never had to ask for a one-month budget at the last month of a fiscal period. I do not know how Internal Economy intends to deal with it.

My assumption has been that because they would be small amounts, they would find a way to expedite this type of budget. From a taxpayer's point of view, it does not make an iota of difference if it comes out of the \$10,000 emergency fund or whether you have a budget of this nature.

**Senator Tkachuk:** Have we asked for the 10,000?

**Le président :** Il est facile d'obtenir les 10 000 \$.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est exact. J'ai déjà signé de nombreuses demandes de ce genre.

**Le président :** Nous aurons besoin d'un budget pour l'étude des mesures législatives. Nous aurons aussi besoin de temps pour l'établir.

**Le sénateur Tkachuk :** Nous n'avons pas eu le temps de préparer le budget pour l'étude des mesures législatives. Est-ce que les 7 150 \$ supplémentaires sont réservés à cette fin? Je suis un peu perdu.

**Le président :** Non. Ce montant n'a rien à voir avec les mesures législatives. Nous aurions pu mettre 10 000 \$ sans autre explication. Nous avons préféré donner des précisions. Les 10 000 \$ sont ordinairement avancés avant l'approbation du budget.

**Le sénateur Tkachuk :** C'est exact.

**Le président :** La somme est avancée sans qu'aucune question ne soit posée et sans que nous ayons à donner des explications.

Il a été question à cette réunion d'expliquer d'une façon claire et transparente l'objet des dépenses. Il nous a donc semblé plus rationnel de ventiler les fonds selon l'objet plutôt que de demander les 10 000 \$ en vrac et de donner des explications plus tard.

**Le sénateur Tkachuk :** Je comprends. Toutefois, les 17 150 \$ dépassent de 7 150 \$ la limite du fonds d'urgence, ce qui fait qu'il est difficile sinon impossible d'obtenir ce montant à moins de passer par tout le processus d'approbation du budget.

**Mme Anwar :** Le fonds d'urgence représente en quelque sorte une avance de 10 000 \$ sur un budget futur ou sur une demande officielle de budget. On suppose que le budget officiel va suivre sous peu. Il n'y a aucune limite sur ce qu'un comité peut demander dans son budget officiel.

**Le sénateur Tkachuk :** Je comprends.

**Mme Anwar :** La demande de fonds d'urgence n'a pas été présentée.

**Le sénateur Tkachuk :** Par conséquent, les 10 000 \$ seront utilisés comme partie de ce budget.

**Mme Anwar :** Nous n'avons pas encore présenté une demande.

**Le président :** Pour être franc, nous ne savons pas de quelle façon le Comité de la régie interne procédera pour cet exercice. Nous supposons qu'il reprendra le processus normal. Je suis ici depuis 25 ans, mais je n'ai jamais eu à demander un budget pour le dernier mois de l'exercice. Je ne sais pas de quelle façon la régie interne s'en occupera.

J'ai supposé que, les montants étant petits, le comité trouverait un moyen rapide d'approuver ces budgets. Du point de vue des contribuables, il n'y a vraiment aucune différence, que les dépenses soient prélevées sur les 10 000 \$ du fonds d'urgence ou qu'ils proviennent d'un budget de cette nature.

**Le sénateur Tkachuk :** Avons-nous demandé les 10 000 \$?

**The Chair:** No, we have not.

**Senator Wallin:** Is this one twelfth of last year?

**The Chair:** No, just of the salaries.

**Senator Tkachuk:** With respect to the \$3,250 figure for a communications consultant, we already have communications people assigned.

**The Chair:** I asked if we could discuss that in camera.

**Senator Tkachuk:** When will we do that?

**The Chair:** Senator Nolin raised it.

**Senator Tkachuk:** I think the bells are ringing.

**The Chair:** I understand that, but there has been a lot of other discussion and we have not had a chance to get to it.

**Senator Tkachuk:** I think we have to go to the chamber. When the bells ring, I think the meeting is done.

**The Chair:** The rules, which we like to follow around here —

**Senator Tkachuk:** No, you do not.

**The Chair:** I resent that.

**Senator Tkachuk:** I am appreciative of the fact that you resent it.

**The Chair:** That is fine.

**Senator Wallin:** Let us figure out whether we leave this minute or in six minutes. Our time is fast running out.

I have a procedural question. We have a meeting with David Mulroney booked on Monday at 11 o'clock with the steering committee. He will give us, we hope, pertinent information about what our thinking and priorities should be about where we might travel and so forth.

The chair probably knows better than most, but we have asked for these three heavy hitters. When do you suppose we might know about that?

**The Chair:** When they are pleased to tell us.

**Senator Wallin:** How late could that be?

**The Chair:** I would be surprised if it was any later than tomorrow, but it could be Friday.

**Senator Wallin:** If for some reason only two appear before the committee or only one comes or no one comes, then I think we should agree here that on Monday, because that is our regular sitting day, we will wrestle with all the questions that Senator Manning and Senator Nolin have raised.

**Le président :** Non, nous ne l'avons pas fait.

**Le sénateur Wallin :** Est-ce que cela représente un douzième du budget de l'année dernière?

**Le président :** Non, ce sont simplement les salaires.

**Le sénateur Tkachuk :** Nous avons ici 3 250 \$ pour un consultant en communications. Ne disposons-nous pas déjà de spécialistes en communications?

**Le président :** J'ai demandé que ces discussions aient lieu à huis clos.

**Le sénateur Tkachuk :** Quand pourrons-nous nous réunir à huis clos?

**Le président :** Le sénateur Nolin a soulevé la question.

**Le sénateur Tkachuk :** Je crois que j'entends le timbre.

**Le président :** Je comprends. Nous avons discuté de beaucoup d'autres questions, mais nous n'avons pas eu l'occasion d'aborder celle-ci.

**Le sénateur Tkachuk :** Je crois que nous devons nous rendre au Sénat. Maintenant que nous entendons le timbre, la réunion est terminée.

**Le président :** Le Règlement, que nous aimons bien appliquer ici...

**Le sénateur Tkachuk :** Non, vous ne l'appliquez pas.

**Le président :** Je n'apprécie pas votre commentaire.

**Le sénateur Tkachuk :** J'en suis fort aise.

**Le président :** Très bien.

**Le sénateur Wallin :** Essayons de décider si nous partons tout de suite ou dans six minutes. Le temps passe vite.

Je voudrais poser une question de procédure. Nous avons prévu une réunion avec David Mulroney et le comité directeur lundi à 11 heures. Nous espérons qu'il nous donnera des renseignements pertinents qui nous permettront de fixer nos pensées et nos priorités quant aux endroits où nous pouvons aller, et cetera.

Le président en sait probablement plus que la plupart d'entre nous. Nous avons demandé à ces trois pontes de venir. Quand pensez-vous que nous aurons une réponse?

**Le président :** Quand ils voudront bien nous en donner une.

**Le sénateur Wallin :** Peuvent-ils beaucoup tarder à nous la donner?

**Le président :** Je serais surpris que nous ne l'ayons pas demain, mais nous pourrions avoir à attendre jusqu'à vendredi.

**Le sénateur Wallin :** Si, pour une raison ou une autre, seulement deux d'entre eux comparaissent, ou bien un seul ou aucun, je crois que nous devrions convenir de régler lundi — puisque c'est le jour de notre réunion régulière — toutes les questions que le sénateur Manning et le sénateur Nolin ont soulevées.

Procedurally, I would ask the clerk that if she is given a heads up, even if she gets rejections, it would be pertinent information to us. That would mean that we would know we would have a little time to deal with this.

**Ms. Anwar:** Right now the response from DND is, “We will get back to you.”

**Senator Wallin:** If you had to wager, having done this before, what is your sense?

**The Chair:** When you are asking for the three chiefs, it is a singularity. It has happened once before.

**Senator Wallin:** Never in history.

**The Chair:** I cannot go that far, but it is in recent history.

**Senator Manning:** On the matter of consultant services and the names here — and we will discuss the communications issue in camera — they may be in the room for all I know. I am still on this learning curve. How do we determine who the consultants are?

**The Chair:** The names you see here have been with the committee for six or seven years, since the committee was founded. That is why they are there. However, this committee can pick whomever it wants.

**Senator Manning:** I do not know these people. I just see names here and I wondered about the process. Have these people worked with the committee and consulting services in the past?

**The Chair:** They have.

**Senator Wallin:** I am trying to make provisos for Monday if we do not have the three commanders present. It would be useful, obviously, if we had all of the consultants come in and talk to us. I am not really referring to an interview process; it is more of a getting-to-know process for those of us who are present. We might have questions for them directly. Do you think that is doable?

**The Chair:** I think it is doable. I am unsure about Mr. Denofsky, but I believe the others are available.

**Senator Wallin:** That might be useful.

**Senator Manning:** Again, I am on this learning curve, so I will ask a lot of questions. What exactly is the work that they will be doing? Can we share that here?

**The Chair:** Sure. If you start at the top, “working meals” is self-evident. I do not think it has to be \$400 a meal. Occasionally I like egg salad sandwiches or pizza, which are cheaper.

**Senator Manning:** I do not want to deny the right to eat.

**The Chair:** We have had a writer for our reports to date. We have endeavoured to aim at, I would say, about a grade 7 level to make sure that people understand what we are writing about. We

Sur le plan de la procédure, je voudrais dire à la greffière que, quelle que soit la réponse, que ce soit oui ou non, nous aimerions le savoir. Si c’est non, nous saurions que nous avons un peu de temps pour nous occuper de tout ceci.

**Mme Anwar :** Pour le moment, la réponse du MDN, c’est : « Nous reprendrons contact avec vous. »

**Le sénateur Wallin :** Si vous deviez parier, ayant déjà une certaine expérience, quel serait votre sentiment?

**Le président :** Quand on demande les trois commandants, c’est assez inhabituel. Cela est déjà arrivé une fois auparavant.

**Le sénateur Wallin :** Jamais dans l’histoire.

**Le président :** Je n’irai pas aussi loin. Mettons, dans l’histoire récente.

**Le sénateur Manning :** Au sujet des consultants et des noms qui figurent ici — bien sûr, nous discuterons de la question des communications à huis clos —, cela ne me dérangerait pas qu’ils soient présents dans la salle. Je suis encore en phase d’apprentissage. Comment déterminons-nous qui seront les consultants?

**Le président :** Les noms que vous voyez ici sont ceux de personnes qui travaillent pour le comité depuis six ou sept ans, c’est-à-dire depuis sa création. C’est la raison pour laquelle vous voyez ces noms. Il est évident cependant que le comité peut choisir quiconque lui convient.

**Le sénateur Manning :** Je ne connais pas ces gens. Je vois les noms ici, et je me pose des questions sur le processus. Est-ce que ces gens ont déjà travaillé pour le comité ou ont donné des services consultatifs auparavant?

**Le président :** Oui.

**Le sénateur Wallin :** J’essaie de voir ce que nous pourrions faire lundi si les trois commandants ne sont pas présents. Bien entendu, il serait utile que tous les consultants viennent nous parler. Il ne s’agirait pas d’entrevues. Je pense surtout à faire connaissance. Ceux d’entre nous qui seront présents auront peut-être des questions à leur poser directement. Croyez-vous que ce soit faisable?

**Le président :** Oui, ce serait faisable. Je ne suis pas sûr pour M. Denofsky, mais je crois que les autres seraient disponibles.

**Le sénateur Wallin :** Cela pourrait être utile.

**Le sénateur Manning :** Encore une fois, je suis en phase d’apprentissage, ce qui fait que je poserai beaucoup de questions. Quel genre de travail feront-ils exactement? Pouvons-nous en parler ici?

**Le président :** Bien sûr. Si nous commençons au sommet, je crois que « repas de travail » a un sens évident. Nous ne parlons pas de repas à 400 \$. À l’occasion, j’aime bien un sandwich aux œufs durs ou une pizza, ce qui est moins cher.

**Le sénateur Manning :** Je ne veux empêcher personne de manger.

**Le président :** Jusqu’ici, nous avons retenu les services d’un rédacteur pour écrire nos rapports. Nous visons un niveau de langue équivalent à une septième année parce que nous voulons

try to write the reports so they are not dry documents that are difficult for people to read, and we try to write them in a way that people find intriguing or interesting. Mr. Turner has done that very successfully. If you have had a chance to read any of the previous reports, they tend to catch your eye and they tend to encourage people to read through them.

**Senator Manning:** Will his job be to write up the final reports?

**The Chair:** He does that, but the committee has had a tradition of going through every line and every word of every report. We do not just take concepts. One person reads the report aloud and we go through it. It is a long, tedious process, but since day one, the committee has said they wanted to read every word that went out over their signature, and they have done so. They change many of the words and punctuation. You will hate commas and semicolons by the time we are done.

**Senator Manning:** From my experience in the past with the Standing Committee on Fisheries and Oceans in the House of Commons, we had an analyst who worked with us and wrote the reports. Is the situation different here?

**The Chair:** Yes. We have not found anyone who can write with the same skill that this individual can. The individual is a very good communicator.

We will save the communications consultant topic for the in camera portion of our meeting.

The next consultant, number 4, is a retired major-general who has served as an interpreter. Sometimes it is difficult to get the military to speak either official language; they have a language of their own.

**Senator Manning:** I get blamed for that sometimes, being from Newfoundland and Labrador.

**Senator Nolin:** We want to talk to you about that.

**The Chair:** The retired major-general also gives us insights into why people are doing what they are doing in that department, and he has proved to be very valuable to those members of the committee who have used his services. Prior to our hearing military witnesses, he also gives an oral briefing on the witnesses we will be seeing. Afterwards, the committee normally meets for half an hour and we discuss whether we thought the witnesses were credible. The retired major-general also comments on that, and he frequently will say, "You guys got snowed on this because that is not true," or "This part is really true, and he could have elaborated on it."

He gives a running critique, which also gives the researchers an opportunity to hear your views and those of other members of the committee on what they would like in the report as we go along day by day.

que les gens comprennent ce que nous disons. Nous essayons d'écrire des rapports qui ne soient pas des textes arides difficiles à lire. Nous cherchons à les rédiger dans une forme que les gens trouvent intéressante. M. Turner a très bien réussi à cet égard. Si vous avez eu l'occasion de lire un de nos rapports précédents, vous aurez sans doute remarqué qu'ils retiennent l'attention et suscitent suffisamment d'intérêt pour que le lecteur veuille aller jusqu'au bout.

**Le sénateur Manning :** Aura-t-il pour tâche de rédiger les rapports définitifs?

**Le président :** Il le fait, mais le comité a pris l'habitude de passer en revue chaque ligne et chaque mot de chaque rapport. Nous ne nous arrêtons pas au concept. Il y a une personne qui lit à haute voix, et nous suivons. C'est un processus long et fastidieux, mais, dès le premier jour, les membres du comité ont tenu à lire chaque mot qui paraissait sous leur signature. Ils l'ont toujours fait. Ils font beaucoup de corrections, changeant un mot par-ci et une virgule par-là. Vous en viendrez à détester les virgules et les points-virgules une fois que nous aurons fini cette relecture.

**Le sénateur Manning :** Lorsque j'étais président du Comité permanent des pêches et des océans de la Chambre des communes, nous avions un analyste qui venait travailler avec nous et qui rédigeait les rapports. Ce n'est pas la même chose ici?

**Le président :** Oui, mais nous n'avons pas trouvé quelqu'un qui sache aussi bien écrire que cet homme. C'est vraiment un très bon communicateur.

Nous laisserons la discussion du consultant en communications pour la partie de notre réunion qui se tiendra à huis clos.

Au n° 4, le consultant suivant est un major-général à la retraite qui a servi comme interprète. Il est parfois difficile pour les militaires de parler en anglais ou en français. Ils ont une langue bien à eux.

**Le sénateur Manning :** On me dit parfois la même chose parce que je viens de Terre-Neuve-et-Labrador.

**Le sénateur Nolin :** Nous voulions justement vous en parler.

**Le président :** Le major-général à la retraite nous éclaire aussi sur les motivations des gens de la Défense. Les membres du comité qui ont eu recours à ses services les ont trouvés très précieux. Il nous présente une séance d'information préalable chaque fois que nous devons recevoir des témoins militaires. Après nos audiences, nous avons l'habitude de discuter pendant une demi-heure de la crédibilité des témoins. Le major-général à la retraite nous fait alors des commentaires du genre : « Vous vous êtes laissés prendre à son charme, mais ce qu'il a dit n'est pas vrai » ou alors « C'est partiellement vrai; il aurait fallu lui demander plus de détails ».

Il fait une critique de ce qui se passe, ce qui donne aux analystes l'occasion d'entendre, au jour le jour, le point de vue des membres du comité sur ce qu'ils veulent voir dans le rapport.

**Senator Banks:** Chair, I am sorry to interrupt, but we are going to run out of time. We can explain Mr. Denofsky's role.

**Senator Wallin:** We can do that on Monday.

**Senator Banks:** May I propose and, if it is appropriate, move that on Monday we consider these matters, notwithstanding whatever the time might be, whether or not the two generals and the admiral show up; and that if they do show up, that we continue the meeting on Monday until these matters have been properly considered?

**The Chair:** Are there comments on the proposal from Senator Banks?

**Senator Tkachuk:** Do you mean we would continue after 7 p.m.?

**Senator Banks:** Yes.

**Senator Tkachuk:** Therefore, we would meet from 1:30 to 7:00 and then we would discuss the budget. Can we not discuss the budget the following Wednesday? We have not yet chosen a chair for the Subcommittee on Veterans Affairs, so we have the time. At least we would know now that we actually have a budget meeting, unless the commanders do not show up.

**Senator Wallin:** Yes, that is what I think.

**Senator Tkachuk:** If we can do it within that time period and we are stuck with it anyway, I have no problem with it.

**Senator Banks:** That is what I said.

**Senator Tkachuk:** However, if we are going to stay longer, I do have a problem.

**The Chair:** The approval we received from your whip was that this meeting was a singularity at the Wednesday time slot. I would ask you, if we are going to go to Wednesday, if next time you could intervene with the whip and ask him to let us meet twice.

**Senator Tkachuk:** If we all agree on the meeting, our whips will be very agreeable.

**The Chair:** Your whip was agreeable. I am saying that he qualified it.

**Senator Tkachuk:** I understand.

**Senator Wallin:** If we can reserve Wednesday at this time, because that gives people some time to plan, we will deal with our respective whips. We will see what happens on Monday, and if we can do it in the time frame, then that is easier.

Before we wrap up, I would like to make one other comment. I want to thank all of you, particularly the clerk, Senator Kenny and others, for being incredibly patient with us as we walk through this. We are taking this very seriously, and I appreciate your patience.

**Le sénateur Banks :** Monsieur le président, je regrette de vous interrompre, mais nous allons manquer de temps. Nous pourrions expliquer le rôle de M. Denofsky.

**Le sénateur Wallin :** Nous pouvons le faire lundi.

**Le sénateur Banks :** Puis-je suggérer et, si cela vous convient, proposer officiellement que le comité examine ces questions lundi, peu importe l'heure et indépendamment de la venue des deux généraux et de l'amiral? S'ils sont là, je propose que nous poursuivions la réunion jusqu'à ce que nous ayons réglé toutes ces questions.

**Le président :** Y a-t-il des commentaires sur la proposition du sénateur Banks?

**Le sénateur Tkachuk :** Proposez-vous que le comité aille au-delà de 19 heures?

**Le sénateur Banks :** Oui.

**Le sénateur Tkachuk :** Ainsi, nous siégerions de 13 h 30 à 19 heures avant de passer au budget. Ne pouvons-nous pas examiner le budget le mercredi suivant? Nous n'avons pas encore choisi le président du Sous-comité des anciens combattants. Nous aurons donc le temps. Au moins, nous saurons dès maintenant que nous aurons une réunion sur le budget, sauf si les commandants ne viennent pas.

**Le sénateur Wallin :** Oui, c'est ce que je pense.

**Le sénateur Tkachuk :** Si nous pouvons l'examiner dans ce laps de temps et que nous soyons obligés de le faire de toute façon, je n'y vois pas d'inconvénient.

**Le sénateur Banks :** C'est ce que j'ai dit.

**Le sénateur Tkachuk :** Toutefois, si nous devons rester plus longtemps, j'aurai des difficultés.

**Le président :** L'approbation que nous avons reçue de votre whip précisait que la réunion de mercredi était une exception. Je vous demanderais, si vous comptez venir le mercredi, d'intervenir auprès de votre whip pour lui demander de nous laisser tenir deux réunions.

**Le sénateur Tkachuk :** Si nous sommes tous d'accord, les whips le seront aussi.

**Le président :** Votre whip était d'accord, mais je dis qu'il avait des réserves.

**Le sénateur Tkachuk :** Je comprends.

**Le sénateur Wallin :** Si nous pouvons réserver le mercredi tout de suite, parce que cela donne aux gens le temps de s'organiser, nous nous arrangerons avec nos whips respectifs. Nous verrons ce qui se passera lundi. Si nous pouvons le faire dans ce laps de temps, ce sera d'autant plus facile.

J'aimerais formuler un autre commentaire avant de partir. Je voudrais vous remercier tous, et particulièrement la greffière, le sénateur Kenny et les autres, pour avoir été d'une patience infinie avec nous. Comme nous prenons notre travail très au sérieux, j'apprécie beaucoup votre patience.

**The Chair:** I welcome your comment, and I have a question for Senator Tkachuk.

You are concerned about continuing after 7 p.m. How would you feel about meeting before 1 p.m.?

**Senator Tkachuk:** The chances are good that my plane will not be in. It usually arrives at 12:00, but it has been late three weeks in a row, so I cannot count on it.

**Senator Banks:** Could you come on Sunday night?

**Senator Tkachuk:** No, I do not want to come on Sunday night.

**Senator Banks:** I do not want to either.

**Senator Tkachuk:** I do not have to explain why I cannot come on Sunday night.

**Senator Zimmer:** What time on Wednesday would we meet?

**The Chair:** We would meet after caucus, and that is why we said 12:15 p.m.

**Senator Zimmer:** That is fine.

**Senator Nolin:** I understand the sensitivity on the matter of the communications consultant. Is that a question that the steering committee will raise and make a recommendation on?

**The Chair:** The steering committee has already had a discussion briefly about the issue, but it needs to have more of a discussion and perhaps an interview.

**Senator Manning:** What time on Monday?

**Senator Tkachuk:** 12:30 p.m. and then 1:00.

**Senator Manning:** I think my flight arrives at 12:30, so I may be a few minutes late.

**Senator Banks:** If you have an opportunity, chair, would you finish explaining to Senator Manning about Mr. Denofsky?

**The Chair:** Barry Denofsky is a former member of the RCMP. He was in the security service. He moved from there to CSIS after the McDonald commission. His last job was head of counter-intelligence in Canada. He has been a very useful adviser to the committee on matters relating to CSIS and the RCMP.

**Senator Wallin:** Could we get biographies?

**The Chair:** We have biographies, and they are in the back of every report that we publish.

**Senator Wallin:** That would be great.

**The Chair:** I am told we have run out of time. This meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

**Le président :** Je vous remercie de votre commentaire. J'ai aussi une question à poser au sénateur Tkachuk.

Vous ne semblez pas très chaud pour aller au-delà de 19 heures. Que penseriez-vous de commencer avant 13 heures?

**Le sénateur Tkachuk :** Il y a de bonnes chances que mon avion ait du retard. J'atterris habituellement à midi, mais je ne peux plus vraiment y compter. Cela fait trois semaines que nous avons du retard.

**Le sénateur Banks :** Ne pouvez-vous pas arriver le dimanche soir?

**Le sénateur Tkachuk :** Non, je ne veux pas arriver le dimanche soir.

**Le sénateur Banks :** Je n'y tiens pas non plus.

**Le sénateur Tkachuk :** Je n'ai pas à vous expliquer pourquoi je ne peux pas venir le dimanche soir.

**Le sénateur Zimmer :** À quelle heure devons-nous nous retrouver le mercredi?

**Le président :** Nous pourrions nous réunir après le caucus. C'est pour cette raison que j'ai dit 12 h 15.

**Le sénateur Zimmer :** Cela me convient.

**Le sénateur Nolin :** Je comprends le caractère délicat de la question du consultant en communications. Est-ce un sujet que le comité directeur abordera et sur lequel il aura des recommandations à formuler?

**Le président :** Le comité directeur a déjà tenu une brève discussion sur le sujet, mais il doit aller plus loin et tenir peut-être une entrevue.

**Le sénateur Manning :** À quelle heure nous retrouvons-nous lundi?

**Le sénateur Tkachuk :** À 12 h 30 puis à 13 heures.

**Le sénateur Manning :** Je crois que mon vol arrive à 12 h 30. J'aurai peut-être quelques minutes de retard.

**Le sénateur Banks :** Si vous en avez l'occasion, monsieur le président, pourriez-vous finir d'expliquer au sénateur Manning ce que fait M. Denofsky?

**Le président :** Barry Denofsky a déjà fait partie de la GRC. Il était dans le service de sécurité. Il est ensuite passé au SCRS après la commission McDonald. Il a occupé en dernier le poste de chef du contre-espionnage au Canada. Il a conseillé très utilement le comité sur les questions liées au SCRS et à la GRC.

**Le sénateur Wallin :** Pouvons-nous obtenir des biographies?

**Le président :** Nous en avons déjà. Elles sont annexées à tous les rapports que nous produisons.

**Le sénateur Wallin :** C'est excellent.

**Le président :** On me dit que notre temps est écoulé. Nous devons lever la séance.

(La séance est levée.)



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5